DOCUMENTOS

sobre los crímenes de ADOLFO HEUSINGER

MOSCU 1962

DOCUMENTOS
sobre los crímenes contra la paz, crímenes de guerra y crímenes contra la humanidad cometidos por ADOLFO HEUSINGER

(TRADUCIDO DEL ALEMAN)

EDICIONES EN LENGUAS EXTRANJERAS
Moscú 1962

Queridos lectores:

En el presente volumen les ofrecemos una recopilación de documentos que prueban la culpabilidad de Adolfo Heusinger como autor de crímenes contra la paz, crímenes de guerra y crímenes contra la humanidad. Todos estos documentos fueron capturados por las tropas soviéticas a los hitlerianos como trofeos de guerra en fechas distintas.

Con motivo de la nota enviada por el Gobierno soviético al Gobierno de los EE.UU. reclamando la detención y entrega de Heusinger a las autoridades soviéticas como criminal de guerra, la Sección de Prensa del Ministerio de Negocios Extranjeros de la URSS organizó en Moscú una conferencia de prensa para los periodistas soviéticos y extranjeros. En ella se dio lectura a la nota del Gobierno soviético y al Comunicado de la Comisión Extraordinaria del Estado encargada de establecer e investigar los crímenes de los invasores fascistas alemanes.

Los asistentes a la conferencia de prensa pudieron ver en una exposición, organizada especialmente para ellos, numerosos documentos originales capturados como trofeos, parte considerable de los cuales lleva la firma de Heusinger. Estas irrefutables pruebas documentales acusan a Heusinger como autor de graves crímenes de guerra. La exposición despertó gran interés entre los presentes y muchos de ellos fotografiaron diversos documentos.

Los participantes en la conferencia de prensa hicieron numerosas preguntas, entre ellas por qué no se exigieron responsabilidades a Heusinger en el proceso de Nuremberg y por qué se plantea sólo ahora la cuestión de su responsabilidad como criminal de guerra.

Los lectores deberán recordar en primer término que el Tribunal Militar Internacional de Nuremberg sólo juzgó

a un número limitado de criminales de guerra alemanes (Goering, Hess, von Ribbentrop, Keitel, Jodl, etc.). Como es natural, ante dicho tribunal no podían comparecer al mismo tiempo todos los criminales de guerra alemanes, cuyo número es muy elevado.

Además durante el proceso de Nuremberg, la acusación soviética no disponía aún de pruebas documentales de los gravísimos crímenes cometidos por Heusinger en el territorio de la Unión Soviética que ocuparon temporalmente los hitlerianos. Pero las autoridades de ocupación norteamericanas debían disponer de datos que acusaban a Heusinger como criminal de guerra, pues tenían en sus manos los principales archivos hitlerianos, capturados por las tropas norteamericanas en el Oeste de Alemania, entre los que figuraban los archivos del Alto Mando de las Fuerzas Armadas de la Alemania hitleriana. Durante la guerra, los hitlerianos evacuaron a Occidente la mayor parte de sus archivos. Las autoridades de ocupación norteamericanas tenían también en su poder a la inmensa mayoría de los criminales de guerra alemanes, comprendido Heusinger, que habían huído a Occidente con la esperanza de eludir allí la responsabilidad por sus crímenes. Y así ocurrió, en efecto, con muchos de ellos. Terminado el proceso de Nuremberg, las autoridades de ocupación norteamericanas, a despecho de los acuerdos internacionales de las potencias aliadas, consideraron posible poner en libertad a Heusinger y dejar impunes sus crímenes.

Dichas autoridades hicieron caso omiso de la disposición contenida en la sentencia del Tribunal Militar Internacional de Nuremberg sobre la responsabilidad de los generales hitlerianos por sus crímenes, en la que se decía:

> «Fueron responsables en gran medida de las desgracias y los sufrimientos que cayeron sobre millones de hombres, mujeres y niños y cubrieron de oprobio la honrosa profesión de militar. Sin su dirección militar, los propósitos agresivos de Hitler y sus cómplices nazis habrían sido abstractos y estériles.
>
> En los casos en que lo exijan los hechos, esos hombres deben comparecer ante los tribunales para que los culpables de la comisión de esos crímenes no puedan eludir el castigo».

Todo ello atañe plenamente a Adolfo Heusinger. Los hechos exigen que este criminal de guerra reciba el merecido castigo.

La Comisión Extraordinaria del Estado encargada de establecer e investigar los crímenes de los invasores fascistas alemanes ha efectuado en los años de la segunda guerra mundial —y sigue efectuando en la actualidad— una gran labor para descubrir a los criminales de guerra alemanes y establecer los numerosos delitos cometidos por ellos. Esta labor —en la que participan vastos sectores de la opinión pública soviética, instituciones de investigación, organismos de instrucción judicial y los archivos del Estado— ha permitido arrancar la careta a Heusinger y descubrir su papel en los crímenes de los hitlerianos contra la paz. Ha permitido, además, establecer las inauditas y sangrientas ferocidades cometidas por él y, obedeciendo órdenes suyas, por sus subordinados en el territorio de la Unión Soviética temporalmente ocupado.

Los acuerdos internacionales sobre la responsabilidad de los criminales de guerra alemanes no establecen plazos de prescripción que limiten en lo más mínimo la posibilidad de juzgar a estos criminales. Por lo que se refiere a Heusinger, sus crímenes son tan graves y han causado tantos sufrimientos y calamidades a los pueblos de muchos países que no hay plazos capaces de prescribirlos. Heusinger es un peligroso criminal de guerra, secuaz ideológico y colaborador íntimo de Hitler, cuyos criminales designios llevó a la práctica. Heusinger cometió personalmente graves crímenes contra los pueblos de la Unión Soviética.

Así lo establecen y demuestran todos los documentos y materiales citados en el Comunicado de la Comisión Extraordinaria del Estado, que forma parte de la presente recopilación.

En su nota al Gobierno de los EE.UU., el Gobierno soviético ha exigido con pleno fundamento la detención de Adolfo Heusinger y su extradición como criminal de guerra para ser juzgado.

Al leer algunos documentos incluídos en esta recopilación pueden surgir preguntas. Por ello, van acompañados de comentarios que ayudarán a los lectores a comprender mejor la esencia de los mismos.

NOTA
DEL GOBIERNO DE LA URSS
AL GOBIERNO DE LOS EE.UU.

El Ministerio de Negocios Extranjeros de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas presenta sus respetos a la Embajada de los Estados Unidos de América y, por encargo del Gobierno soviético, tiene el honor de comunicarle lo siguiente.

Durante el estudio por los organismos competentes soviéticos de los documentos de los archivos militares de la Alemania nazi, capturados como trofeos, han sido descubiertos documentos que desenmascaran a Adolfo Heusinger, ex teniente general y jefe de la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra de la Alemania hitleriana, como autor de actos calificados de crímenes contra la paz, crímenes de guerra y crímenes contra la humanidad en el Acuerdo concluído el 8 de agosto de 1945 entre los gobiernos de la URSS, EE.UU., Inglaterra y Francia acerca de la persecución judicial y el castigo de los principales criminales de guerra de los países europeos del eje.

Los documentos, de los cuales se adjuntan a la presente nota copias fotográficas, demuestran de modo irrefutable que Heusinger, ocupando puestos dirigentes en el Mando de la Wehrmacht hitleriana, participó personalmente en la confección de los planes, preparación y realización de la agresión de la Alemania nazi a la Unión Soviética, Inglaterra, Yugoslavia, Francia, Grecia y otros países europeos, así como en la confección del plan de conquista de Suiza. De acuerdo con las normas de Derecho Internacional reconocidas por todos, semejantes actos constituyen crímenes contra la paz.

Son especialmente graves los crímenes cometidos por Heusinger contra el pueblo soviético. Como se ha comprobado, Heusinger dirigió desde agosto de 1942 las operaciones punitivas de las tropas hitlerianas en el territorio soviético temporalmente ocupado y organizó sangrientas represalias contra la población civil. Le incumbe la responsabilidad personal por la elaboración y aplicación de criminales disposiciones e instrucciones para las unidades punitivas, que sancionaban cualquier ferocidad cometida con la población civil. Por orden directa de Heusinger, las tropas punitivas exterminaban en masa a los prisioneros de guerra, fusilaban a los rehenes, comprendidos mujeres, niños y ancianos, e incendiaban las aldeas y poblados. Con ello, Heusinger cometió gravísimos crímenes de guerra y contra la humanidad.

El Gobierno soviético considera necesario exigir a Heusinger responsabilidad penal por sus crímenes. Con este motivo, el Gobierno soviético fija la atención del Gobierno de los EE.UU. en los acuerdos internacionales que prevén la entrega de los criminales de guerra a los países contra los que cometieron sus crímenes, a fin de que sean juzgados y castigados. En la *Declaración sobre la responsabilidad de los hitlerianos por las ferocidades cometidas*, firmada el 30 de octubre de 1943 por los EE.UU., la URSS e Inglaterra, se indica que los militares alemanes responsables de asesinatos y ejecuciones «serán enviados a los países en que cometieron sus repulsivas acciones para que puedan ser juzgados y castigados».

Estos preceptos de la Declaración fueron ratificados por el Acuerdo que suscribieron el 8 de agosto de 1945 los gobiernos de la URSS, EE.UU., Inglaterra y Francia.

La Asamblea General de la Organización de las Naciones Unidas aprobó el 13 de febrero de 1946 una resolución acerca de la entrega y castigo de los criminales de guerra, que recomendaba a los miembros de la ONU «adoptar sin demora todas las medidas necesarias para que los criminales de guerra responsables de los delitos antes indicados o partícipes directos de los mismos sean detenidos y enviados a los países donde cometieron sus horribles acciones, a fin de que sean juzgados y castigados de acuerdo con las leyes de dichos países». Estos principios fueron ratificados también en la

resolución que aprobó la Asamblea General de la ONU el 31 de octubre de 1947.

Basándose en los acuerdos internacionales mencionados más arriba, el Gobierno soviético espera que el Gobierno de los EE.UU. adopte medidas para la detención y entrega a las autoridades soviéticas de Adolfo Heusinger, que se encuentra actualmente en el territorio de los EE.UU., a fin de que sea juzgado por sus crímenes contra la paz, crímenes de guerra y crímenes contra la humanidad.

COMUNICADO DE LA COMISION EXTRAORDINARIA DEL ESTADO ENCARGADA DE ESTABLECER E INVESTIGAR LOS CRIMENES DE LOS INVASORES FASCISTAS ALEMANES

La Comisión Extraordinaria del Estado encargada de establecer e investigar los crímenes de los invasores fascistas alemanes, basándose

— en los numerosos documentos de los archivos militares de la Alemania hitleriana capturados como trofeos y

— en las correspondientes investigaciones de los organismos competentes soviéticos,

acusa a Adolfo Heusinger, ex teniente general y jefe de la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra de la Alemania hitleriana, de haber cometido crímenes contra la paz, crímenes de guerra y crímenes contra la humanidad.

Complicidad de Heusinger en crímenes contra la paz

El Acuerdo de las cuatro potencias aliadas (URSS, EE.UU., Inglaterra y Francia) acerca de la persecución judicial y el castigo de los criminales de guerra alemanes, firmado el 8 de agosto de 1945 y que conserva su vigor, califica como crímenes contra la paz la confección de planes, preparación, desencadenamiento y realización de una guerra agresiva o que viole los tratados, acuerdos o garantías internacionales. Heusinger cae plenamente bajo la acción de este acuerdo.

Los planes de las guerras agresivas hitlerianas contra los países europeos fueron confeccionados directamente por

el Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra. En ello se asignó el papel decisivo a la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central, como lo confirman datos documentales, en particular el documento que determinaba la estructura y las tareas de la Dirección de Operaciones (*Documentos sobre los crímenes contra la paz, crímenes de guerra y crímenes contra la humanidad cometidos por Adolfo Heusinger*, págs. 26—29).

Como se ve por el documento mencionado, entre las funciones de la Dirección de Operaciones figuraba confeccionar los planes de las agresiones a la Unión Soviética, Inglaterra, Francia, Yugoslavia, Grecia, Bélgica, Holanda, Suiza y otros Estados. La Dirección de Operaciones ejercía el control general del cumplimiento de los planes de conquista de los países europeos elaborados por ella. Los jefes de las unidades militares que participaban en las campañas de rapiña contra los países europeos tenían el deber de enviar los partes sobre sus operaciones a la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central.

Además, la Dirección de Operaciones elaboraba y controlaba el cumplimiento de diversas medidas relativas al trato a la población y al establecimiento del régimen que convenía a los hitlerianos en los territorios ocupados por ellos temporalmente. Formaban parte de ella las llamadas comisiones de desplazamiento, que en colaboración con las autoridades de ocupación hitlerianas efectuaban el traslado por la fuerza, el envío a la esclavitud y el exterminio en masa de la población de los países conquistados temporalmente por el ejército hitleriano.

La responsabilidad personal por la actividad criminal de la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central recae sobre Heusinger, que desde 1937 fue primer oficial y desde 1940 jefe de la misma. Todos los documentos principales referentes a la confección y aplicación de muchos planes agresivos de la camarilla hitleriana fueron elaborados con la participación directa de Heusinger y firmados por él.

Los documentos existentes acusan de modo irrefutable a Heusinger de haber cometido los siguientes crímenes contra la paz:

Operación «Seelöwe» (*«León Marino»*). El 26 de julio de 1940 se encargó a Heusinger de confeccionar el plan agresivo de invasión de Inglaterra por las tropas hitlerianas (loc. cit., págs. 33—45). En el acto emprendió activamente los preparativos de esta operación, que fue cifrada con la denominación de «León Marino». El 30 de agosto de 1940, el Alto Mando de las Tropas de Tierra de la Alemania hitleriana aprobó ya el plan, presentado por Heusinger, de preparación del desembarco de tropas en Inglaterra y de la ocupación de ésta. Un mes más tarde, el 30 de septiembre de 1940, Heusinger sometió a examen del Alto Mando de las Tropas de Tierra un proyecto de informe al Alto Mando de la Wehrmacht dando cuenta de que las Fuerzas Armadas estaban preparadas para realizar la operación «León Marino». Para aquel entonces se habían confeccionado planes detallados de ocupación de Inglaterra, que preveían las misiones concretas de todas las unidades militares, desde Grupo de Ejércitos hasta división y regimiento. Fueron preparadas instrucciones y reglas sobre el desarrollo de los combates por la conquista del litoral y la cooperación de las distintas armas, órdenes de operaciones y disposiciones acerca de la acción de las tropas en territorio inglés. Más aún: se prepararon órdenes con vistas a implantar en Inglaterra un régimen terrorista de ocupación y exterminar a los patriotas ingleses. En el *Llamamiento a la población de Inglaterra*, redactado con la participación personal de Heusinger, se decía: «El territorio inglés ocupado por las Fuerzas Armadas alemanas será puesto bajo el control de la Administración Militar Alemana». Se advertía a los ingleses: «Cualquier acto irreflexivo, cualquier forma de sabotaje y toda resistencia a las Fuerzas Armadas alemanas activa o pasiva serán castigados con las represalias más severas. ...Los autores de estos actos serán castigados sin clemencia con la pena de muerte» (loc. cit., págs. 52—55).

La preparación de la guerra contra la Unión Soviética impidió a los hitlerianos llevar a la práctica en 1940 el plan de ocupación de Inglaterra confeccionado por Heusinger. Sin embargo, éste siguió tratando de conseguir que el Alto Mando de las Fuerzas Armadas alemanas accediera a llevar a la práctica los planes de ocupación de Inglaterra.

En mayo de 1941 presentó al Alto Mando de las Tropas de Tierra los planes «Haifisch» («Tiburón») y «Harpune» («Arpón»), confeccionados bajo su dirección, que preveían desembarcos simultáneos de tropas en Inglaterra desde la costa francesa y desde Noruega.

El Mando hitleriano, que se preparaba para una «guerra relámpago» contra la Unión Soviética, aplazó de nuevo hasta la primavera de 1942 los intentos de sojuzgar Inglaterra. El Ejército Soviético, que hizo frente al golpe del grueso de las Fuerzas Armadas hitlerianas y las derrotó, salvó a Inglaterra de la amenaza de invasión fascista.

Operación «Atila». Heusinger preparó el pérfido plan de invasión de la parte no ocupada de Francia, cifrado con la denominación convencional de «Operación Atila». El 10 de diciembre de 1940 presentó para que fuesen aprobadas las órdenes que preveían la realización de esta operación (loc. cit., págs. 69—73):

Una serie de documentos confirma el papel activo de Heusinger en la elaboración de los planes hitlerianos de sojuzgamiento completo de Francia (loc. cit., págs. 74—81).

Operación «Tannenbaum» (*«Abeto»*). Los documentos del archivo del Estado Mayor Central alemán demuestran que el Gobierno hitleriano tenía el propósito de apoderarse de Suiza y que si no llevó a cabo este plan agresivo fue únicamente a causa de los preparativos para la agresión a la Unión Soviética. Se encargó a Heusinger de dirigir la confección del plan de conquista de Suiza, que recibió la denominación convencional de «Operación Tannenbaum». El 26 de agosto de 1940, la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central ordenó al Mando del Grupo de Ejércitos «C» que le presentara un proyecto de operación contra Suiza (loc. cit., págs. 83—84). La tarea era formulada como sigue: «El día X, que será señalado por el Alto Mando de las Tropas de Tierra, el 12° Ejército deberá cruzar simultáneamente en un ancho frente la frontera suiza y derrotar a las tropas suizas que opongan resistencia a la entrada de las tropas alemanas, ocupará con la mayor rapidez posible la capital del país —Berna— y la zona industrial que la rodea, el centro de la industria de guerra de Solothurn y Lucerna y la zona industrial de Zurich, así como las demás zonas que sean de interés para los alemanes. Realizar la operación

de forma que se haga imposible la retirada de las fuerzas armadas suizas hacia las regiones de alta montaña».

El 4 de octubre de 1940, el Mando del Grupo de Ejércitos «C» presentó el proyecto de operación «Tannenbaum», basado en las indicaciones de la Dirección de Operaciones preparadas por Heusinger (loc. cit., págs. 86—99). Como exigía Heusinger, se preveía «desconcertar (a Suiza) con la sorpresa operativa» y «lograr la rápida derrota de Suiza mediante la puesta en acción de fuerzas muy superiores».

Operación «Marita». El 27 de marzo de 1941, Hitler celebró en Berlín una reunión dedicada a la situación en Yugoslavia, a la que asistió, entre otros altos jefes militares, el jefe de la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central, Heusinger. En esa reunión, Hitler determinó como sigue las tareas relacionadas con la operación «Marita»: «Tiene singular importancia desde el punto de vista político que el golpe contra Yugoslavia sea asestado con todo encarnizamiento y que su derrota militar sea fulminante. El objetivo es asustar a Turquía en grado suficiente para que la operación posterior contra Grecia se realice en condiciones particularmente favorables».

Son ampliamente conocidos los crímenes hitlerianos vinculados a la agresión militar contra Yugoslavia y Grecia y a su ocupación. Una serie de documentos originales de los hitlerianos —directriz de Hitler N° 25, del 27 de marzo de 1941, acerca de la invasión de Yugoslavia; telegrama del Estado Mayor de las Operaciones del Alto Mando de las Fuerzas Armadas, del 31 de marzo del mismo año, enviado desde el Cuartel General del führer, sobre la forma en que debía desarrollarse la operación «Marita», y las instrucciones especiales del Alto Mando de las Fuerzas Armadas, del 29 de marzo de 1941, acerca de la directriz N° 25— testimonian la participación activa del Estado Mayor Central del Alto Mando de las Tropas de Tierra y personalmente de Heusinger, como jefe de la Dirección de Operaciones, en la preparación y realización de la operación «Marita».

Todos los documentos mencionados, según la lista de distribución, fueron enviados directamente a la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central.

Plan «Barbarroja». Heusinger desempeñó un papel activo en la preparación y aplicación del plan de pérfida agresión

a la Unión Soviética. Formaba parte del grupo de personas más allegadas y de mayor confianza de Hitler, a las que éste dio a conocer en el acto su plan de agresión militar a la Unión Soviética. Ya en agosto de 1940, Heusinger fue incorporado al estudio de la «cuestión rusa», y en septiembre del mismo año empezó a confeccionar el plan de reagrupamiento y despliegue de las fuerzas armadas para la agresión a la Unión Soviética. A fines de 1940 y comienzos de 1941, Heusinger preparó las directrices y disposiciones concretas para la redislocación de las tropas fascistas en las fronteras con la Unión Soviética y su concentración en las futuras direcciones del golpe principal. Es él también quien controló el cumplimiento de estas directrices y disposiciones (loc. cit. págs. 102—122). Heusinger informó sistemáticamente a Hitler de la marcha de los preparativos para la agresión a la URSS y de la realización de simulacros militares con el fin de elaborar variantes de agresión a la URSS. El 10 de junio de 1941, la Dirección de Operaciones preparó bajo la dirección de Heusinger las indicaciones definitivas sobre el comienzo de la operación «Barbarroja». Se preveía que a las 13.00 horas del 21 de junio de 1941 sería dada la consigna «Dortmund», lo que significaba que la agresión a la Unión Soviética debería empezar el 22 de junio (loc. cit., pág. 123). El 13 de junio de 1941, después de inspeccionar el ejército fascista junto con el Comandante en Jefe de las Tropas de Tierra, Heusinger informó que el ejército estaba preparado para emprender la «marcha hacia el Este». Durante la confección del plan de agresión a la URSS se reveló como un fervoroso partidario de la aventurera idea de la llamada guerra relámpago.

Heusinger apoyó íntegramente los monstruosos planes de sojuzgamiento y exterminio de la población de la Unión Soviética concebidos por la camarilla hitleriana y presentó proposiciones concretas para llevarlos a la práctica. Informó de los proyectos de liquidación y desmembramiento de la República Socialista Soviética de Ucrania y de las repúblicas soviéticas del Báltico y presentó propuestas que preveían el empleo de los métodos más crueles contra los soviéticos.

En el transcurso de la guerra contra la Unión Soviética, incluso cuando se hizo evidente el completo fracaso de los

delirantes intentos de los hitlerianos de derrotar a la URSS, Heusinger, como empedernido secuaz de Hitler, siguió siendo con inquebrantable terquedad partidario de sus planes agresivos. Apoyó y desarrolló hasta el fin las «ideas estratégicas» del führer, que tenía en alta estima a su fiel lacayo, al que condecoró con las máximas órdenes militares, ascendió a general, comunicó sus designios y planes militares e invitó sistemáticamente a las reuniones que se celebraban en su Cuartel General. Un testimonio de la intimidad especial que existía entre Heusinger e Hitler es que éste le otorgara el derecho de dar órdenes y disposiciones en su nombre (loc. cit., pág. 126). Como se sabe, únicamente gozaban de semejante derecho un número muy limitado de componentes del alto generalato, en particular los criminales de guerra Keitel y Jodl, que fueron condenados a muerte por el Tribunal Militar Internacional. La intimidad de Heusinger con Hitler hace recaer sobre él una responsabilidad especial con motivo de la participación en los crímenes de la camarilla hitleriana contra la paz, por los que debe recibir el castigo merecido.

Responsabilidad de Heusinger por crímenes de guerra y crímenes contra la humanidad

Las normas generalmente reconocidas de Derecho Penal Internacional califican de crímenes de guerra y crímenes contra la humanidad el asesinato de prisioneros de guerra, el asesinato de rehenes y el asesinato de la población civil en los territorios ocupados. Heusinger es culpable de la comisión de estos actos delictivos.

En mayo de 1941, antes aún de la agresión de la Alemania hitleriana a la Unión Soviética, Heusinger participó en la confección de las *Directrices sobre el trato a los dirigentes políticos*. El proyecto presentado al Alto Mando de las Tropas de Tierra, que sirvió de base a la directriz aprobada por Hitler algo más tarde, contenía indicaciones a ciencia cierta delictivas que infringían todas las normas del Derecho Internacional y de la moral humana: «Los dirigentes y jefes (comisarios) políticos deben ser eliminados» sin formación de causa. Más adelante, la directriz prescribía: «Los dirigentes políticos en las tropas... no son considerados prisioneros

y deben ser exterminados, lo más tarde, en los campos de tránsito. No se les evacúa a la retaguardia».

Cuando la agresiva irrupción de la Alemania fascista en la Unión Soviética fue un hecho consumado, Heusinger participó activamente en la implantación de un inhumano régimen de ocupación en el territorio soviético temporalmente conquistado. En julio-agosto de 1941 informó repetidas veces al Mando hitleriano de sus consideraciones sobre las necesidades de unidades militares para la ocupación y sobre la distribución de estas fuerzas en las distintas zonas.

En agosto de 1942 se encargó a Heusinger, como jefe de la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central, de dirigir la lucha contra el movimiento guerrillero y la formación de las unidades de protección creadas a este fin (loc. cit., pág. 132). Heusinger empezó a organizar y efectuar expediciones punitivas y represiones en masa contra la indefensa población civil. Redactó instrucciones y disposiciones para las tropas punitivas, en las que se autorizaba cualquier crimen de que se hiciera víctima a la población civil del territorio soviético temporalmente ocupado. Por iniciativa suya se formaron los llamados «Jagdkommandos», cuya misión especial era la «caza de guerrilleros» y la represión de la población civil (loc. cit., págs. 133—138). El 31 de agosto de 1942 entró en vigor la *Instrucción para los Jagdkommandos*, redactada por Heusinger, en la que se ordenaba emplear los métodos más inhumanos y crueles con la población de las zonas ocupadas. Heusinger exigía actuar por sorpresa y sin piedad, «eliminar sin ruido a los testigos importunos», «exterminar a cuantos caigan en la emboscada» (loc. cit., págs. 135—141).

Heusinger aplicó en las tropas la directriz *Sobre la lucha contra las bandas* en el Este* (loc. cit., págs. 142—146). Esta directriz ordenaba que «los bandidos hechos prisioneros... deben ser fusilados o ahorcados... Cada jefe de unidad

* En muchos de sus documentos, los hitlerianos denominaban cínicamente bandidos a los guerrilleros soviéticos, a los patriotas de la URSS.

Cuando, en el proceso de Nuremberg, el defensor del acusado Jodl, Exner, se permitió usar semejante expresión en su discurso, el principal acusador soviético hizo constar su protesta al Presidente del Tribunal Militar Internacional. El tribunal aceptó la protesta. — *N. de la Red.*

responde de que los bandidos o personas civiles hechos prisioneros en el curso de las operaciones militares (comprendidas las mujeres) sean fusilados o, mejor aún, ahorcados».

Heusinger sancionó los fusilamientos de rehenes y la destrucción de aldeas «en las que los guerrilleros hayan encontrado algún apoyo». Como prueban los datos documentales, Heusinger dirigió las operaciones de los destacamentos punitivos, estudió minuciosamente sus partes e informes, controló la preparación de listas y la organización de las unidades punitivas, la confección de mapas y la indicación en ellos de las zonas de eventuales operaciones de dichas unidades, aprobó los planes de estas operaciones y dio órdenes para que se cometieran represiones contra la población civil.

Actuando en consonancia con las órdenes, instrucciones y disposiciones confeccionadas, firmadas y enviadas por Heusinger, las tropas hitlerianas cometieron innumerables crímenes de guerra y crímenes contra la humanidad al exterminar a prisioneros de guerra, ejecutar rehenes, comprendidos mujeres, niños y ancianos, e incendiar aldeas y pueblos enteros. Los jefes de las unidades militares daban parte periódicamente de sus acciones criminales, que están en contradicción con el Derecho y la moral, a la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central, es decir, directamente a Heusinger, sobre quien recae la responsabilidad personal por ellas. ¿Puede negar Heusinger su responsabilidad personal por el asesinato de 100 personas completamente inocentes, cometido por orden directa suya en agosto de 1942? El 28 de agosto de 1942, el jefe de las tropas de protección (Sicherungstruppen-) del Grupo de Ejércitos «Centro» informó a Heusinger que los guerrilleros habían derrotado a la guarnición fascista de la estación de Slávnoe (República Socialista Soviética de Bielorrusia) (loc. cit., págs. 147—208, 213). Ese mismo día, Heusinger envió al Mando del Grupo de Ejércitos «Centro» un telegrama, en el que en nombre del führer exigía que fuesen adoptadas «las más crueles medidas terroristas». El 30 de agosto, el Mando del Grupo de Ejércitos «Centro» solicitó la sanción de Heusinger para fusilar públicamente a 100 vecinos de la estación de Slávnoe detenidos como rehenes. El 31 de agosto,

Heusinger telegrafió: «Estoy de acuerdo con las medidas proyectadas. Informe de los resultados» (loc. cit., págs. 214—216). Este crimen es más que suficiente para dictar una severa sentencia judicial contra Heusinger. Pero Heusinger ha cometido multitud de crímenes semejantes.

En un parte enviado por el Mando del 9° Ejército el 22 de agosto de 1942 se indicaba que el 7° destacamento reforzado del 59° Cuerpo de Ejército había fusilado, entre Osínovka y Alexándrovo, a 68 personas sospechosas de pertenecer a los guerrilleros (loc. cit., pág. 149).

El 11 de diciembre de 1942, el Mando del 4° Ejército (Dirección de Operaciones) informó que tan sólo en la zona de retaguardia del Ejército habían sido destruídas 223 casas de vivienda durante el período comprendido entre el 26 de noviembre y el 10 de diciembre de dicho año.

En un parte del Comandante en Jefe de las tropas de protección (Sicherungstruppen-) y Jefe de la zona de retaguardia del Grupo de Ejércitos «Centro», fechado el 16 de enero de 1943, acerca de los resultados de la operación «Franz» se informaba que las tropas habían fusilado a 882 personas sospechosas de pertenecer a las «bandas» (loc. cit., pág. 219).

Durante el invierno de 1943-1944 se formó, con el conocimiento de Heusinger, un destacamento especial de zapadores mandado por un teniente mayor para el empleo de gases a fin de exterminar a los guerrilleros y a la población civil (mujeres, niños y ancianos) refugiados en las canteras de Kerch, en la zona de operaciones del 17° Ejército, que mandaba el coronel general Jaenecke. Para ello, los hitlerianos decidieron emplear gas acetileno, que provocó explosiones en el interior de la cantera.

En sus declaraciones han testimoniado este horrible crimen el coronel general Jaenecke, que fue hecho prisionero, y testigos que se encontraban en la cantera y se salvaron de la muerte: A. Efrémova, L. Ivaniuk, L. Lojmátova, A. Oléinikova y otros muchos.

Heusinger estableció estrecho contacto con la Gestapo, las SS y SD, es decir, con organizaciones de la Alemania hitleriana que han sido declaradas criminales por sentencia del Tribunal Militar Internacional (loc. cit., pág. 222).

Heusinger colaboró activamente con los verdugos de las SS en el planeamiento y ejecución de sangrientas represiones contra la población del territorio de la Unión Soviética temporalmente ocupado. En una serie de casos, las unidades de SS eran subordinadas directamente a Heusinger y actuaban exclusivamente a sus órdenes (loc. cit., págs. 222—232).

Rigiéndose por lo estipulado en el Acuerdo del 8 de agosto de 1945 de las cuatro potencias aliadas acerca de la persecución judicial y el castigo de los criminales de guerra alemanes, la Comisión Extraordinaria encargada de establecer e investigar los crímenes de los invasores fascistas alemanes, sobre la base de los documentos de que dispone, considera probado que Adolfo Heusinger ha cometido gravísimos crímenes contra la paz, crímenes de guerra y crímenes contra la humanidad.

CRIMENES DE HEUSINGER CONTRA LA PAZ

Poco después de ser nombrado Jefe de la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra de la Alemania hitleriana, Heusinger preparó —y envió con su firma el 22 de octubre de 1940— una nueva estructura de la Dirección que se le había encomendado.

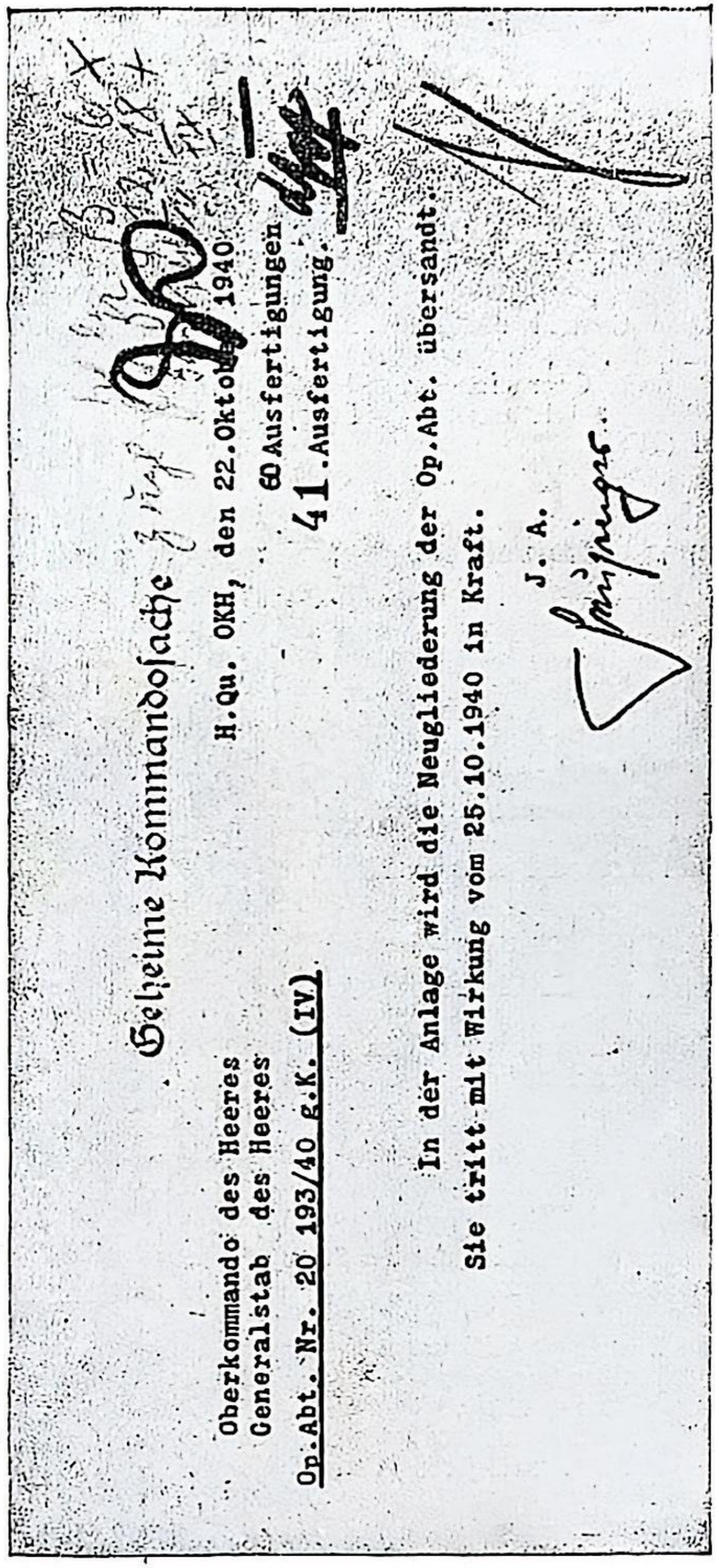
La nueva estructura, que entró en vigor el 25 de octubre de 1940, caracteriza el contenido, la orientación y el volumen de la actividad de la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central hitleriano, encabezado por Heusinger. Dicha Dirección desempeñó un importante papel en la preparación y realización de todos los criminales designios agresivos de la camarilla hitleriana. Basta ojear la mencionada estructura para convencerse de ello. La Dirección de Operaciones preparó todos los planes agresivos fundamentales de los hitlerianos y organizó y aseguró su cumplimiento por las Tropas de Tierra. Dentro de la Dirección actuaban, dirigidos por Heusinger, los grupos «Este» y «Oeste», encargados de las cuestiones relacionadas con la guerra contra la Unión Soviética, Inglaterra, Francia, Bélgica, Holanda, Países Balcánicos, Suiza, Noruega, Suecia y otros.

Por tanto, la Dirección de Operaciones encabezada por Heusinger personificaba, por así decirlo, la guerra total desencadenada por Hitler y sus cómplices.

Heusinger desempeñó un papel dirigente en el Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra, fue persona íntima y de confianza de Hitler, actuó en nombre de éste y participó de modo invariable en todas las reuniones del alto generalato celebradas en el Cuartel General de Hitler para examinar los designios y planes agresivos de la camarilla hitleriana,

Ya antes, como primer oficial de la Dirección de Operaciones, Heusinger participó directa y activamente en la preparación de diversos planes agresivos de los hitlerianos entre los que figuran la operación con el nombre convencional de «Seelöwe» («León Marino») para conquistar la Gran Bretaña y la operación «Marita» contra Yugoslavia, Grecia y Turquía.

Es sintomático que todos los documentos principales relativos a la puesta en práctica de los planes agresivos partían siempre de la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra. Al leer estos documentos, debe prestarse atención a los sellos que figuran en el ángulo izquierdo de cada uno de ellos, en los que se indica invariablemente: «Estado Mayor Central, Dirección de Operaciones». Esto atañe también en igual medida a los documentos (partes, informes, etc.) remitidos al Estado Mayor Central, en los que se indica siempre como destinatario la Dirección de Operaciones.



Geheime Kommandosache

H.Qu. OKH, den 22.Oktober 1940

60 Ausfertigungen

41. Ausfertigung.

Oberkommando des Heeres
Generalstab des Heeres
Op.Abt. Nr. 20 193/40 g.K. (IV)

In der Anlage wird die Neugliederung der Op.Abt. übersandt.

Sie tritt mit Wirkung vom 25.10.1940 in Kraft.

J. A.

Documento firmado por Heusinger, al que se adjunta la nueva estructura de la Dirección de Operaciones.

Estrictamente confidencial.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos 1. Entrada: 26 de octubre de 1940. Nº de orden 4812/40, estrictamente confidencial.

Alto Mando de las Tropas de Tierra,	Cuartel General del Alto Mando de las Tropas de Tierra,
Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra,	22 de octubre de 1940.
Dirección de Operaciones, Nº20 193/40, estrictamente confidencial (IV).	60 ejemplares 41º ejemplar

Enviamos como anexo la nueva estructura de la Dirección de Operaciones que entrará en vigor el 25.10.1940.

Por delegación:

Heusinger

Lista de distribución

Ayudante del Comandante en Jefe de las Tropas de Tierra	1er	ejemplar
Ayudante del Jefe del Estado Mayor Central	2º	»
1er Aposentador Mayor	3er	»
4º Aposentador Mayor	4º	»
Sección Central del Estado Mayor Central	5º	»
Jefe de la Dirección de Operaciones	6º	»
Dirección de Operaciones	7º	»
Sección I	8º	»
Sección II	9º	»
Sección III	10º	»
Sección IV	11º	»
Oficina de Registro	12º	»
Oficial de enlace del Comandante en Jefe de la Marina de Guerra	13º	»
Oficial del Estado Mayor Central adjunto al Jefe de Transportes Militares	14º	»
Sección de Organización	15º	»
Sección de Preparación Militar	16º	»
Sección de Ejércitos Extranjeros «Oeste»	17º	»
Sección de Ejércitos Extranjeros «Este»	18º	»
Sección General	19º	»
Aposentador General	20º	»
Jefe de Transportes Militares	21º	»

Grupo de Construcción de Fortificaciones	22º	ejemplar
Jefe de Transmisiones de las Tropas de Tierra	23º	»
Inspector General de Aviación adjunto al Comandante en Jefe de las Tropas de Tierra	24º	»
Inspector General de Infantería adjunto al Comandante en Jefe de las Tropas de Tierra	25º	»
Inspector General de Artillería adjunto al Comandante en Jefe de las Tropas de Tierra	26º	»
Inspector General de las Tropas de Ingenieros y Fortalezas adjunto al Comandante en Jefe de las Tropas de Tierra	27º	»
Inspector General de las Tropas Motorizadas adjunto al Comandante en Jefe de las Tropas de Tierra	28º	»
General Inspector de las Tropas Químicas adjunto al Comandante en Jefe de las Tropas de Tierra	29º	»
Dirección de Cuadros de las Tropas de Tierra	30º	»
Comandante del Cuartel General del Alto Mando de las Tropas de Tierra	31º	»
5º Aposentador Mayor	32º	»
Estado Mayor del Jefe de Armamentos y del Comandante en Jefe del Ejército de Reserva	33º	»
Sección de Defensa del País adjunta al Alto Mando de las Fuerzas Armadas	34º	»
Sección de Propaganda en el Alto Mando de las Fuerzas Armadas	35º	»
Estado Mayor de las Fuerzas Aéreas	36º	»
Oficial de enlace de las Tropas de Tierra adjunto al Comandante en Jefe de la Marina de Guerra	37º	»
Grupos de Ejércitos y Ejércitos	38-54º	ejemplares
Reserva	55-60º	»

Dirección de Operaciones (IV)

Jefe de la Dirección:
Secretario:

Coronel del E. M. C. HEUSINGER
señorita JANKE

Estrictamente confidencial
Estado: el 25.10.40
60 ejemplares
41° ejemplar

Grupo del Jefe de la Dirección de Operaciones Ia	Grupo «Este» I		Grupo «Oeste» II		Grupo de demandas, informes y cartografía III		Comandancia y Oficina Secreta IV		Oficina de Registro	Oficiales de enlace
Jefe: Teniente coronel del Estado Mayor Central von GROLMAN Capitán THILO Teniente mayor barón von MÜNCHHAUSEN	*Jefe:* Comandante del Estado Mayor Central GEHLEN		*Jefe:* Comandante del Estado Mayor Central PISTORIUS		*Jefe:* Comandante del Estado Mayor Central STIEFF		Comandante von FRANKENBERG	Comandante GEHRHOLZ	Consejero GERLACH Secretario SALZWEDEL	*Oficial de enlace del Alto Mando de la Marina de Guerra* adjunto al *Alto Mando de las Tropas de Tierra* *Oficial apoderado* del Estado Mayor Central para transportes militares
	I «Norte»	I «Sur»	IIa	IIb	IIIa	IIIb				
	Capitán del E. M. C. BRANDT Capitán ZIERVOGEL Teniente mayor BARNEWITZ	Capitán PHILIPPI Teniente barón von FIRCKS	Capitán del Estado Mayor Central WORGITZKY Capitán KRÜGER Teniente KRIPAHLE	Capitán von TROTHA Teniente barón von KAPP-HERR	Capitán HESSEL	Capitán ROESTEL Capitán von UNGER				
					Teniente mayor Doctor RÖDENBEEK Teniente SCHIESS					
Problemas generales de la guerra, investigaciones, enlace con el Estado Mayor Central de las Fuerzas Armadas de Alemania, con el Mando de las Fuerzas Aéreas y de la Marina de Guerra, con la Comisión de armisticio y con el servicio de contraespionaje; diario de operaciones; cuestiones del día.	Problemas de la guerra en el Nordeste: Rusia (Centro y Norte). Países nórdicos (Dinamarca, Noruega, Suecia, Finlandia). Gobierno General. Grupo de Ejércitos «B»	Problemas de la guerra en el Sudeste: Rusia (Sur), Balcanes, Eslovaquia, Protectorado.	Problemas de la guerra en el Oeste: Inglaterra, Francia, Bélgica, Holanda, Suiza. Grupo de Ejércitos «A» Grupo de Ejércitos «D»	Problemas de la guerra en la zona del Mediterráneo.	Reservas de las Tropas de Tierra y reservas del Alto Mando, demandas a las tropas de operaciones y de reserva, estudio y generalización de informes; enlace con todas las secciones del Alto Mando de las Tropas de Tierra; problemas de organización de la Marina de Guerra y de las Fuerzas Aéreas. Grupo de Ejércitos «C»	Informes, informaciones al Estado Mayor Central de las Fuerzas Armadas de Alemania; informes al Mando de las Tropas de Tierra, mapas de la situación general. Oficinas de Cartografía y puesto cartográfico *adjuntos.* *Jefe:* EICHELBAUM.	Oficial de contraespionaje de sección, comandante del Estado Mayor, asuntos relacionados con los suboficiales y tropa, servicio interno y vigilancia del personal.	Asuntos de importancia especial, asuntos referentes a los oficiales y empleados, orden del trabajo de la dirección, misiones especiales del Jefe de la Dirección.	Recepción y envío de la correspondencia ordinaria, confidencial y estrictamente confidencial, listas de los generales, jefes, oficiales y tropa, contabilidad financiera, avituallamiento. Cuestiones de acantonamiento, abastecimiento general y pago por las comisiones de servicio, Correo de campaña	
Escribientes: Sargento LEHMBERG Suboficial WÜRFEL Señorita BARTEL	*Escribientes:* Sargento primero BORGIS Cabo HERFORTH	*Escribientes:* Sargento primero RANK Suboficial MANZKE	*Escribientes:* Sargento primero SEIDEL Suboficial METELING	*Escribientes:* Sargento primero SIEBERT Suboficial GROSS	*Escribientes:* Sargento primero HÄNISCH Sargento WEISE Cabo LANGNER Señorita BECKER		*Escribientes:* Brigada HUBER Sargento primero PULS Suboficial KÖRBER		Sargento primero LINDNER Cabo SCHUMANN Cabo DEICHGRÄBER Suboficial VOLLBRECHT	

OPERACION «SEELÖWE» («LEON MARINO»)

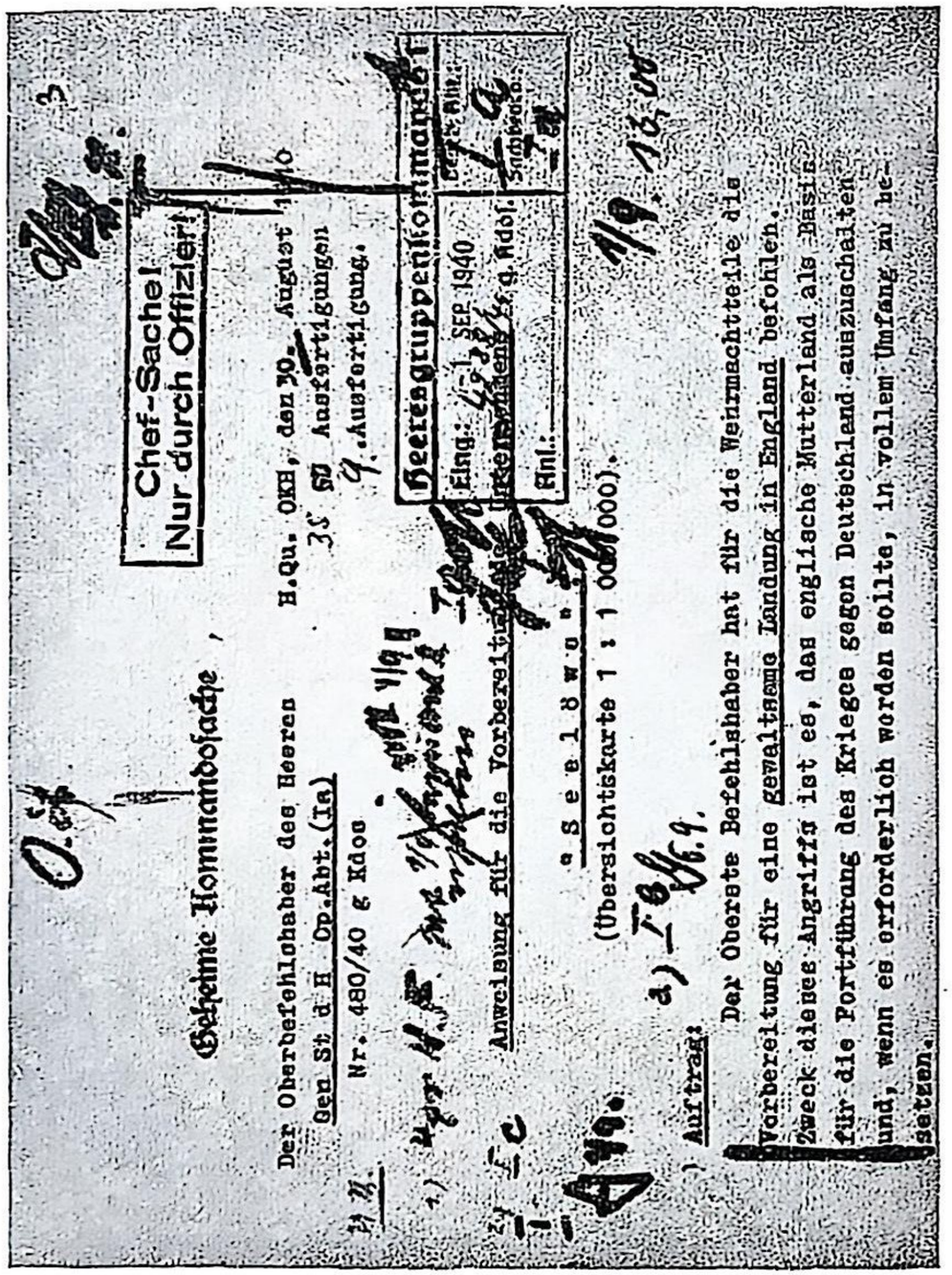
La directriz del Comandante en Jefe de las Tropas de Tierra hitlerianas para preparar la operación «Seelöwe» con vistas a apoderarse de la Gran Bretaña fue preparada con la participación personal de Heusinger, a la sazón primer oficial de la Dirección de Operaciones, y promulgada el 30 de agosto de 1940. Heusinger informó personalmente al Mando de los preparativos de esta operación y preparó información sobre todas las cuestiones para el Alto Mando de la Wehrmacht. La directriz del 30 de agosto revela la meticulosidad con que fue preparado el plan de este acto agresivo en la Dirección de Operaciones. Las autoridades soviéticas tienen hoy en su poder muchos centenares de tomos de planes de operaciones y documentos relacionados con la preparación de la operación «Seelöwe».

Los mapas topográficos reproducidos en las páginas 46—51 de la presente recopilación prueban con qué meticulosidad fue preparada esta operación. En dichos mapas están indicadas las operaciones que debían efectuar las distintas unidades militares para apoderarse de las Islas Británicas. En uno de ellos se señala el territorio de la Gran Bretaña que habían de ocupar los invasores hitlerianos el primer día del desembarco a las 20.00 horas.

Se prepararon carteles en colores con un llamamiento a la población de Inglaterra, órdenes respecto a la entrega e implantando la moneda alemana y las leyes penales alemanas en el territorio ocupado de Inglaterra. En el llamamiento a la población de Inglaterra se advertía a ésta, en nombre del Alto Mando de las Tropas de Tierra, que el incumplimiento de las órdenes sería castigado sin piedad con la pena de muerte. Estos documentos fueron

impresos con grandes tiradas y enviados en el mayor secreto hasta los cuerpos de ejército y las divisiones, a fin de que pudieran utilizarlos nada más entrar los hitlerianos en territorio inglés (véase págs. 52—67).

Todo éstaba previsto y calculado. Pero las victoriosas acciones de las tropas soviéticas frustraron los pérfidos designios de Hitler de poner de rodillas a Inglaterra.



Primera página de las directrices relativas a la preparación de la operación «León Marino».

Estrictamente confidencial.

Para los jefes de los Estados Mayores.
Sólo por mediación de un oficial.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos 1.
Entrada: 1º de septiembre de 1940.
Nº de orden 4288/40, estrictamente confidencial.

El Comandante en Jefe de las Tropas de Tierra,
Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra,
Dirección de Operaciones (Ia),
Nº 480/40, estrictamente confidencial.

Cuartel General del Alto Mando de las Tropas de Tierra, 30.8.40.

35 ejemplares
9º ejemplar

DIRECTRICES PARA PREPARAR LA OPERACION «SEELÖWE» («LEON MARINO»)

(Mapa de conjunto 1 : 1.000.000)

1) *Misión:*

El Jefe Supremo ha ordenado a las Fuerzas Armadas de diferentes tipos que se preparen para *efectuar un desembarco en Inglaterra*. El objetivo de esta operación consiste en paralizar a la metrópoli inglesa como base para continuar la guerra contra Alemania y, si fuera necesario, ocuparla por completo.

La orden de desembarco depende de la situación política. Efectuar los preparativos de modo que el 15.9 pueda iniciarse su puesta en práctica.

La misión de las Tropas de Tierra consiste —al mismo tiempo que continúan la ocupación de Francia y protegen los demás frentes— en desembarcar en el Sur de Inglaterra poderosos contingentes, derrotar a las tropas terrestres inglesas, ocupar la capital y, según la situación, ocupar también otras regiones de Inglaterra.

2) *Denominación convencional:*

La operación lleva la denominación convencional de «Seelöwe».

3) *El desarrollo de la operación* depende de muchas circunstancias que es imposible prever de antemano. De ahí que los preparativos para el embarque, transporte y desembarco del primer escalón deban organizarse con tanta habilidad que el Mando pueda superar, sin pérdida superflua de tiempo, los cambios imprevistos de la situación. Los jefes y las tropas deben saber que la particularidad de los transportes marítimos provoca inevitablemente el fraccionamiento de los contingentes y que pueden darse situaciones poco comunes que sólo es posible superar mediante la iniciativa personal de todos los jefes.

4) *Desarrollo previsto de las operaciones:*

a) *Las Fuerzas Aéreas* destruyen la aviación y la industria de aviación inglesas y consiguen la *supremacía en el aire. La Marina de Guerra* limpia de minas los pasos y, apoyada por la aviación, protege con campos de minas la zona de paso y los flancos.

b) *Las unidades de desembarco de las Tropas de Tierra* ocupan primero —con destacamentos de vanguardia de las divisiones del primer escalón, especialmente equipados— las cabezas de puente de importancia táctica en el litoral. En seguida emprenden la ampliación de estas cabezas de puente, creando una zona continua de desembarco, cuya conquista asegurará oportunamente la protección del desembarco de los escalones sucesivos y garantizará también el mando único de las tropas en el litoral conquistado. En cuanto sean concentradas fuerzas suficientes, debe iniciarse inmediatamente la ofensiva para alcanzar el primer objetivo de las operaciones: la desembocadura del Támesis, las alturas enclavadas al sur de Londres, Portsmouth. Son de esperar contraataques ingleses contra las primeras tropas alemanas que desembarquen y encarnizada resistencia por todos los medios para impedir la ampliación de la cabeza de puente alemana.

El mando y la organización de las tropas deben estar en consonancia con la importancia decisiva que tienen estos primeros combates.

c) Después de alcanzar el primer objetivo de las operaciones, *la misión inmediata de las Tropas de Tierra* consistirá

en derrotar a las fuerzas enemigas que se encuentren en el Sur de Inglaterra, ocupar Londres, limpiar de enemigo el Sur de Inglaterra y ocupar la línea Maldon (al Nordeste de Londres)—desembocadura del río Severn.

En cuanto a las misiones ulteriores, se darán órdenes oportunamente.

d) El sistema de información al Mando de los Grupos de Ejércitos y de los Ejércitos sobre la *situación del enemigo* sigue siendo el mismo.

5) *Organización de la dirección y agrupamiento de las fuerzas:*

La realización de las misiones planteadas ante las Tropas de Tierra se encomienda, ante todo, al Grupo de Ejércitos «A» (16° y 9° Ejércitos). Del desarrollo de la situación dependerá que entren o no en acción en el curso de las operaciones las tropas del Grupo de Ejércitos «B».

En el Anexo Nº 1 se señalan los *efectivos* de las fuerzas destacadas para efectuar la operación «Seelöwe».

Las tareas anteriores de los Grupos de Ejércitos (defensa costera, tareas de ocupación, defensa de la línea de demarcación) quedan invariables.

6) *Misiones de los Grupos de Ejércitos y Ejércitos:*

a) *Misión del Grupo de Ejércitos «A»*:

Al actuar por orden del Alto Mando de las Tropas de Tierra, el Grupo de Ejércitos desembarca en la costa inglesa entre Folkestone y Worthing y se apodera, ante todo, de la franja costera, desde la cual crea las premisas para continuar la ofensiva, protegiendo el desembarco de nuevas tropas. Debe haber protección artillera desde el mar. Hay que organizar oportunamente el aprovechamiento de las instalaciones portuarias en la costa enemiga, a fin de asegurar el más rápido desembarco de nuevas tropas alemanas.

Después de concentrar en el territorio inglés la cantidad suficiente de tropas, el Grupo de Ejércitos pasa a la ofensiva y ocupa la siguiente línea: desembocadura del Támesis, alturas al Sur de Londres y Portsmouth. En cuanto lo permita la situación, deben dirigirse contingentes motorizados a la zona situada al Oeste de Londres,

a fin de cortar a Londres desde el Sur y el Oeste y ocupar los pasos a través del Támesis con vistas al avance ulterior en la dirección Watford—Swindon.

b) *Misiones inmediatas de los Ejércitos:*

El 16° Ejército embarcará en los puertos de partida situados entre Rotterdam y Calais (ambos puntos inclusive).

Al efectuar el desembarco en el amplio frente de la franja costera entre Folkestone y Hastings (inclusive), el Ejército ocupa un territorio que se extiende, por lo menos, hasta los siguientes límites: alturas enclavadas a mitad de camino entre Canterbury y Folkestone, Ashford, alturas situadas 20 km al Norte de Hastings. Tiene una gran importancia la rápida conquista de las instalaciones portuarias de Dover. El sector costero Ramsgate—Deal, al que los buques pueden acercarse solamente en el caso de que sea aplastada la defensa de costas, debe ser ocupado desde tierra lo más pronto posible.

Simultáneamente al desembarco por mar, debe preverse el lanzamiento de unidades de paracaidistas, a fin de ocupar con rapidez las alturas situadas al Norte de Dover.

El 9° Ejército, al desembarcar al mismo tiempo que el 16° Ejército entre Bexhill y Worthing, ocupa la franja costera hasta el siguiente límite, por lo menos: alturas situadas 20 km al Norte de Bexhill, alturas situadas 10 km al Norte de Worthing. Debe tenerse en cuenta que desde El Havre puede ser trasladado directamente a través del canal de La Mancha sólo el primer destacamento, formado por tres divisiones del primer escalón, en tanto que la cuarta división y otros destacamentos y escalones, al salir de Boulogne, han de efectuar la travesía en las proximidades de la zona de paso del 16° Ejército, mejor defendida, y, según la situación, desembarcar al Este o al Oeste de Eastbourne.

Para la ocupación de Brighton debe preverse el lanzamiento de unidades de paracaidistas.

Línea de demarcación entre los Ejércitos 16° y 9°: Boulogne (9° Ejército), —Hastings (16° Ejército), Reigate (16° Ejército).

La hora del desembarco en la costa inglesa se indicará en una orden especial. Se prevé efectuarlo al amanecer. Pero, en dependencia del estado del tiempo y de los flujos y reflujos, el desembarco puede ser realizado también durante el día. En este caso, se recomienda emplear en gran escala cortinas de humo (desde aviones, buques y mediante la artillería).

c) *Misión del Grupo de Ejércitos «B»*

El Grupo de Ejércitos «B» no participa en la primera etapa de la ofensiva. En caso de desarrollo favorable de la situación en el mar, probablemente tenga la oportunidad, aprovechando el transporte marítimo y aéreo, de trasladar más tarde las tropas desde la zona de Cherbourg a Lyme-Bay y ocupar, ante todo, Weymouth, las alturas situadas a 20 km al Norte de Weymouth y 15 km al Norte de Lyme Regis, a fin de pasar desde allí, por orden del Alto Mando de las Tropas de Tierra, a la ofensiva en dirección a Bristol. Más tarde se puede plantear a los contingentes del Grupo de Ejércitos «B» la tarea de ocupar los condados de Devonshire y Cornwall.

Junto con los organismos directores de la Marina de Guerra, el Mando del Grupo de Ejércitos «B» fija los puertos de embarque, determina su capacidad y dispone sus tropas de desembarco de forma que, cumpliendo la orden del Alto Mando de las Tropas de Tierra, puedan ser trasladadas para su embarque en el término de cinco días.

Las disposiciones indicadas más abajo respecto a la ocupación de las posiciones de partida y al agrupamiento de tropas, que afectan, en primer lugar al Grupo de Ejércitos «A», tienen también el correspondiente vigor para el Grupo de Ejércitos «B».

7) *Agrupamiento de las tropas:*

El orden *detallado* del agrupamiento de las tropas incumbe a los Grupos de Ejércitos y a los Ejércitos, en consonancia con el carácter de las primeras tareas en territorio inglés y las peculiaridades de los lugares de embarque.

Además de las disposiciones sueltas dadas ya con este motivo, es necesario tener en cuenta lo siguiente:

a) La composición del primer destacamento del primer escalón, determinada por la disposición de la Sección de Organización del Estado Mayor Central del Alto Mando de las Tropas de Tierra Nº 1084/40 del 20.7, estrictamente confidencial, es solamente aproximada. ¡Cuanto más numeroso y rápido sea el traslado de soldados y armamento a la orilla opuesta, sin temor a que las diferentes unidades se mezclen durante el paso, tanto mejor!

Tiene importancia decisiva la concentración de los grupos de combate en consonancia con las tareas planteadas ante ellos.

b) Las secciones de las unidades de tanques y motorizadas, ante todo los tanques (U) deben ser incluídas con antelación en los destacamentos de desembarco.

c) Las baterías pesadas a utilizar en la orilla opuesta como baterías costeras deben emplazarse de forma que los sectores Calais—Deal y Boulogne—Hastings sean batidos cuanto antes por el fuego artillero desde ambas costas. (El 106° grupo de Artillería y más tarde la 1ª agrupación del 84° regimiento de Artillería). La dislocación de las unidades de artillería antiaérea está indicada en el Anexo Nº 3.

d) *Misiones de los zapadores:*

aa) Ayudar a las unidades durante el embarque, especialmente si se realiza fuera de los puertos.

bb) Asegurar el primer desembarco de tropas en un amplio frente (lanchas, motoras, pontones).

cc) Asegurar el desembarco de hombres, medios de transporte y caballos desde los buques de transporte, especialmente en el litoral carente de instalaciones portuarias.

dd) Ayudar a las unidades de vanguardia a eliminar las instalaciones de defensa, especialmente las minas, en la costa opuesta; apoyar a la infantería en la ofensiva ulterior.

ee) Destacar fuerzas y medios de contención para facilitar ayuda en la defensa de las cabezas de puente conquistadas.

Las unidades utilizadas para cumplir las misiones que se señalan en los puntos aa) y cc) quedarán en sus lugares, a fin de efectuar, bajo la dirección de Estados Mayores especiales, el embarque y desembarco de los escalones posteriores.

e) Durante el desembarco deben adoptarse todas las medidas necesarias para batir los objetivos terrestres, en consonancia con las instrucciones dadas, etc., lo que debe controlarse severamente por *todos* los organismos.

f) Cada unidad de desembarco de los destacamentos de vanguardia debe estar organizada de forma que, después del desembarco, sea capaz de cumplir tareas independientes aunque sea en pequeña escala. Los jefes de las unidades deben encontrarse en las secciones de vanguardia de las mismas.

g) Es imposible determinar exactamente con antelación el aprovechamiento del tonelaje de los barcos para la segunda travesía y las sucesivas. Los representantes de los Ejércitos, al trabajar en estrecho contacto con los organismos directores de la Marina de Guerra, deben en cada caso dictar rápidamente las órdenes de cargar los buques, teniendo en cuenta la situación. Para ello es absolutamente preciso un sistema seguro de transmisiones.

h) Las necesidades del aposentador mayor en Inglaterra deben ser tenidas en cuenta por el Mando de los Ejércitos al elaborar el programa de transporte de tropas, si lo permiten las posibilidades de transporte (Anexo Nº 4).

7) *Ocupación por las tropas de las posiciones de partida:*

a) *Primer escalón:*

Las tropas destinadas a operar en el primer escalón deben ser dislocadas en las cercanías de los puertos de partida preparados por la Marina de Guerra.

Estos puertos de partida son:

Para el 16° Ejército:

Rotterdam
Amberes
Ostende
Dunkerque
Calais

Para el 9° Ejército:

Boulogne
El Havre (este último sólo para el primer escalón, formado por tres divisiones).

Se han previsto como «puertos auxiliares» (no para fines de embarque):

Nieuport

Gravelines.

El embarque ulterior fuera de los puertos, en las desembocaduras de los ríos o en puertos pequeños será posible sólo en pequeña escala.

Los detalles relativos al lugar, procedimiento y orden de los primeros embarques deben ser determinados inmediatamente a través de los oficiales de enlace de los Estados Mayores de los Ejércitos y de los correspondientes organismos de la Marina de Guerra*, que han recibido ya las debidas indicaciones.

Lo fundamental consiste en embarcar con antelación la mayor cantidad posible de material, incluyendo víveres y municiones, a fin de que el embarque de hombres y caballerías, efectuado en último turno, ocupe el menor tiempo posible.

El recuento, la instalación y preparación del transporte incumben a la Marina de Guerra y han sido ya determinados mediante disposiciones especiales del Mando de las Fuerzas Navales.

El emplazamiento de armamento de todos los tipos en las balsas y en los remolcadores donde no lo hubieran hecho los servicios de la Marina de Guerra, es misión de las tropas de desembarco y debe ser realizado en amplia escala, en consonancia con las instrucciones dictadas. La protección artillera desde el mar de las tropas de desembarco se efectuará de modo suplementario con ayuda de buques armados de la Marina de Guerra (dragaminas, etc.).

b) *Segundo escalón:*

El Mando de los Ejércitos debe trasladar y dislocar, con anticipación en la zona de los puertos de partida, las unidades motorizadas que habrán de ser enviadas con el primer escalón o tras él.

Para su embarque se prevén los puertos siguientes:

16° Ejército: Rotterdam y Amberes.

9° Ejército: Boulogne.

La concentración de estas fuerzas debe ser preparada de modo que después del 15.9 pueda ser efectuada en el plazo de tres días. Los Estados Mayores de los Cuerpos de Ejército, divisiones y regimientos de las unidades motorizadas adjuntos a los Ejércitos 16° y 9° se subordinarán inmediatamente a ambos Ejércitos para aplicar estas medidas preparatorias.

c) *Tercer escalón:*

Para el 15.9 el Mando de los Grupos de Ejércitos debe trasladar a la zona del litoral las unidades *del tercer escalón* no destinadas para el transporte por ferrocarril. No se ha determinado aún dónde y cuándo será posible su embarque en los buques. Por consiguiente, deben ser agrupadas de tal manera que sus unidades de vanguardia puedan, en el curso de tres marchas, llegar a los puertos de mayor capacidad asignados a los ejércitos correspondientes.

El Mando del Grupo de Ejércitos «A» comunica el tiempo de llegada y la zona de desembarco más convenientes para las unidades que se transporten por ferrocarril por orden del Alto Mando de las Tropas de Tierra (Anexo Nº 1).

d) *Cuarto escalón:*

Las *reservas del Alto Mando de las Tropas de Tierra* quedan en las anteriores zonas de dislocación y, en caso de necesidad, serán trasladadas por orden del Alto Mando de las Tropas de Tierra.

e) Durante las marchas y la ocupación de las posiciones de partida *por las tropas de todos los escalones*, debe cuidarse de que la concentración de tropas no sea excesiva y de que esté asegurada la necesaria defensa antiaérea, concordada con el Mando de la correspondiente flota aérea.

8) *Operaciones de las Fuerzas Aéreas*

a) *Fuerzas Aéreas de operaciones* (Anexo Nº 3).

b) *Unidades de Aviación de las Tropas de Tierra* (Anexo Nº 3).

9) *Observancia del secreto*

La preparación del proyectado desembarco de tropas debe ser absolutamente secreta. Es imposible ocultar

---

* Se crean organismos de dirección de la Marina de Guerra en Rotterdam, Ostende, Dunkerque, Calais, Boulogne y El Havre.
En los puertos restantes se nombra comandantes o jefes de los puertos.

42

Final del documento acerca de los preparativos para la operación «León Marino» con la firma de Brauchitsch.

.) Täuschungsmaßnahmen:

[redacted] Maßnahmen, die Landungsabsichten an der englischen Ostküste und in Irland vortäuschen sollen, sind eingeleitet. Einzelheiten hierüber sind den beteiligten Stellen zugegangen.

11.) Meldungen:

[redacted] Von H.Gr.A wird zum 3.9. erbeten :

a)

43

- 10 -

a) Absicht für den Ansatz des 1.Treffens, Bereitstellung der Kräfte (Karte I). Verwendung von Fallschirm- usw. Truppen.

b) Beabsichtigte Bereitstellung des 2.Treffens (Karte I).

c) Beabsichtigte Gefechtsstände bis zu den Generalkommandos einschl. abwärts.

d) Berechnung des voraussichtlichen Zeitbedarfs für das Übersetzen der einzelnen Staffeln und Treffen (im Einvernehmen mit den Kriegsmarinedienststellen).

e) Antrag bezüglich Eintreffezeit und Ausladebereich der mit E-Transport heranzuführenden Divisionen 3.Treffens.

f) Vorschlag für Tageszeit der Landung.

g) Anregungen und Vorschläge.

v. Brauchitsch

el hecho mismo de que se prepara un desembarco en Inglaterra. Tanto más importancia tiene el mantener en secreto por todos los medios *la fecha* del desembarco de tropas proyectado y los puntos en que han de cruzar el canal.

10) *Medidas para desorientar al enemigo*

Las medidas para un simulacro de desembarco de tropas en la costa oriental de Inglaterra y en Irlanda han comenzado. Se ha informado de ello en detalle a los organismos interesados.

11) *Orden de presentación de los partes*

Para el 3.9, el Mando del Grupo de Ejércitos «A» da el parte acerca de:

a) Propósitos en cuanto a la utilización del primer escalón y a la ocupación por las tropas de las posiciones de partido (¡con mapa!). Aprovechamiento de las unidades de paracaidistas y otras.
b) Punto de partida previsto para las tropas del segundo escalón (¡con mapa!).
c) Lugares previstos de emplazamiento de los puestos de mando hasta Cuerpos de Ejército inclusive.
d) El tiempo necesario para el traslado de distintos escalones y destacamentos (convenido con los correspondientes organismos de la Marina de Guerra).
e) Sugerencias respecto al tiempo de llegada y las zonas de desembarco de las divisiones del tercer escalón que serán trasladadas por ferrocarril.
f) Sugerencias respecto a la hora del día del desembarco de tropas.
g) Sugerencias y proposiciones.

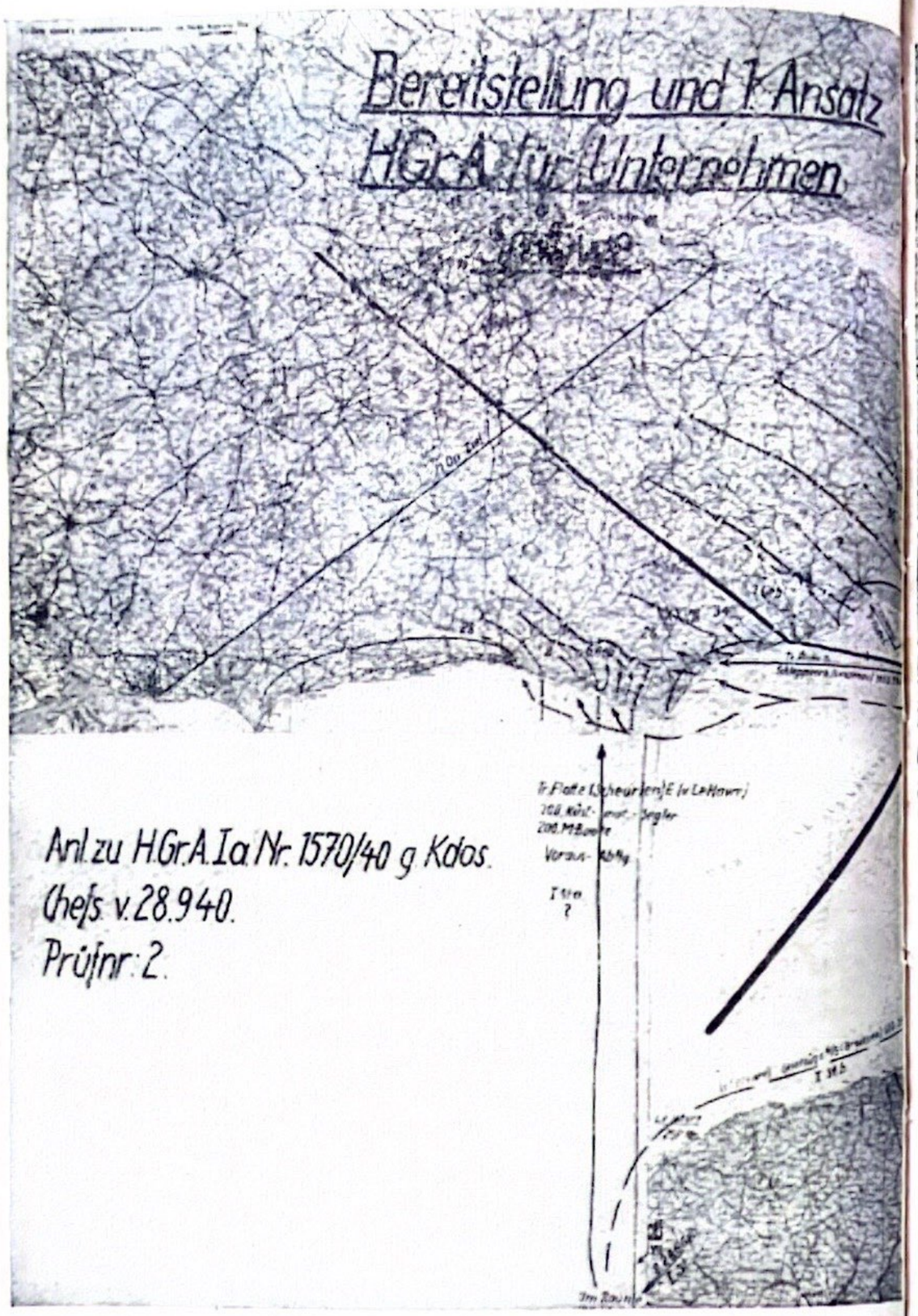
von Brauchitsch

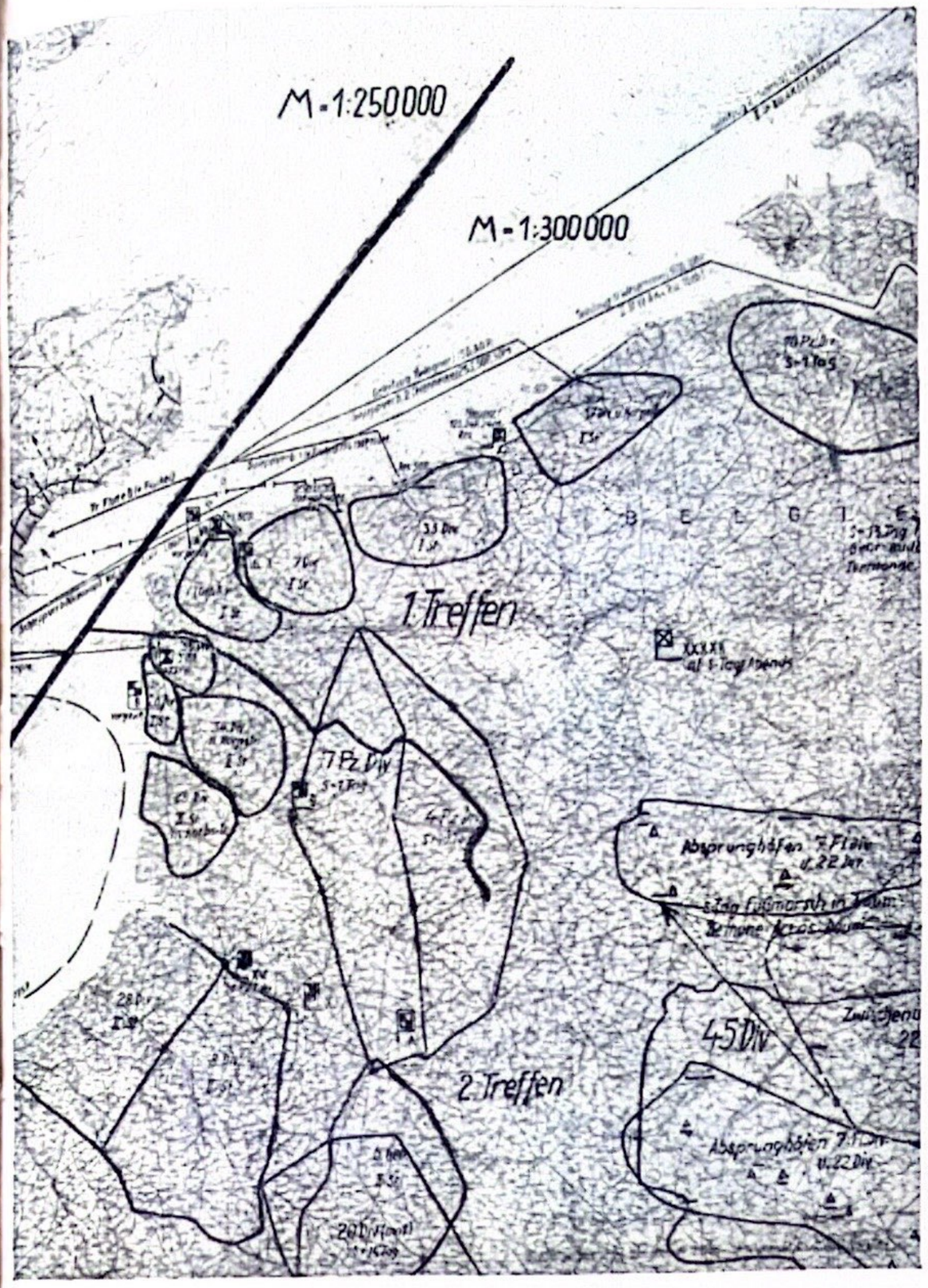
A n e x o s:

Nº 1 Enumeración de las unidades subordinadas.
Nº 2 Ordenes para el Servicio de Transmisiones.
Nº 3 Ordenes para las unidades de las Fuerzas Aéreas.
Nº 4 Ordenes para el Servicio de Abastecimiento.
Nº 5 Distribución del transporte marítimo entre los puertos de partida de las tropas de desembarco.

L i s t a d e d i s t r i b u c i ó n:

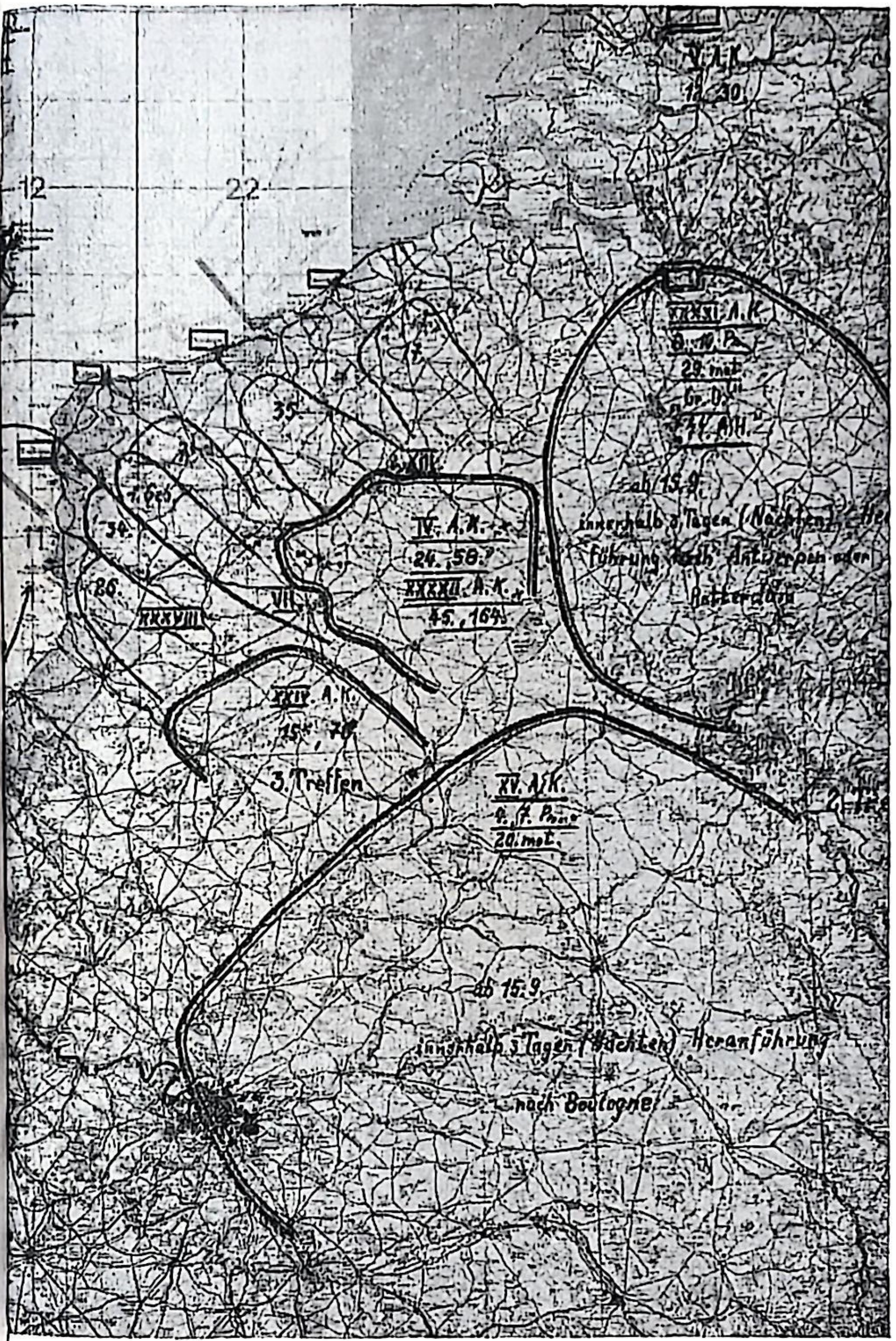
Estado Mayor Central de las Fuerzas Armadas de Alemania (Sección de Defensa del País)	1er y 2º ejemplares
Alto Mando de las Tropas de Tierra	3er ejemplar
Alto Mando de las Fuerzas Aéreas	4º »
Alto Mando de la Marina de Guerra	5º y 6º ejemplares
Jefe del Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra	7º ejemplar
Grupo de Ejércitos «A»	8º »
Grupo de Ejércitos «B»	9º »
Grupo de Ejércitos «C»	10º »
Mando del Segundo Ejército	11º »
Mando del Sexto Ejército	12º »
Mando del Noveno Ejército	13º »
Mando del Decimosexto Ejército	14º »
Comandante en Jefe de las tropas en Bélgica y en el Norte de Francia	15º »
Jefe de la Administración Militar en Francia	16º »
Comandante en Jefe de las tropas en los Países Bajos	17º »
Jefe de la Dirección de Armamentos y Comandante en Jefe del Ejército de Reserva	18º »
Inspector General de Aviación adjunto al Alto Mando de las Tropas de Tierra	19º »
Aposentador General	20º »
Jefe de Transmisiones de las Tropas de Tierra	21º »
Oficial del Estado Mayor Central adjunto al Jefe del Servicio de Transportes	22º »
Sección de Organización	23º »
Sección Central del Estado Mayor Central	24º »
Oficial de enlace del Alto Mando de las Tropas de Tierra adjunto al Mando de la Defensa Costera	25º »
Dirección de Operaciones (Ia, E)	26º y 27º ejemplares
Reserva	desde el 28º hasta el 35º ejemplares.



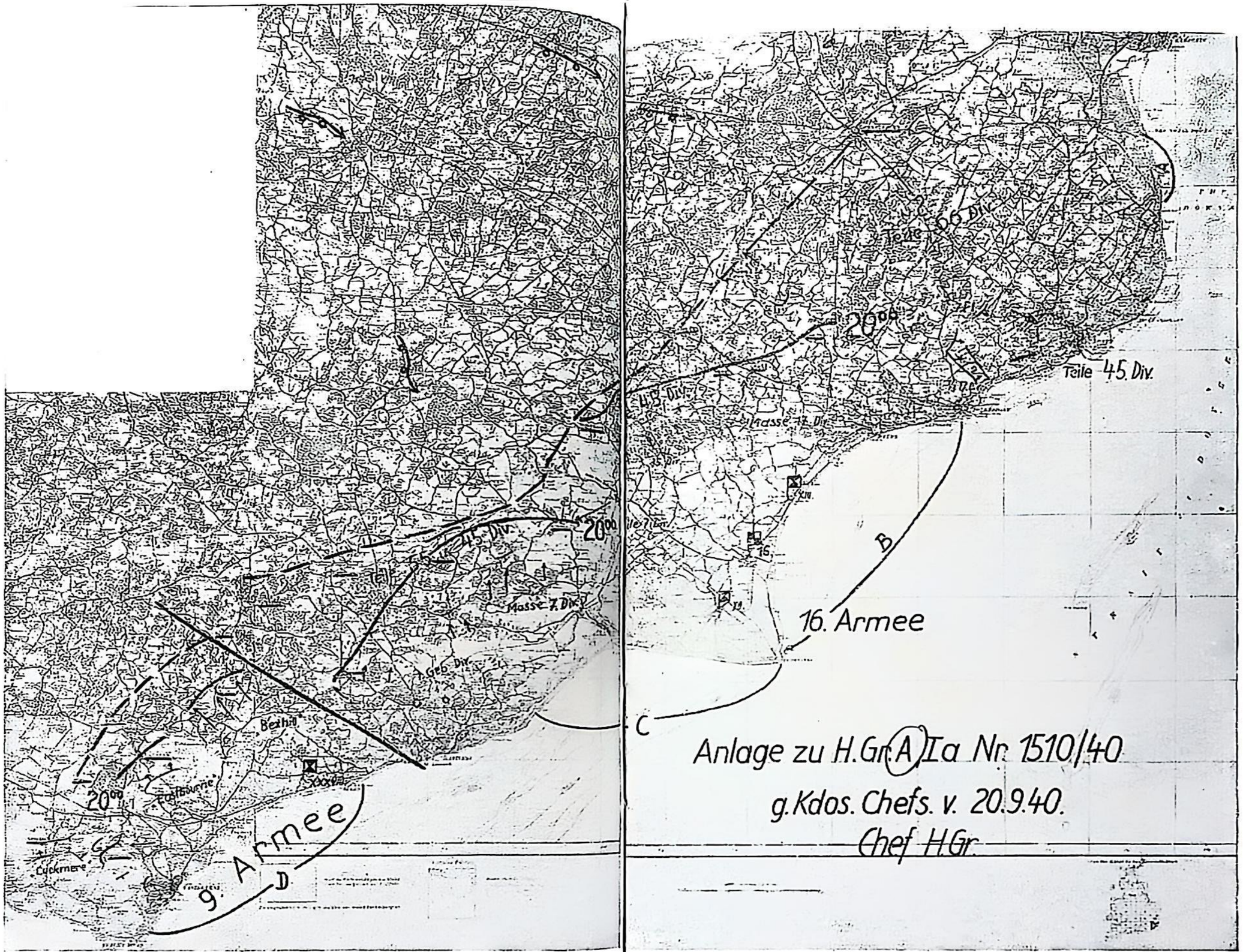


En las págs. 46—49: reproducciones fotográficas de mapas originales alemanes en los que se indica la dislocación do las tropas alemanas antes de la invasión de Inglaterra.

21
01
1. Staffel a
6. Geb. Div.
8.
28.
1. Staffel



12
22
11
V. A.K.
XXXXI. A.K.
ab 15.9.
IV. A.K.
24., 58.
XXXXII. A.K.
45., 164.
XXXVIII
XXIV. A.K.
3. Treffen
XV. A.K.
20. mot
ab 15.9.
Heranführung
nach Boulogne



Mapa en el que se señala el territorio inglés que debían ocupar

las tropas alemanas el primer día de la invasión, a las 20.00 horas.

Oberbefehlshaber Kommandostab

Aufruf
an die Bevölkerung Englands.

§ 1.

Das von den deutschen Truppen besetzte englische Gebiet wird unter deutsche Militärverwaltung gestellt.

§ 2.

Die militärischen Befehlshaber werden die zur Sicherung der Truppe und zur Aufrechterhaltung der allgemeinen Sicherheit und Ordnung nötigen Anordnungen erlassen.

§ 3.

Die Truppen werden, wenn die Bevölkerung sich ordnungsgemäß verhält, Personen und Eigentum schonen.

§ 4.

Die Landesbehörden dürfen, wenn sie sich loyal verhalten, weiterarbeiten.

§ 5.

Alle unbesonnenen Handlungen, jede Art von Sabotage, passiver oder aktiver Widerstand gegen die deutsche Wehrmacht haben schärfste Vergeltungsmaßnahmen zur Folge.

§ 6.

Ich warne alle Zivilpersonen vor Kampfhandlungen gegen die deutsche Truppe. Sie werden unnachsichtlich mit dem Tode bestraft.

§ 7.

Den Anordnungen der deutschen Militärbehörden ist Folge zu leisten. Ungehorsam wird schärfstens bestraft.

Der Oberbefehlshaber des Heeres.

Appeal
to the population of England.

§ 1.

English territory occupied by the German Armed Forces will be placed under German Military Administration.

§ 2.

The military Commanders will take all necessary steps to ensure the security of the Armed Forces and for the maintenance of public order and security.

§ 3.

Provided that the population behaves in an orderly manner, the Armed Forces will respect person and property.

§ 4.

Provided that they maintain an honourable attitude, the local authorities will be allowed to continue to function.

§ 5.

Any ill-considered act, any form of sabotage, any resistance, active or passive, against the German Armed Forces, will be met with the sharpest possible reprisals.

§ 6.

I hereby warn all civilians against the commitment of any hostile acts against the German Armed Forces. Such acts will be remorselessly punished by sentence of death.

§ 7.

The Orders of the German Military Authorities are to be obeyed Disobedience will be severely punished.

The Commander-in-Chief of the Army.

Llamamiento a la población de Inglaterra.

Estrictamente confidencial,
de particular importancia.

LLAMAMIENTO A LA POBLACION DE INGLATERRA

§ 1

El territorio inglés, ocupado por las Fuerzas Armadas alemanas, será puesto bajo el control de la Administración Militar Alemana.

§ 2

Los jefes militares adoptarán todas las medidas necesarias para garantizar la seguridad de las Fuerzas Armadas, así como para mantener el orden público y la seguridad.

§ 3

En caso de que la población se comporte en la forma debida, las fuerzas armadas respetarán las personas y la propiedad.

§ 4

Se permitirá a los órganos locales del Poder, siempre que se porten lealmente, la continuación de sus funciones, su actividad.

§ 5

Cualquier acto irreflexivo, cualquier forma de sabotaje y toda resistencia a las Fuerzas Armadas alemanas, activa o pasiva, serán castigados con las represalias más severas.

§ 6

Prevengo a toda la población civil contra los actos hostiles a las tropas alemanas.

Los autores de estos actos serán castigados sin clemenc con la pena de muerte.

§ 7

Las órdenes de la Administración Militar Alemana deben ser obedecidas. La desobediencia se castigará con toda severidad.

El Comandante en Jefe de las Tropas de Tierra

Geheime Kommandosache!

Verordnung

über Waffenbesitz im besetzten englischen Gebiet.

Auf Grund der mir vom Führer und Obersten Befehlshaber der Wehrmacht erteilten Ermächtigung verordne ich, was folgt:

§ 1

Sämtliche Schußwaffen (einschl. der Jagdwaffen) und Munition, Handgranaten, Sprengmittel und sonstiges Kriegsgerät sind abzuliefern.

Die Ablieferung hat binnen 24 Stunden bei der nächsten deutschen Feld- oder Ortskommandantur zu erfolgen, sofern örtlich nicht Abweichendes bestimmt wird. Die Bürgermeister (Gemeindevorsteher) werden für die genaue Durchführung verantwortlich gemacht.

§ 2

Wer entgegen vorstehender Verordnung Schußwaffen (einschl. der Jagdwaffen), Munition, Handgranaten, Sprengmittel oder sonstiges Kriegsgerät im Besitz hat, wird mit dem Tode, in leichteren Fällen mit Zuchthaus oder Gefängnis bestraft.

Der Oberbefehlshaber des Heeres.

Regulation

governing the possession of arms in the occupied English territories.

By virtue of the powers vested in me by the German Führer and Commander-in-Chief of the German Armed Forces, I hereby order as follows:

§ 1

All fire-arms (including sporting guns), all ammunition, hand-grenades, explosives and other war material are to be surrendered within twenty four hours to the nearest German Field or Station Headquarters, unless orders to the contrary are issued locally. The Mayors or other equivalent local authorities will be responsible for the precise execution of this regulation.

§ 2

Any person found, in contravention of this Regulation, to be in possession of fire-arms (including sporting guns), ammunition, hand grenades, explosives or other war material, will be punished by sentence of death, or, in less serious cases, of penal servitude or imprisonment.

The Commander-in-Chief of the Army.

Disposición respecto a la entrega de armas por la población.

DISPOSICION

respecto a la tenencia de armas en el territorio inglés ocupado

En virtud de los poderes que me han otorgado el führer y el Alto Mando de las Fuerzas Armadas alemanas, prescribo lo siguiente:

§ 1

Deben ser entregadas todas las armas de fuego (incluídas las de caza), municiones, granadas de mano, sustancias explosivas y demás materiales de guerra.

La entrega se efectuará en el plazo de 24 horas en la Comandancia alemana de campaña o local más próxima, si las autoridades locales no establecen otros puntos de entrega. Los burgomaestres (alcaldes) responden del exacto cumplimiento.

§ 2

Las personas que, contrariamente a la orden arriba expuesta, guarden armas de fuego (incluídas las de caza), municiones, granadas de mano, sustancias explosivas o demás materiales de guerra serán castigadas con la pena de muerte y, en los casos más leves, a trabajos forzados o prisión.

El Comandante en Jefe de las Tropas de Tierra

ORDEN

respecto a la implantación de la ley y del Código Penal alemanes en el territorio inglés ocupado

En vurtud de los poderes que me han otorgado el führer y el Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas alemanas prescribo lo siguiente:

§ 1

Se aplicará el Código Penal alemán a las acciones consideradas delictivas con arreglo a la ley alemana y que sean examinadas por los tribunales militares alemanes.

Los tribunales militares alemanes podrán pronunciar sentencia también en los hechos penales consumados antes de la entrada de las tropas alemanas. El derecho de persecución es potestativo.

Al dictar sentencia en asuntos de los menores de edad, los tribunales alemanes podrán imponer la pertinente medida de castigo independientemente de la edad del inculpado, si por su desarrollo puede ser equiparado a una persona mayor de 18 años.

§ 2

Las personas que cometan en el territorio ocupado cualquier acto de violencia o de sabotaje dirigido contra las Fuerzas Armadas alemanas, su personal o instituciones serán castigada com la pena de muerte.

§ 3

Las personas que infrinjan las prescripciones sobre la entrega de armas de fuego, municiones, granadas de mano,

Gen:
Ingr.
Desch. Nr.
Nr. Bal:

Verordnung

über die Einführung deutschen Strafrechts und strafrechtlicher Bestimmungen in den besetzten englischen Gebieten.

Auf Grund der mir vom Führer und Obersten Befehlshaber der Wehrmacht erteilten Ermächtigung verordne ich, was folgt:

§ 1.

Soweit eine Handlung, die nach deutschem Recht strafbar ist, zur Aburteilung durch Wehrmachtgerichte gebracht wird, wird deutsches Strafrecht angewandt.

Die Wehrmachtgerichte können auch strafbare Handlungen, die vor dem Einrücken der deutschen Truppen begangen sind, aburteilen. Ein Verfolgungszwang besteht nicht.

Bei der Aburteilung von Taten Jugendlicher können die deutschen Gerichte die angedrohte Strafe unabhängig von dem Alter des Täters festsetzen, wenn dieser nach seiner Entwicklung einer über 18 Jahre alten Person gleichzusetzen ist.

§ 2.

Wer es im besetzten Gebiet unternimmt, Gewalttaten oder Sabotageakte irgendwelcher Art gegen die deutsche Wehrmacht, ihre Angehörigen oder Einrichtungen zu begehen, wird mit dem Tode bestraft.

§ 3.

Wer den Bestimmungen über die Ablieferung von Schußwaffen, Munition, Handgranaten, Sprengmitteln oder sonstigem Kriegsgerät zuwiderhandelt, wird mit dem Tode oder mit Zuchthaus, in leichteren Fällen mit Gefängnis bestraft.

§ 4.

Wer die Arbeit einstellt in der Absicht, damit die Interessen der deutschen Besetzung zu schädigen, wer Arbeitnehmer aussperrt oder wer andere zur Arbeitseinstellung oder Aussperrung auffordert, wird bestraft.

§ 5.

Das Zusammenrotten auf der Straße, das Herstellen und das Verteilen von Flugschriften, das Veranstalten von öffentlichen Versammlungen und Aufzügen sowie die Beteiligung daran ist verboten und wird bestraft.

§ 6.

Deutschfeindliche Kundgebungen aller Art, insbesondere gehässige oder beleidigende Äußerungen sind verboten und werden bestraft.

§ 7.

Wer in Zeitungen oder Zeitschriften Nachrichten veröffentlicht, die dem Deutschen Reiche schädlich sein können oder deren Veröffentlichung durch das deutsche Besatzungsheer verboten ist, wird bestraft.

§ 8.

Wer nichtdeutsche Rundfunksendungen öffentlich oder im Gemeinschaftsempfang abhört oder wer die Möglichkeit hierzu schafft, wird bestraft.

Ausgenommen hiervon sind nichtdeutsche Sender, die das Besatzungsheer durch öffentliche Bekanntmachung zuläßt.

§ 9.

Wer deutschfeindliche Funknachrichten oder sonstige deutschfeindliche Nachrichten weiterverbreitet, wird bestraft.

§ 10.

Jeder unbefugte Verkehr mit Kriegs- oder Zivilgefangenen, die sich in Gewahrsam der deutschen Wehrmacht oder der deutschen Behörden oder Beamten befinden, wird bestraft.

Der Oberbefehlshaber des Heeres.

Orders

governing the introduction of German Law and German Penal Code in the occupied English territories.

By virtue of the powers vested in me by the German Führer and Commander-in-Chief of the German Armed Forces, I hereby order as follows:

§ 1.

In so far as any act, which is punishable under German law, is brought for trial before a Military Court, the German Penal Code will be applied.

Military Courts reserve the right also to try any punishable acts committed before the entry of the German troops. The exercise of such a right is optional.

In the case of the trial of a minor under the age of 18 the German Court is empowered to impose the appropriate punishment, regardless of the age of the individual concerned, when the development of the individual corresponds to that of a person over 18 years of age.

§ 2.

Any person in the occupied territories attempting to commit any act of violence or sabotage of any description against the German Armed Forces, or any member, or any installation, thereof will be punished by sentence of death.

§ 3.

Any person who acts contrary to the orders governing the surrender of fire-arms, ammunition, hand grenades, explosives or other such war material will be sentenced to death or to penal servitude, or, in less serious cases, to imprisonment.

§ 4.

Any person who cease to work with the deliberate intention thus of injuring the interests of the German occupation, any person who prevents, by a "Lock-out", other persons from working, or who incites others to cease work or to impose a "Lock-out", will be punished.

§ 5.

Assembly in the streets, the compilation and distribution of leaflets, the organisation of public gatherings and processions, or participation in any of the above is forbidden and will be punished.

§ 6.

Anti German utterances of all kinds, and particularly expressions of hatred or of an insulting nature, are forbidden and will be punished.

§ 7.

Any person publishing in a newspaper or periodical any news which may be harmful to Germany, or the publication of which has been forbidden by the German Army of Occupation, will be punished.

§ 8.

Any person who listens-in, publicly or in communal reception, to non-German radio stations, or who organises the possibility of such listening-in, will be punished.

Exceptions hereto are such non-German stations, the listening-in to which has been authorised by the German Army of Occupation by public announcement.

§ 9.

Any person spreading anti-German radio news, or anti-German news of any other sort, will be punished.

§ 10.

Any unauthorised dealings with prisoners of war or with civilian prisoners in the custody of the German Army of Occupation or of the German authorities will be punished.

The Commander-in-Chief of the Army.

Orden respecto a la implantación del Código Penal alemán en el territorio ocupado.

sustancias explosivas y demás materiales de guerra serán castigadas con la pena de muerte o condenadas a trabajos forzados y, en los casos más leves, a prisión.

§ 4

Las personas que cesen el trabajo con el propósito de perjudicar los intereses de la ocupación alemana, así como las que organicen lock-outs o instiguen al cese del trabajo o a los lock-outs, serán castigadas.

§ 5

Se prohiben las concentraciones callejeras, la preparación y difusión de hojas volantes, la organización de reuniones y manifestaciones públicas y la participación en ellas. Los culpables serán castigados.

§ 6

Se prohiben cualesquiera declaraciones antialemanas, especialmente las maliciosas o injuriosas. Los culpables serán castigados.

§ 7

Las personas que inserten en los periódicos o revistas informaciones que puedan dañar al Reich alemán o cuya publicación esté prohibida por el Ejército de ocupación alemán serán castigadas.

§ 8

Las personas que participen en la escucha pública o colectiva de emisiones de radio no alemanas o que contribuyan a ello serán castigadas.

Constituyen una excepción las estaciones de radio no alemanas cuya escucha esté autorizada oficialmente por el Ejército de ocupación.

§ 9

Las personas que divulguen informaciones de radio u otras de carácter antialemán serán castigadas.

§ 10

Las personas culpables de mantener relaciones prohibidas con los prisioneros de guerra y los civiles detenidos por orden de las Fuerzas Armadas alemanas o de las autoridades o funcionarios alemanes serán castigadas.

El Comandante en Jefe de las Tropas de Tierra

Bekanntmachung
für das besetzte Gebiet.

Auf Grund der mir vom Oberbefehlshaber des Heeres erteilten Ermächtigung mache ich bekannt:

I. Gewalttaten und Sabotageakte sind mit schwersten Strafen bedroht. Als Sabotage wird auch jede Beschädigung oder Entziehung von Ernteerzeugnissen, kriegswichtigen Vorräten und Anlagen aller Art sowie das Abreißen und Beschädigen angeschlagener Bekanntmachungen gewertet. Unter dem besonderen Schutz der deutschen Wehrmacht stehen: Gas-, Wasser- und Elektrizitätswerke, Eisenbahnen, Tank- und Schleusenanlagen sowie Kunstschätze.

II. Die Abgabe von Schußwaffen (einschl. der Jagdwaffen) und Kriegsgerät ist durch besondere Bekanntmachung angeordnet.

III. Kriegsgerichtlich geahndet wird:
1. jede Unterstützung nichtdeutscher Militärpersonen im besetzten Gebiet,
2. jede Hilfe bei der Flucht von Zivilpersonen in das nichtbesetzte Gebiet,
3. jede Nachrichtenübermittlung an Personen oder Behörden außerhalb des besetzten Gebiets zum Schaden der deutschen Wehrmacht und des Reiches,
4. jeder Verkehr mit Kriegsgefangenen,
5. jede Beleidigung der deutschen Wehrmacht und ihrer Befehlshaber,
6. das Zusammenrotten auf der Straße, das Verbreiten von Flugschriften, die Veranstaltung von öffentlichen Versammlungen und Aufzügen, die nicht vorher von einem deutschen Befehlshaber genehmigt worden sind, sowie jede andere deutschfeindliche Kundgebung,
7. Verleitung zur Arbeitseinstellung, böswillige Arbeitseinstellung, Streik und Aussperrung.

IV. Alle gewerblichen Betriebe, Handelsgeschäfte und Banken sind offen zu halten. Grundloses Schließen wird geahndet. Produzenten und Händler mit Waren des täglichen Bedarfs haben ihre Tätigkeit fortzusetzen und die Waren dem Verbrauch zuzuführen.

V. Die Erhebung von Preisen und Entgelten jeder Art sowie von Löhnen über den Stand vom Tage der Besetzung hinaus ist verboten, soweit nicht Ausnahmen ausdrücklich zugelassen sind.

VI. Für deutsche und landeseigene Währung besteht Annahmezwang. Das Umrechnungsverhältnis beträgt: 1 engl. Pfund = 9,60 Reichsmark.
Die Anwendung eines anderen Umrechnungskurses ist strafbar.
Gesetzliche Zahlungsmittel sind neben den englischen Zahlungsmitteln die deutschen Reichskreditkassenscheine und Reichskreditkassenmünzen. Daneben sind deutsche Scheidemünzen im Werte von 1 und 2 Pfennig sowie 1, 2, 5 und 10 Reichspfennig oder Rentenpfennig im Zahlungsverkehr zugelassen. Die im Gebiet des Deutschen Reichs geltenden Reichsbanknoten, Rentenbankscheine und Scheidemünzen im Werte von 50 Reichspfennig und mehr sind nicht gesetzliche Zahlungsmittel im besetzten Gebiet. Sie dürfen daher weder in Verkehr gebracht noch angenommen werden.

VII. Die deutschen Soldaten und Reichsangehörigen werden ihre Käufe und ihre Arbeitsaufträge bar bezahlen. Die Truppe stellt an Stelle der Barzahlung Leistungsbescheinigungen aus.

Der Oberbefehlshaber der Armee.

Aviso sobre la implantación de la moneda

Notice
for the occupied Territories.

By virtue of the powers vested in me by the Commander-in-Chief of the Army, I issue the following Notice.

I. Acts of violence and sabotage are liable to the most severe punishment. Any damage to, or removal of, harvest produce, supplies and stores of military importance, and the tearing down or defacement of Notices will be regarded as acts of sabotage. The following stand under the particular protection of the German Armed Forces: Gas and Waterworks, electric power stations, railways, oilreservoirs, locks, art treasures.

II. The surrender of fire-arms (including sporting guns) and war material has been the subject of a Special Notice.

III. The following will be punished under Martial Law:
(1) Any assistance to non-German military personnel in the occupied territories.
(2) Any assistance to civilians in attempted flight into non occupied territory.
(3) The transmission, to individuals or authorities outside the occupied territories, of information to the detriment of the German Armed Forces or of the German Empire.
(4) Any dealings or relations with prisoners of war.
(5) Any insult to the German Armed Forces.
(6) Assembly in the streets, distribution of leaflets, organisation of public gatherings and processions which have not previously received the sanction of the German Commander, and any other form of anti-German demonstration.
(7) Inducement or incitement to a stoppage of work, malevolent stoppage of work, strikes and lock-outs.

IV. All industrial undertakings, trading establishments and banks will remain open. Unjustifiable closing will be prosecuted. Producers and dealers in goods of everyday requirement will continue to function and to supply consumers.

V. The raising of prices and payments of all sorts, including salaries, above those in force on the day of occupation is forbidden, except in cases where an exception has been expressly authorised.

VI. The acceptance of German and of local currency is compulsory. The rate of exchange is
£ 1 = 9.60 RM.
Acceptance or offer of any other rate of exchange constitutes a punishable offence.
Legal tender, in addition to English currency, will be:
Reichskredit notes and coinage (Reichskreditkassenschein).
German coinage in the values of 1 and 2 Pfennig,
Reichspfennig and Rentenpfennig in the values of 1, 2, 5, and 10 Pfennig.
The Reichsbank notes, Rentenbank notes and coinage in the values of 50 Reichspfennig and over, which are in current circulation in the German Empire, are not legal currency in the occupied territories. They must therefore neither be put into circulation nor be accepted.

VII. German nationals, soldiers and civilians, will pay cash for their purchases or orders. Military units will issue Certificates of Value Payable in lieu of cash payment.

The Army Commander.

alemana en el territorio ocupado.

Estrictamente confidencial.

AVISO

para el territorio ocupado

En virtud de los poderes que me ha otorgado el Comandante en Jefe de las Tropas de Tierra, hago saber:

I. Los actos de violencia y sabotaje serán castigados con la mayor severidad. Se considerará también sabotaje cualquier deterioro u ocultación de productos de la cosecha, de reservas e instalaciones de todo género que tengan importancia militar, así como el arrancamiento y deterioro de los avisos fijados. Se hallan bajo la protección especial de las Fuerzas Armadas alemanas: las empresas de abastecimiento de gas, agua y electricidad, los ferrocarriles, los depósitos de gasolina, las esclusas y los tesoros artísticos.

II. Se han dado disposiciones especiales respecto a la entrega de las armas de fuego (incluídas las de caza) y materiales de guerra.

III. Los tribunales militares considerarán como delito:

1) Cualquier ayuda a los militares no alemanes en el territorio ocupado.
2) Cualquier ayuda a la evasión de personas civiles al territorio no ocupado.
3) Cualquier entrega de informaciones, en perjuicio de las Fuerzas Armadas alemanas y del Reich, a personas y autoridades que se encuentren fuera del territorio ocupado.
4) Cualquier clase de relaciones con los prisioneros de guerra.
5) Cualquier injuria a las Fuerzas Armadas alemanas y a sus jefes militares.
6) Las concentraciones callejeras, la difusión de hojas volantes y la organización de reuniones y manifestaciones públicas sin la autorización previa del jefe militar alemán, así como cualesquiera otras manifestaciones antialemanas.

7) Las instigaciones a cesar el trabajo, el cese premeditado del trabajo, las huelgas y los lock-outs.

IV. Todas las empresas industriales, establecimientos comerciales y Bancos deben estar abiertos. El cierre de empresas sin motivos suficientes para ello será castigado. Las personas dedicadas a la producción y venta de artículos de primera necesidad continuarán su actividad para asegurar el consumo.

V. Se prohibe el alza de precios y pagos de toda índole, así como de los salarios, por encima del nivel existente el día de la ocupación, si no está autorizado con carácter excepcional.

VI. Es obligatoria la aceptación de la moneda alemana y local. Tipo de cambio:

1 libra esterlina = 9.60 marcos del Reich.

Se considera delito penal la aplicación de cualquier otra cotización.

Son medios legales de pago, junto a los medios de pago ingleses, los billetes de Banco alemanes (Reichskreditkassenscheine) y las monedas alemanas (Reichskreditkassenmünzen). Además, pueden encontrarse en circulación para pagos monedas alemanas por valor de 1 y 2 pfennigs, así como de 1, 2, 5 y 10 Reichspfennigs o Rentenpfennigs.

Los billetes del Reichsbank y los del Rentenbank, así como la moneda de 50 Reichspfennigs, y más, que se hallan en circulación en el territorio del Reich, no son medios legales de pago en el territorio ocupado. Por ello, no pueden ser puestos en circulación ni aceptados como medio de pago.

VII. Los soldados alemanes y los súbditos del Reich efectuarán con dinero al contado el pago de sus compras y del trabajo ejecutado para ellos. Las tropas no efectuarán los pagos en metálico, sino con recibos.

El Comandante en Jefe del Ejército

OPERACIÓN «ATILA»

La directriz para la operación «Atila», que tenía como fin apoderarse del territorio no ocupado de Francia, fue preparada, como otras muchas, bajo la dirección de Heusinger, por la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central y promulgada el 10 de diciembre de 1940. Esta directriz se distingue por su cinismo incluso con respecto al gobierno de Vichy, que había firmado en Compiègne la paz vergonzosa y felona con la Alemania hitleriana (Véase pág. 69)

En la directriz sobre la operación «Atila» se indicaba que «la situación política puede hacer imprescindible la ocupación súbita, por orden del Alto Mando de las Tropas de Tierra, de la Francia continental no ocupada». Más adelante se ordenaba: «La resistencia local debe ser rota. Las guarniciones francesas, desarmadas. Oportunamente se darán instrucciones respecto a la actitud a observar para con el Gobierno francés y autoridades francesas».

Heusinger informó sistemáticamente a su Mando de la marcha de los preparativos para la operación «Atila». La camarilla hitleriana aplazó esta operación al decidirse a agredir a la Unión Soviética.

Estrictamente confidencial.

Para los jefes de los Estados Mayores.
Sólo por mediación de un oficial.

Alto Mando de las Tropas de Tierra,
Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra,
Dirección de Operaciones (II),
Nº 711/40, estrictamente confidencial.

Cuartel General del Alto Mando de las Tropas de Tierra, 10.12.40.

20 ejemplares
20° ejemplar

Contenido: «Atila»

Al Mando del Grupo de Ejércitos «D»

1) La situación política puede hacer indispensable *la ocupación* súbita, por orden del Alto Mando de las Tropas de Tierra, *de la parte continental no ocupada de Francia.*
   Se señala *el día «E»* para el cruce de la línea de demarcación.
   Denominación convencional de la operación: «Atila».
2) *Agrupamiento actual de las fuerzas francesas* (Anexo Nº 1).
   No está descartada la posibilidad de resistencia local.
3) La preparación y, en determinadas condiciones, realización de la ocupación han sido encomendadas al *Mando del Grupo de Ejércitos «D»*.
   Para ello se ponen a disposición del Mando del Grupo, además de las *fuerzas* dislocadas cerca de la línea de demarcación y subordinadas a él, también *las grandes agrupaciones* señaladas en el Anexo Nº2. Sobre su desplazamiento a las zonas previstas en el Anexo Nº 2 dará la orden el Alto Mando de las Tropas de Tierra.
   Las proposiciones del Mando del Grupo de Ejércitos acerca del cambio de las *zonas de desembarco*, así como las relativas a la asignación de *unidades de las reservas del Alto Mando*, han de ser presentadas para el 13.12 en el Alto Mando de las Tropas de Tierra (Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra, Dirección de Operaciones).

4) *Al efectuar la ocupación* tendrá importancia avanzar con rapidez un grupo de cada una de las unidades motorizadas: uno por el valle del Ródano hacia la costa del Mediterráneo, entre Béziers y Niza; otro por Tolosa hacia el litoral mediterráneo, entre la frontera española y Béziers. La tarea consiste en cortar oportunamente la parte no ocupada de Francia de las comunicaciones por el Mediterráneo y cerrar los pasos en las fronteras de España e Italia. Deben ser ocupados en el plazo más breve posible los puertos mediterráneos de Narbona, Marsella y Tolón.

Se informará de modo particular de las medidas especiales proyectadas para otras armas simultáneamente con la ofensiva de las Tropas de Tierra, incluídas las medidas contra la Marina de Guerra francesa en el puerto militar de Tolón.

La misión de las divisiones de Infantería que avancen entre los grupos motorizados consiste en tomar rápidamente las principales guarniciones francesas, los centros económico-administrativos y los nudos de comunicaciones.

La resistencia local debe ser rota. Las guarniciones francesas, desarmadas. Oportunamente se darán instrucciones respecto a la actitud a observar para con el Gobierno francés y autoridades francesas.

La relación de las fuerzas puestas en acción está contenida en el Anexo N° 3. En lo fundamental coincide con las proposiciones presentadas por el Mando del Grupo de Ejércitos «C» el 12.10.40 («Atila II»).

5) *Como medidas preparatorias de la ocupación*, el Mando del Grupo de Ejércitos «D» debe garantizar para las 0 horas del 18.12 que, a las 72 horas de haberse cursado la orden del Alto Mando de las Tropas de Tierra, las unidades aptas para el combate puedan cruzar la línea de demarcación simultáneamente en todo el frente.

Para ello es necesario, sobre todo, preparar las medidas siguientes:

a) Formación de unidades aptas para el combate dentro de las divisiones considerablemente debilitadas a consecuencia del traslado de personal a nuevas unidades y al trabajo en la industria de guerra.

114

H.Qu.OKH, den 10.Dezember 1940.

Geheime Kommandosache

20 Ausfertigungen
20 Ausfertigung

Chef-Sache
Nur durch Offizier

124.

Heeresgruppenkommando D.

Betr.: "Attila".

An

Oberkommando des Heeres
Gen St d H Op.Abt.(II)
Nr. 711/40 g.Kdos.

1.) Die politische Lage kann es erforderlich machen, das unbesetzte kontinentale Gebiet Frankreichs auf einen kurzfristig gegebenen Befehl des OKH überfallartig zu besetzen.

Der Tag des Überschreitens der Demarkationslinie ist der E - Tag.

Kennwort für das Unternehmen: "Attila".

Primera página de las directrices relativas a la preparación de la operación «Atila».

b) Asegurar en el plazo más breve la disposición de estas unidades para la marcha.

c) Preparar la concentración de modo que, sin un sensible aglomeramiento de fuerzas en las cercanías de la línea de demarcación, se pueda llevar a cabo la ofensiva de improviso (sobre la marcha).

Hay que tener en cuenta por anticipado que una parte considerable de las unidades motorizadas habrán de ser puestas a disposición del Alto Mando de las Tropas de Tierra inmediatamente después de la ocupación definitiva.

6) Se cursará una orden especial sobre el orden de la coordinación de las acciones de la *Marina de Guerra* y de la *Aviación* y sobre la subordinación de *escuadrillas de cooperación y reconocimiento de gran radio de acción* y de *unidades antiaéreas*.

7) *Disposiciones* especiales *sobre el abastecimiento*, en el Anexo N° 4.

8) *Disposiciones* especiales *sobre las transmisiones*, en el Anexo N° 5 (se enviará después).

9) *Observancia del secreto*.

No debe comunicarse a las tropas las causas de las medidas preparatorias que puedan observar.

No es de temer que los cambios que tienen lugar en la región de Burdeos sean interpretados como preparación para entrar en España, y el traslado de tropas a Borgoña, como una amenaza a Suiza.

El número de personas que conozcan la auténtica finalidad de la operación debe ser severamente limitado y, en caso extremo, puede abarcar a los altos jefes y a sus oficiales de Estado Mayor, así como a los jefes de unidades independientes y sus ayudantes.

10) Las tareas del Grupo de Ejércitos en la zona ocupada de Francia no entran, por de pronto, en la presente orden especial.

11) El Mando del Grupo de Ejércitos «D» comunicará para el 13.12 al Mando Supremo de las Tropas de Tierra:

a) el plan de ocupación;

b) posibles sugerencias respecto al cambio de las zonas de desembarco de las unidades recién llegadas;

c) propuestas acerca de la subordinación de las unidades de reserva del Alto Mando;

d) demandas a la Marina de Guerra y a la Aviación;

e) solicitudes y proposiciones.

Por delegación:
Halder

Enumeración de los anexos:

1) Dislocación actual de las tropas francesas.
2) Datos acerca de las grandes unidades recién llegadas al Grupo de Ejércitos «D» y de los sectores fijados para su desembarco.
3) Orden aproximado de utilización de combate de las fuerzas (mapa 1 : 1.000.000).
4) Instrucciones especiales sobre el abastecimiento de las tropas.
5) Instrucciones especiales sobre transmisiones.

Lista de distribución:

Grupo de Ejércitos «D»	1er	ejemplar
Comandante en Jefe de las Tropas en Occidente	2º	»
Estado Mayor del 1er Ejército	3er	»
Estado Mayor del 7º Ejército	4º	»
Grupo de Ejércitos «A»	5º	»
Alto Mando de las Tropas de Tierra:		
Ayudante del Comandante en Jefe	6º	»
Estado Mayor de las Tropas de Tierra:		
Ayudante del Jefe del Estado Mayor Central	7º	»
1er Aposentador Mayor	8º	»
Dirección de Preparación Militar (sin los Anexos Nº 1 y Nº 3)	9º	»
Dirección de Organización (sin los Anexos Nº 1 y Nº 3)	10º	ejemplar
Sección de Transporte de Campaña	11º	»
Aposentador General	12º	»
Jefe de Transmisiones de las Tropas de Tierra (los Anexos Nº 1 y Nº 3 fueron enviados con anterioridad)	13º	»
General de las Fuerzas Aéreas adjunto al Comandante en Jefe de las Tropas de Tierra	14º	»
Secciones de la Dirección de Operaciones:		
I a	15º	»
II a	16º	»
III (sin Anexo Nº 1)	17º	»
Reserva	18º-20º	ejemplares

División SS «Totenkopf» («Calavera»),
Sección de Operaciones/41,
estrictamente confidencial.

Estado Mayor de la división.

Orden de la división para la ocupación del resto del territorio francés

1) El día «E» se ocupará el resto de Francia por el 1° y 7° Ejércitos. En la zona del 7° Ejército, a la derecha, el 39° Cuerpo de Ejército de Tanques; a la izquierda, el 6° Cuerpo de Ejército.

La organización del 39° Cuerpo de Ejército de Tanques en el Anexo N° 1.

No se espera una resistencia organizada del enemigo.

Es posible que en algunos sectores aislados se oponga resistencia parcial.

a) La organización de las tropas francesas, véase el Anexo N° 2.
b) Guarniciones francesas.
c) Aeródromos.
d) Empresas industriales importantes. } Véase el Anexo N° 3 (Mapa 1 : 500.000)

2) *La división SS «Totenkopf» es reforzada* con la 75 agrupación de Artillería antiaérea ligera (2 baterías de cañones de 2 cm y una batería de cañones de 3,7 cm), con un batallón de Tanques sin una compañía, *sin* el 1er regimiento de Infantería que ha sido reforzado con la 2ª agrupación del regimiento de Artillería SS «Totenkopf» y con una sección del tercer destacamento de ambulancias de la 7ª división de Tanques, así como *sin* la 7ª batería del regimiento de Artillería SS «Totenkopf», subordinada al 23° regimiento de Infantería.

La división reforzada SS «Totenkopf»:

a) A la hora «X» del día «E» sale de la zona de concentración y atraviesa la línea de demarcación;
b) de un salto llega al litoral del Mediterráneo;
c) aplasta por doquier la resistencia del enemigo, desarma a todas las unidades de las Fuerzas Armadas francesas, ocupa las guarniciones y aeródromos franceses y pone bajo su control las empresas importantes desde el punto de vista económico;

d) aisla de España el resto del territorio francés;
e) bloquea los puertos franceses del Mediterráneo: Puerto Vendres y La Nouvelle.

3) Con este fin, la división entra en campaña *en dos escalones de marcha*:

a la derecha, el 3er regimiento de Infantería reforzado —escalón de marcha «A» (grupo de combate de Kleinheisterkamp);

a la izquierda, el 2° regimiento de Infantería reforzado —escalón de marcha «B» (grupo de combate de Herrmann).

Composición de los escalones de marcha.
Itinerarios.
Puntos de partida y horario. } Véase el Anexo № 4

Velocidad de la marcha: 30 km/h
y desde las 20.00 hasta las 8.00 horas 15 km/h.

4) *Líneas divisorias*: (las localidades están señaladas de acuerdo con el mapa 1 : 200.000).

a) A la derecha con el 23° regimiento de Infantería: la carretera y las localidades Orthez, Pau, Tarbes, Lannemezan, Montrejeau, Marignac y Canejan. (Todas las localidades para el 23° regimiento de Infantería. La carretera hasta Montrejeau está a disposición del escalón de marcha «A».)
b) A la izquierda con la 7ª división de Tanques: la carretera a Bazas, Casteljaloux, Barbaste, Condom, Fleurance, Mauvezin, L'Isle Jourdain, Leguevin, Tolosa, Castelnaudary, Alzonne, Carcassone, Lézignan—Corbières—Narbona. (Todas las localidades para la 7ª división de Tanques inclusive.)
c) Entre los escalones de marcha «A» y «B»: Hagetmau, Garlin, Maubourguet, Miélan, Masseube, L'Isle-en-Dodon, Carbonne, Varilhes, Puiver, Quillan, Tautavel, Salces. (Todas las localidades para el escalón de marcha «A».)

5) *Misiones*:

A) *El escalón de marcha «A»* (grupo de combate de Kleinheisterkamp) avanza a través de Perpignan hacia el Puerto Vendres.

1) *El destacamento de vanguardia* ocupa con el grueso de sus fuerzas el Puerto Vendres (Anexo N° 5), y con una

compañía reforzada y una batería antiaérea, el aeródromo de Perpignan (Anexo 6). Asegura la integridad de los aviones, material y combustible.

2) *El destacamento principal ocupa:*

a) Con una compañía reforzada, St. Gaudens (véase el Anexo N° 7) a fin de proteger la guarnición de Gaudens, Castillon y las empresas en Lannemezan.

b) Con una compañía, Foix (Anexo N° 8) y las centrales eléctricas de Auzat y Sabat. El jefe del 1er batallón debe ocupar la Comandancia de la guarnición de Foix.

c) Con tres compañías reforzadas, los pasos fronterizos a través de Bourg—Madame (estas compañías ocuparán al mismo tiempo el aeródromo situado al Norte de Mont-Louis, y el 29° destacamento de trabajo obligatorio, Formiguères) y los pasos de Perthus y Cerbera.

d) El grueso de las fuerzas ocupará Perpignan (Anexo N °9) y asegurará la protección del litoral.

Una batería de Artillería antiaérea protegerá el Puerto Vendres contra los ataques de la aviación.

B) *El escalón de marcha «B»* (grupo de combate de Herrmann) avanza hacia Sigean.

1) *El destacamento de vanguardia* ocupa el puerto de la Nouvelle. (El puerto no está fortificado y puede servir únicamente para pequeños barcos de guerra).

2) *El grueso de las fuerzas ocupa:*

a) Con una compañía: Aire-sur- l'Adour (Anexo N° 10); con una compañía: Auch (Anexo N° 11) y Mirande. El cargo de comandante de la ciudad de Auch lo asumirá un oficial con el rango de hauptsturmführer. Con una compañía, las empresas de Pamiers y Mazères; con una compañía, Limoux, Couiza y Quillan.

b) El grueso de las fuerzas asegura la protección del litoral.

6) *Desarrollo de la batalla:*

a) *Destacamento de vanguardia:*

Con las fuerzas indicadas en el Anexo N° 4 los destacamentos de vanguardia avanzan con la máxima velocidad y sin detenerse hacia los objetivos señalados.

Las guarniciones del enemigo enclavadas en el camino de avance de las tropas deberán ser rebasadas sin desarmarlas. En caso de resistencia del enemigo, se utilizarán todos los medios para su aplastamiento.

Las instalaciones y puentes en el camino deben ser examinados por grupos de zapadores *designados con intelación* que los desminarán y pondrán puestos de guardia. Posteriormente, la guardia será relevada por fuerzas del destacamento principal.

En los cruces de caminos, a fin de regular la circulación, se colocarán puestos, que serán relevados después por fuerzas del destacamento principal.

Los puertos deben ser protegidos por agrupaciones de Artillería. Buques armados con cañones y ametralladoras deben impedir la salida de los barcos enemigos. Es necesario asegurar los depósitos de combustible, de los víveres, etc.

Hay que apoderarse de los buques de la Marina de Guerra francesa y evitar que sean hundidos. Dar parte de haber atravesado la línea: Fos—St. Martory—Carbonne—Tolosa.

b) *El grueso de las tropas*, si es posible, debe acercarse a los objetivos señalados ya el primer día de las operaciones.

Las fuerzas mencionadas en el punto 5° de la presente orden, destinadas a fines de ocupación, abandonan las columnas de marcha sin esperar disposiciones complementarias y desarman a las unidades del enemigo. Todos los jefes deben ser hechos prisioneros; con la ocupación de los centros de transmisiones se paralizan las actividades de los Estados Mayores Centrales, la resistencia del enemigo debe ser aplastada por todos los medios de que se disponga.

En cuanto se llegue a la línea Fos—St. Martory—Carbonne—Tolosa se dará parte, continuando la marcha sin orden complementaria.

c) *Prisioneros de guerra*

Las tropas enemigas desarmadas quedan bajo vigilancia en los cuarteles, los oficiales aparte de los suboficiales y soldados. Los generales prisioneros, debidamente vigilados, deben ser alojados en viviendas u hoteles; los demás oficiales, todos juntos en un hotel. Los soldados deben ocuparse en cualquier cosa

(deporte, gimnasia) bajo la dirección de sus suboficiales. Las armas serán entregadas a depósitos bajo guardia.

En caso de que no se oponga ninguna resistencia, las negociaciones se efectuarán cortésmente, pero con firmeza.

d) *Vigilancia de las localidades ocupadas*

En las guarniciones francesas debe organizarse un riguroso servicio de vigilancia interior.

En las ciudades más importantes se ocuparán todas las empresas de transporte y abastecimiento (ferrocarriles, correos, puentes, gas, conducción de aguas, centrales eléctricas).

El relevo de las unidades de vigilancia será efectuado por las secciones del 603° batallón de protección después de su llegada. (El Estado Mayor y una compañía del 603° batallón de protección estarán en Foix.)

e) *Conducta en la frontera española*

Sólo se permite saludarse con los españoles. No se establecerá contacto con ninguna institución.

7) *Exploración*

Se debe efectuar:

A. *Reconocimiento del terreno*:

Por los destacamentos de vanguardia en las zonas indicadas en la orden:

I. *Para el período del cumplimiento de la primera tarea*:

. ¿Abandona el enemigo sus guarniciones y en qué dirección?

2. Se observa o no concentración o movimiento de tropas enemigas en los sectores:

a) Baise—Bas Lot.

b) Río Garona entre Gaudens y Tolosa. ¿Permite eso llegar a la conclusión de que el enemigo tiene el propósito de defenderse o está decidido a retirarse de estas zonas en dirección Este?

II. *Al alcanzar la línea Fos—Carbonne—Tolosa*:

1. ¿Traslada el enemigo nuevas fuerzas desde el Este? ¿Cuáles son sus efectivos y qué dirección siguen? ¿Se retira el enemigo a lo largo del litoral, hacia Marsella?
2. ¿Llegan de Africa del Norte unidades francesas coloniales?
3. ¿Se observa movimiento en dirección a los puertos o desde los puertos de La Nouvelle y Puerto Vendres? ¿Se realizan allí embarques o desembarcos?

B. *Reconocimiento aéreo*

1. Corre a cargo de la 4ª escuadrilla de reconocimiento del 12° regimiento, en la zona de actividades del 39° Cuerpo de Ejército de Tanques.

8) *Artillería*

Las agrupaciones de Artillería ligera subordinadas a los escalones de marcha quedarán a su disposición para la defensa costera.

Los jefes de agrupaciones harán avanzar destacamentos que ocuparán las fortificaciones en el litoral (Puerto Vendres).

Una agrupación de Artillería pesada saldrá en Sigean de la columna de marcha izquierda y se dirigirá a Rivesaltes para ponerse a las órdenes del jefe de la división.

9) *Transmisiones*:

a) *Comunicaciones por radio*:

1. El batallón de Transmisiones mantiene enlace por radio con los jefes de los escalones de marcha «A» y «B» y sus destacamentos de vanguardia, con el 1er regimiento de Infantería, el batallón de reconocimiento, la 7ª división de Tanques, el 23° regimiento de Infantería y el Estado Mayor del 39° Cuerpo de Ejército.
2. Se deben escuchar los partes por radio de la aviación de reconocimiento adjunta al 39° Cuerpo de Ejército.
3. Antes de cruzar la línea de demarcación, los medios de comunicación por radio guardan silencio.
4. La lista de claves para las conversaciones por radio será entregada. Deben transmitirse informaciones sobre el lugar en que se encuentran las unidades, con intervalos de una hora completa.

b) *Comunicaciones telefónicas*:

El destacamento de instalaciones telefónicas de cada escalón de marcha, al pasar la línea de demarcación, tiende inmediatamente líneas telefónicas en el territorio ocupado.

10) *Señales luminosas y distintivos*:

a) Las señales luminosas anteriores quedan en vigor.

b) Todos los medios de transporte deben ser dotados de banderas con la svástica.

c) La «primera línea» debe ser señalada por medio de banderas con la svástica.

11) *Regulación del tráfico*

Se llevará a cabo por los escalones de marcha en los puntos de partida y en el itinerario.

Para ello, cada escalón de marcha tendrá a su disposición un destacamento de gendarmería de campaña. El resto del destacamento de gendarmería de campaña se utilizará para cumplir tareas especiales de acuerdo con una orden particular.

En las ciudades, el servicio de regulación del tráfico se hará recaer sobre los comandantes de guarnición.

En la curva de la carretera N°117, al Oeste de Quillan, el Mando del 3er regimiento de Infantería destinará a un comandante de tráfico.

12) *El traslado de los órganos de servicios de la retaguardia* será dirigido por el jefe de la retaguardia.

13) *El grupo de operaciones del Estado Mayor de la división* se encontrará en el escalón de marcha «A».

Puesto de Mando del Estado Mayor de la división: Perpignan.

Estrictamente confidencial.

Sello: División de SS «Totenkopf».
Entrada: 1° de abril de 1941.

Mando del 39° Cuerpo de Ejército,
Dirección de Operaciones,
N° 83/41, estrictamente confidencial.

Estado Mayor del Cuerpo de Ejército, 31.3.41.

3 ejemplares
1er ejemplar

Contenido: «Atila» (documento N° 83/41, estrictamente confidencial).

A la división de SS «Totenkopf» y a la 4ª división de Tanques

1) Se fija la atención en que los documentos sobre la operación «Atila» deben guardarse en los Estados Mayores de las divisiones en sobres cerrados y lacrados. El número de oficiales del Estado Mayor de la división que han de ser informados debe restringirse rigurosamente.
2) Se autoriza a efectuar ejercicios con mapas de las zonas previstas para la operación «Atila», pero sin mencionarla. La propia palabra «Atila» debe mantenerse también en riguroso secreto.

Por el Mando del Cuerpo de Ejército,
el Jefe del Estado Mayor
(firma ilegible)

OPERACIÓN «TANNENBAUM» («ABETO»)

La operación «Tannenbaum» para apoderarse de la Suiza neutral fue preparada también, como muestra el sello que figura en el ángulo del documento, por encargo de la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central con la participación personal de Heusinger, quien informó al Mando de la marcha de los preparativos correspondientes (véase el documento de la pág. 83).

Como puede comprobarse en la lista de distribución, el primer ejemplar del proyecto de esta operación, confeccionado por el Mando del Grupo de Ejércitos «C», fue enviado a la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central (véase el documento de la pág. 86).

La operación «Tannenbaum» tenía como objetivo la conquista relámpago de Suiza y su reparto entre la Alemania hitleriana y la Italia fascista. Para colocar al mundo ante el hecho consumado, los hitlerianos se proponían utilizar en la conquista de este pequeño país siete Cuerpos de Ejército integrados por veintiuna divisiones (véase el documento de la pág. 99).

La histórica victoria de las Fuerzas Armadas soviéticas sobre la Alemania hitleriana en la segunda guerra mundial impidió a los nazis llevar a cabo sus criminales planes de esclavización de la neutral Suiza.

Estrictamente confidencial.

Copia

Para los jefes de los Estados Mayores.
Sólo por mediación de un oficial.

Alto Mando de las Tropas de Tierra,
Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra,
Dirección de Operaciones (I),
Nº 470/40, estrictamente confidencial.

Cuartel General del Alto Mando de las Tropas de Tierra, 26.8.40.

3 ejemplares
1er ejemplar

Al Grupo de Ejércitos «C»

1) El Mando del Grupo de Ejércitos debe presentar a la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central del Alto Mando de las Tropas de Tierra el *plan de operaciones* contra Suiza.

2) Como base del plan de operaciones tómese:

a) *Suiza* está dispuesta a *oponer resistencia* por todos los medios a la invasión.

b) *Italia reivindica* la zona de Suiza situada al Sur de los Alpes Berneses y Alpes de Glarus, como esfera de sus intereses.

Está dispuesta a irrumpir en dicha zona simultáneamente con la entrada de las tropas alemanas en el Norte de Suiza.

No se prevé el *mando común*. Cada Ejército actuará independientemente.

c) *El 12° Ejército llevará a cabo operaciones* para apoderarse del territorio suizo al Norte de los Alpes Berneses y de los Alpes de Glarus.

El día X, que será señalado por el Alto Mando de las Tropas de Tierra, el 12° Ejército deberá cruzar simultáneamente en un ancho frente la frontera suiza y derrotar

a las tropas suizas que opongan resistencia a la entrada de las tropas alemanas. Con la mayor rapidez posible ocupará la capital del país —Berna— y la zona industrial que la rodea, el centro de la industria de guerra de Solothurn y Lucerna y la zona industrial de Zurich, así como las demás regiones que sean de interés para los alemanes.

Realizar la operación de forma que se haga imposible la retirada de las Fuerzas Armadas suizas hacia las regiones de alta montaña.

d) Basar la operación en *la sorpresa y la rapidez.* Debe evitarse el desenmascaramiento al ocupar las posiciones de partida en las fronteras septentrional y occidental de Suiza.

e) Independientemente de las operaciones para ocupar los distritos que nos interesan, en el plan de operaciones debe tenerse en cuenta que Italia pide, para apoyar su entrada en la parte Sur de Suiza, que *las tropas motorizadas* (alemanas) *realicen una ofensiva a través del valle del río Ródano* hasta San Gotardo.

f) *La composición, agrupamiento y dislocación actuales de las fuerzas armadas suizas*, así como los datos acerca de las *fortificaciones suizas*, figuran en el Anexo Nº1 (la descripción adicional de las fortificaciones suizas se hacen en el documento del Alto Mando de las Tropas de Tierra, Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra, Sección de Ejércitos Extranjeros «Occidente»; Nº 2257/40, del 1.7.40, confidencial).

3) El *plan de la operación* debe contener:

a) La idea de la operación con una breve argumentación:

b) Fuerzas necesarias;

c) Orden de subordinación;

d) Tareas de los Estados Mayores subordinados directamente a los Ejércitos;

e) El cálculo del tiempo para el despliegue de las tropas debe efectuarse teniendo en cuenta que las grandes unidades serán retiradas del sector del Grupo de Ejércitos «C»;

f) Cálculo del tiempo necesario para realizar la operación;

g) Propuestas acerca de la cooperación con la aviación;

h) Sugerencias acerca de la cooperación con las tropas italianas;

i) Proposiciones y deseos (desorientar al enemigo, labor de zapa, mapas, necesidades de transporte, etc.).

Por delegación:

Halder (firmado)

Doy fe:

(*firma ilegible*)

Coronel del Estado Mayor Central

Lista de distribución:

Grupo de Ejércitos «C»	1er ejemplar
Dirección de Operaciones (1)	2º y 3er ejemplares
2 Anexos	

Estrictamente confidencial.

Para los jefes de los Estados Mayores.

Sólo por mediación de un oficial.

Mando del Grupo de Ejércitos «C», Sección de Operaciones, Nº262/40, estrictamente confidencial, para los jefes de los Estados Mayores

Cuartel General, 4.10.40.

3 ejemplares
2º ejemplar

Base: Directriz de la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central del Alto Mando de las Tropas de Tierra, Nº 470/40, estrictamente confidencial, del 26.8.40.

Contenido: Proyecto de la operación contra Suiza («Tannenbaum»)

6 Anexos:

Un Anexo (agrupamiento de las tropas), 5 mapas.

Al Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra:

Adjunto se presenta, en consonancia con la base, el proyecto de la operación reclamado.

El Comandante en Jefe,
Leeb

Lista de distribución:

1er ejemplar: Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central del Alto Mando de las Tropas de Tierra.
2º ejemplar: Grupo de Ejércitos «D»
3er ejemplar: Grupo de Ejércitos «C» (proyecto).

Estrictamente confidencial.

Para los jefes de los Estados Mayores.

Sólo por mediación de un oficial.

Anexo al documento del Grupo de Ejércitos «C», Sección de Operaciones Nº 262/40, estrictamente confidencial, para los jefes de los Estados Mayores, del 4.10.40.

3 ejemplares
2º ejemplar

PROYECTO DE LA OPERACION CONTRA SUIZA

(Tannenbaum)

I. Idea de la operación

Invasión inesperada concéntrica en un frente comprendido desde el lago de Ginebra hasta el de Constanza, en dirección a la parte central del país, con agrupaciones potentes y móviles en los flancos exteriores.

Introducir *pequeñas fuerzas* a través del lago de Constanza y desde Vorarlberg.

Asestar *golpes auxiliares* a través de los valles del curso superior del Ródano y del Rin.

Desconcertar al enemigo con la sorpresa operativa. Para ello, poner en acción numerosas unidades motorizadas que no dependen de los transportes por ferrocarril. Para el primer salto no debe esperarse el transporte de fuerzas por las vías férreas. Hay que lograr la *rápida* derrota de Suiza mediante la puesta en acción de fuerzas muy superiores.

II. Breve motivación

El despliegue estratégico de las tropas suizas prevé, al parecer, la diseminación del grueso de las fuerzas a lo largo de toda la frontera. En la profundidad sólo habrá pequeñas reservas (1 ó 2 divisiones). Por eso hay que tratar de conseguir la sorpresa operativa respecto al enemigo, dislocado con tanta amplitud, y asestar golpes con fuerzas superiores en los sectores decisivos, tanto

más que el enemigo carece de comunicaciones ferroviarias transversales de vía doble desde el centro del país hasta Occidente.

La sorpresa operativa debe ser asegurada mediante el empleo de grandes fuerzas de tanques y motorizadas y empezando las operaciones antes de que se inicie el despliegue estratégico de las tropas llegadas por ferrocarril.

El camino más corto hacia la región decisiva del país desde el punto de vista militar y político (la zona de Berna—Lucerna—Zurich—Solothurn) pasa por el Norte, entre el lago de Neuchâtel y los alrededores de Waldshut. Empero, un factor *adverso* al traslado del golpe principal a este frente son los montes Jura, de difícil acceso y defendibles con pocas fuerzas; las posiciones fortificadas del Aar, situadas detrás de él, entre el lago de Neuchâtel y los alrededores de Aar; las desfavorables condiciones para la concentración estratégica de las fuerzas y su despliegue y acercamiento al enemigo a través de Schwarzwald, entre Basilea y Waldshut, y, por último, la posibilidad de hacer retroceder al enemigo con un golpe puramente frontal hacia el Sur, hacia las altas montañas.

En contraposición a eso, se puede esperar una penetración rápida y profunda *en ambos flancos*: desde la zona comprendida entre el lago de Ginebra y el de Neuchâtel y entre las zonas de Waldshut y el lago de Constanza. En la primera zona, la anchura de los montes Jura es insignificante, las fortificaciones débiles y la red de carreteras suficiente, no habiendo sectores muy fortificados en el camino de avance de las tropas. La situación en el otro flanco es análoga.

Ambas ofensivas con fuertes flancos exteriores se desarrollan a lo largo del macizo de altas montañas y crean las premisas para el cerco del enemigo.

La ofensiva con fuerzas más débiles entre los dos fuertes flancos debe inmovilizar al enemigo que se encuentra allí, desorientarle con respecto a la dirección del golpe principal y facilitar con ello la ofensiva general.

Una *fuerte* ofensiva en el flanco Este a partir de Vorarlberg chocará con el potente sector del frente del

Rin desde Rheineck hasta Saargans, y se apartará mucho de la importante región central del país. Al mismo tiempo hay que poner en acción grupos *más débiles* de tropas a través del lago de Constanza y desde la zona de Feldkirch, a través del valle del curso superior del Thur y siguiendo en dirección a Glarus, para fraccionar lo más posible las fuerzas del enemigo, inmovilizarlas y cortarlas también por el Este.

Los golpes auxiliares a través de los valles del *curso superior del Ródano y del Rin* deben ser enfilados contra las retaguardias del enemigo que se retire del Norte hacia las altas montañas. Estos golpes podrán animar también a los italianos para la realización de operaciones más enérgicas.

III. Necesidades de fuerzas, agrupamiento de las tropas y tareas

1) *Necesidades de fuerzas y agrupamiento de las tropas* (Mapa 1° y Anexo).

Para derrotar rápidamente al enemigo hay que realizar la operación con fuerzas *superiores.*

La gran extensión del frente de la ofensiva exige el empleo de dos ejércitos.

De ahí:

Un Grupo de Ejércitos (con el Estado Mayor en la zona de Colmar Mühlhausen).

Ofensiva en el Oeste: *el Ejército X* (*Besançon*) con los grupos de choque «A», «B» y «C».

Ofensiva en el Norte y el Este: *el Ejército Y* (*región de Tuttlingen*) con los grupos de choque «D» y «E».

2) *Tareas.*

a) *Ofensiva en el Oeste*:

Ofensiva de las divisiones de Tanques, motorizadas, de tiradores de montaña y de Infantería por todas las carreteras existentes entre Ginebra y Basilea.

Grupo de choque «A»:

(1 Cuerpo de Ejército de Tanques o motorizado, 2 divisiones de Tanques, 1 división motorizada, 1 Cuerpo de Ejército, 1 división de tiradores de montaña y 2 divisiones de Infantería).

Ataque entre los lagos de Ginebra y Neuchâtel en dirección Nordeste, ofensiva del fuerte flanco derecho sobre Berna y toma rápida de la ciudad. Ofensiva con una parte de las fuerzas a través de los Alpes de Freiburg en dirección al lago de Thun. Toma de Ginebra por unidades motorizadas, que después son substituídas rápidamente por Infantería. Las fuerzas auxiliares son enviadas a la zona del valle superior del Ródano para apoyar a los italianos y cooperar con ellos, aprovechando la carretera meridional, en territorio francés, a lo largo del lago de Ginebra. Corte del enemigo que se retira del Norte por el paso de Grimsel.

Comienzan la primera ofensiva 2 divisiones de Tanques, 1 motorizada y 1 de tiradores de montaña.

Grupo de choque «B»:

(1 Cuerpo de Ejército, 1 división de tiradores de montaña y 1 de Infantería.)

Ofensiva entre el lago de Neuchâtel y Solothurn (no comprendido). El golpe principal: al Norte del lago Biel. Dirección general de la ofensiva: Burgdorf.

Inician la ofensiva una división de Infantería y otra de tiradores de montaña.

Grupo de choque «C»:

(1 Cuerpo de Ejército, 2 divisiones de Infantería y 1 de Tanques.)

Ataque con el grueso de las fuerzas al Oeste de Basilea y, simultáneamente, con parte de las tropas al Este del Rin, por Basilea. Ofensiva a través de Aar (Solothurn inclusive)—Olten en dirección general a Huttwil.

Al mismo tiempo se simula una ofensiva entre Basilea y Säckingen para inmovilizar a las fuerzas del enemigo.

Comienzan la ofensiva una división de Tanques y otra de Infantería.

b) *Ofensiva en el Norte y el Este.*

Grupo de choque «D»:

(1 Cuerpo de Ejército motorizado, 2 divisiones de Tanques, 1 división motorizada, 1 Cuerpo de Ejército y 2 divisiones de Infantería.)

Con un ataque inesperado se apoderan de los puentes sobre el Rin entre Waldshut y el lago de Constanza. Rotura de la defensa fronteriza suiza; el grueso de las fuerzas avanza entre el río Aar y Zurich en dirección a Lucerna, a través de Zurich, asestando el golpe principal en el flanco izquierdo. Parte de las fuerzas avanza sobre Schwyz, por Rapperswil.

Inician la ofensiva 2 divisiones de Tanques y 1 motorizada.

Grupo de choque «E»:

(1 Cuerpo de Ejército, 1 división de tiradores de montaña y 1 de Infantería.)

Apoyo al grupo de choque «D» mediante el cruce del lago de Constanza por parte de las fuerzas, que se apoderan rápidamente del puente sobre el Rin al Este de Gams y emprenden la ofensiva en la dirección general de Glarus-Altdorf, avanzando después por el valle del curso superior del Rin hacia Chur y Jlanz.

IV. *Cálculo de tiempo para la concentración y el despliegue estratégicos de las fuerzas*

1) Para garantizar la sorpresa hay que distinguir:

a) Fuerzas necesarias para el golpe inicial (*primer escalón*).

b) Tropas que deben ser trasladadas como refuerzo adicional (*segundo escalón*).

Con relación al punto «a». Primer escalón (5 divisiones de Tanques, 2 motorizadas, 4 de Infantería y de tiradores de montaña; véase también el apartado III, punto 2):

Poner anticipadamente en disposición de combate y dislocar las fuerzas de Tanques y motorizadas de modo que los planes convenidos de su empleo no puedan ser descubiertos. Bajo la apariencia de largas maniobras serán dislocadas imperceptiblemente de modo que sus unidades de vanguardia puedan en *una* marcha nocturna cruzar la frontera de Suiza.

Además, *para la ofensiva en el Oeste* es preciso aumentar hasta cuatro, *con la mayor antelación posible* y en secreto, el número de divisiones de Infantería y de tira-

dores de montaña, incluídas las tropas necesarias de las reservas del Alto Mando (unidades de Artillería, químicas, de zapadores y de ingenieros), en las cercanías de la frontera Noroeste de Suiza. *La ofensiva desde el Norte* la inician sólo las Tropas de Tanques y motorizadas.

Con relación al punto «b». Segundo escalón (3 divisiones motorizadas y 7 de Infantería y de tiradores de montaña):

La dislocación de las *divisiones motorizadas* en las posiciones de partida es igual que en el primer escalón.

El traslado por ferrocarril de las divisiones de Infantería y de tiradores de montaña durante su despliegue debe ser efectuado, para *todos* los grupos, sólo la noche antes de la ofensiva. Las unidades desembarcadas de los trenes siguen al primer escalón sin esperar a las demás.

2) De aquí se desprende (véase el mapa Nº 3):

a) *Ocupación de las posiciones de partida por las divisiones de Tanques y motorizadas*:

Para la *ofensiva en el Oeste*: aproximadamente en la zona de Reims—Troyes—Epinal—Estrasburgo—Metz.

Para la *ofensiva en el Norte*:

Una división de Tanques acantonada en tiempos de paz en las inmediaciones de Stuttgart;

otra división de Tanques en el campamento de instrucción de Münsingen;

una división motorizada cerca de Heilbronn.

Las tres divisiones motorizadas del segundo escalón (reservas del Mando del Ejército y del Grupo de Ejércitos) se acantonan en los alrededores de Metz, Karlsruhe y Würzburg, con fuerzas de 1 división, aproximadamente, en cada punto.

b) *Traslado por ferrocarril durante el despliegue estratégico de las divisiones de Infantería y de tiradores de montaña del segundo escalón.*

(El mapa Nº 4 adjunto señala las posibles zonas de desembarco de los trenes y el volumen diario del mismo.)

aa) *Ofensiva en el Oeste*:

De conformidad con el apartado IV, párrafo 1, se dispone, con relación al punto «a», de cuatro divisiones de Infantería y de tiradores de montaña.

Necesidades:

7 divisiones de Infantería y de tiradores de montaña.

Por tanto, hay que desembarcar:

En la zona de Dole—Pontarlier—Montbeliard—Belfort—Mühlhausen, 3 divisiones.

Duración total del desembarco: hasta dos días, a contar desde la noche anterior a la ofensiva.

bb) *Ofensiva en el Norte*:

Efectivos: ninguna división de Infantería.

Necesidades: 2 divisiones de Infantería, 1 cerca de Donaueschingen y 1 en las inmediaciones de Tuttlingen—Immendingen—Hattingen.

Duración del desembarco: un día, a condición de que las unidades motorizadas y las reservas del Alto Mando bajen del tren más a retaguardia.

cc) *Ofensiva en el Este.*

Efectivos: ninguna división de Infantería.

Necesidades: 1 división de Infantería y 1 de tiradores de montaña.

Desembarco del tren: el grueso de las fuerzas de la división de Infantería en la zona de Friedrichshafen—Lindau—Bregenz;

el grueso de las fuerzas de la división de tiradores de montaña en las inmediaciones Feldkirch—Bludenz, y una parte de las tropas, en la zona de Lindau—Bregenz.

Duración: 2-3 días.

V. *Cálculo de tiempo para efectuar la operación*

No se puede señalar con exactitud. Depende de que se consiga la sorpresa y del desarrollo, imposible de prever, de los combates en terreno montañoso. Si se logra la sorpresa, puede confiarse en que Ginebra, Berna y Zurich serán tomadas ya el primer día.

Solamente el grupo de choque «E» (Vorarlberg), independientemente del grupo que cruce el lago de Constanza y del ataque por sorpresa al puente situado al Oeste de Gams, se verá obligado, al parecer, a esperar la llegada de unidades más fuertes aptas para el combate.

VI. *Peticiones de cooperación con la aviación*

1) Paralizar la aviación del enemigo mediante ataques a los aeródromos de Berna, Lucerna, Thun e Interlaken, así como a los aeródromos de reserva y provisionales explorados.

Ataques aéreos contra las centrales de Telégrafos más importantes, ante todo de Berna, Zurich y Solothurn, a fin de paralizar el aparato de la dirección.

Ataques aéreos contra las vías de comunicación (ferrocarriles y carreteras). En los ataques a las vías férreas, bombardear primordialmente, de momento, sólo las estaciones, ya que se proyecta dejar los ferrocarriles fuera de servicio sólo por unos días. Es de gran importancia dedicar atención especial a desorganizar las comunicaciones entre el Este y el Oeste.

Los aviones de caza y de reconocimiento deben impedir que se levanten obstáculos y sean minados los puentes más importantes y los desfiladeros.

2) Apoyo a las Tropas de Tierra en su ofensiva contra las zonas fortificadas del enemigo.

3) *Son necesarias*: 2 escuadras de bombardeo en picado, integradas por 2 grupos cada una, y 2 escuadras de caza, subordinadas todas ellas a un alto jefe de Aviación.

4) Mantener en disposición de combate fuerzas de paracaidistas para utilizarlas a medida que sean necesarias.

5) Subordinar directamente a las Tropas de Tierra:

a) 1 escuadrilla de reconocimiento de gran radio de acción a cada ejército; en total, 2 escuadrillas.

Una escuadrilla de cooperación a cada Cuerpo de Ejército; en total, cinco escuadrillas.

Una escuadrilla de cooperación con los tanques o de ejército a cada división de Tanques o motorizada; en total, 5 escuadrillas de cooperación con los tanques y 2 de cooperación.

b) Una agrupación mixta de Artillería antiaérea a cada Cuerpo de Ejército; en total, 7.

Una agrupación de Artillería antiaérea ligera a cada división de Tanques; en total, 5.

1 batallón de transmisiones de las Fuerzas Aéreas (reservas del Alto Mando) a cada Ejército; en total, 2.

VII. *Cooperación con las tropas italianas*

Para paralizar las fuerzas del enemigo, es de desear la ofensiva de las tropas italianas en todos los puertos que llevan a los valles del curso superior del Rin y del Ródano. Sin embargo, tiene importancia, en primer lugar, el avance de grandes fuerzas italianas por los puertos del Gran San Bernardo y del Simplón para apoyar a nuestras tropas que avancen por el valle del curso superior del Ródano.

Dadas las dificultades existentes para organizar el enlace, la cooperación con las Fuerzas Aéreas italianas deberá limitarse, por lo visto, a las zonas de operaciones de las unidades de Tierra italianas.

VIII. *Sugerencias y deseos*

1) *Tropas*:

a) Las tres divisiones de tiradores de montaña solicitados constituyen el mínimo.

b) Agregar también a las divisiones de Infantería batallones motorizados de reconocimiento y batallones de Tanques.

c) Agregar en cantidad suficiente *artillería motorizada pesada* para destruir las fortificaciones fronterizas del enemigo. Además, tener en cuenta la posibilidad de numerosos combates por grupos aislados de tropas. Debido a las difíciles condiciones naturales, la artillería pesada de hipotracción sólo podrá seguir con dificultad en muchos casos el avance de las tropas.

Agregar piezas especiales (cañones antiaéreos de 88 mm, por ejemplo), necesarias para demoler los nidos fortificados de armas de fuego.

d) Serán necesarios en cantidad particularmente grande *batallones de zapadores y unidades de ingenieros* situados oportunamente en posiciones de partida.

Se requiere *complementariamente*:

En cada *Cuerpo de Ejército*: 1 Estado Mayor del regimiento de zapadores,

2 columnas de pontoneros con el material necesario, principalmente para puentes sobre caballetes,
1 batallón de construcción de carreteras,
1 batallón de construcción de puentes,
2-3 batallones de ingenieros,
2 columnas de transporte con medios auxiliares, calculadas para 60 Tm de carga.

En cada *Ejército*: 1 reserva integrada por 3 batallones de zapadores motorizados.
1 jefe de las tropas de ingenieros y
3-4 batallones de ingenieros.

Además: 3-4 secciones provistas de material fácilmente desmontable, 1 puente de pontones de 1.500 metros de largo y capacidad de resistencia de 16 Tm,
5-6 columnas de transporte,
lanchas de asalto,
una reserva de grandes lanchas plegables.

e) *Zapadores ferroviarios*:
En cada Ejército: 1 jefe de tropas ferroviarias,
1-2 Estados Mayores de ingenieros,
5-6 compañías de ingenieros,
1 compañía ferroviaria de transmisiones telefónicas,
1 compañía de transmisiones alámbricas de campaña,
1 compañía de guardaagujas,
1 compañía de suministro de agua,
1 batallón ferroviario con especialistas en tracción eléctrica.

Además, hay que preparar un número suficiente de locomotoras para el caso de que sea cortado el suministro de energía eléctrica.

2) *Medidas de largo alcance para guardar el secreto y el camuflaje.*

a) Organizar cuanto antes la más rigurosa protección de las fronteras mediante puestos aduaneros *en toda* la frontera suiza, a fin de impedir cualquier cruce ilegal de la misma.

Limitar las comunicaciones alámbricas y protegerlas celosamente.

b) Tener en disposición de combate 4 divisiones de Infantería y de tiradores de montaña entre Ginebra y Basilea,

sin aumentar las fuerzas en la propia frontera. (Véase el apartado IV, párrafo 1 con relación al «a».)

c) Reconstruir cuanto antes los tres puentes ferroviarios destruídos en las cercanías de la frontera Noroeste de Suiza (mapa Nº 5), destinando para ello el número necesario de tropas de ingenieros.

d) Reforzar todas las carreteras y puentes reconstruídos provisionalmente en la frontera con Francia para el transporte de las cargas más pesadas. (Se ha iniciado ya el reconocimiento.)

e) Mejorar el estado de la carretera Morez—Bellegarde.

f) Incluir la carretera Prémanon—Lajoux—Mijoux en la línea de demarcación (al Sur de Morez). Esta medida, propuesta ya anteriormente, es indispensable, puesto que al Sur de Morez la carretera principal forma simultáneamente la frontera en unos diez kilómetros de longitud y se divisa desde Suiza.

g) Garantizar las comunicaciones telefónicas teniendo en cuenta las necesidades futuras.

h) Crear las mayores reservas de víveres posibles de una manera disimulada y sin emplear los ferrocarriles.

i) Preparar los mapas de carreteras necesarios, fácilmente legibles, primeramente para las unidades motorizadas y, después, mapas de escala 1 : 250.000 para la artillería.

Aumentar los puestos de guardia en la frontera Noroeste de Suiza y, si es necesario, en las fronteras Norte y Este.

j) Preparar destacamentos de misiones especiales, en primer lugar para destruir los medios de comunicación al comienzo de la operación y para actos de sabotaje en las centrales eléctricas.

k) En determinadas circunstancias, desorientar al enemigo mediante una actitud benévola de la prensa alemana respecto a Suiza y manifestaciones de buena voluntad en las cuestiones económicas.

3) *Medidas a adoptar inmediatamente antes de comenzar los preparativos definitivos de la operación*:

a) Adelantamiento disimulado y camuflado de pequeños puestos de mando de los Estados Mayores superiores (Ejército, Cuerpo de Ejército).

b) En la medida que lo permita la situación política general, provocar un cierto empeoramiento de las relaciones con Francia, basándose en el incumplimiento por ella de las condiciones del armisticio o en otros motivos adecuados, a fin de explicar con ello la concentración de grandes unidades motorizadas.

c) Convenir con los dirigentes políticos el aprovechamiento para la ofensiva de la carretera de la orilla meridional del lago de Ginebra. Con ello, Suiza quedará también cortada por completo de Francia.

Anexos:

Agrupamiento de las tropas.
Mapa N°1. Idea de la operación expresada esquemáticamente.
Mapa N°2. Mapa de la red de carreteras.
Mapa N°3. Posición de partida de las tropas motorizadas.
Mapa N°4. Traslados por ferrocarril durante el despliegue estratégico.
Mapa N°5. Puentes ferroviarios que deben ser reconstruídos.

Estrictamente confidencial.

Anexo al documento N° 262/40 del Mando del Grupo de Ejércitos «C», Sección de Operaciones, estrictamente confidencial, para los jefes de los Estados Mayores, del 4.10.40. — 3 ejemplares, 2° ejemplar

Agrupamiento de las tropas para la operación «Tannenbaum»

	Cuerpos de Ejército (motorizados)	Cuerpos de Ejército	Divisiones de Tanques	Divisiones de Infantería (motorizadas)	Divisiones de Infantería	Divisiones de tiradores de montaña
Ejército «X» (ofensiva en el Oeste)						
Grupo de choque A	1	1	2	1	2	1
B	—	1	—	—	1	1
C	—	1	1	—	2	—
Reservas	—	—	—	1	—	—
Ejército «Y» (ofensiva en el Este y el Norte)						
Grupo de choque D	1	1	2	1	2	—
E	—	1	—	—	1	1
Reservas	—	—	—	1	—	—
Reservas del grupo de Ejércitos	—	—	—	1	—	—
	2	5	5	5	8	3*
	7		21			

* Es muy deseable el aumento de las divisiones de tiradores de montaña a expensas de las divisiones de Infantería.

PLAN «BARBARROJA»

Los documentos reproducidos en las páginas 102—124 se refieren a la realización del plan «Barbarroja», que preveía la pérfida agresión de los hitlerianos a la Unión Soviética. Todos esos documentos o bien están firmados personalmente por Heusinger, o bien parten de la Dirección de Operaciones o son enviados a ella.

Heusinger preparó de modo personal y directo el plan de agresión a la Unión Soviética, al principio como primer oficial y luego como Jefe de la Dirección de Operaciones. Ya en el verano de 1940 participó en los llamados simulacros militares en Zossen, que tenían por objetivo preparar los planes de agresión a la Unión Soviética. Después de promulgarse la Directriz Nº21, Plan «Barbarroja», del 18 de diciembre de 1940, organizó todas las medidas preparatorias para llevar a la práctica este plan criminal.

Heusinger se ocupó personalmente de las cuestiones relativas al reconocimiento por fotografía aérea con motivo del plan «Barbarroja» (véase el documento de la pág. 117) y, por último, fijó los plazos de la operación «Barbarroja» y la consigna convencional «Dortmund», que significaba el comienzo del ataque a la Unión Soviética el 22 de junio de 1941 (véase el documento de la pág. 123).

El lector debe prestar atención al documento de la pág. 126. Se trata de un telegrama estrictamente confidencial enviado el 8 de julio de 1944 con la firma de Heusinger al Grupo de Ejércitos «Ucrania Meridional». Este documento es digno de atención, ante todo, porque Heusinger actuó en ese caso en nombre del führer. En las Fuerzas Armadas nazis sólo gozaban de semejante confianza quienes tenían derecho a informar personalmente a Hitler. Entre ellos figuraban los

criminales de guerra alemanes Keitel y Jodl, ahorcados por sentencia del Tribunal Militar Internacional de Nuremberg, y también Heusinger, que no ha recibido todavía el castigo merecido.

Este documento es también digno de atención, porque prueba que, pese a los evidentes fracasos en el Este y a la ineluctable derrota de la Alemania hitleriana, fue Heusinger precisamente quien apoyó los planes disparatados y aventureros de Hitler de continuar la insensata guerra contra la Unión Soviética.

Estrictamente confidencial.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos 1. Entrada: 4 de septiembre de 1940. Nº de orden: 4321/40, estrictamente confidencial.

Alto Mando de las Tropas de Tierra. Dirección do Operaciones (Ia), Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra, Nº 1979/40, estrictamente confidencial.	Cuartel General del Alto Mando de las Tropas de Tierra, 1º de septiembre de 1940. 6 ejemplares 2º ejemplar

Indicaciones complementarias de la Dirección

de Organización a la orden de la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central del Alto Mando de las Tropas de Tierra Nº 483/40 sobre el traslado de Tropas al Este:

1) Reintegrar a sus divisiones anteriores las *unidades* agregadas a las 31ª y 32ª divisiones de Infantería según la orden de la Dirección de Organización del Estado Mayor Central del Alto Mando de las Tropas de Tierra Nº 1084/40, del 20.7.40.

De la 31ª división de Infantería: 6 secciones de morteros pesados, a la 293ª división de Infantería:

1 escuadrón, a la 251ª división de Infantería:

el 72º batallón de zapadores con el 624º parque de pontones, a la 72ª división de Infantería;

3 parques de transporte automóvil ligero (los 804º, 842º y 871º), a la 666ª columna de transportes y abastecimiento.

De la 32ª división de Infantería: 3 secciones de morteros pesados, a la 290ª división de Infantería y otras 3 a la 293ª;

1 escuadrón a la 293ª división de Infantería;

el 161º batallón de zapadores con el 161º parque de pontones a la 61º división de Infantería;

1 compañía antitanque, a la 227ª división de Infantería;

3 parques de transporte automóvil ligero (los 829º, 830º y 860º) al 4º Ejército.

Las secciones de transporte puestas por las 31ª y 32ª divisiones de Infantería a disposición del jefe de la Dirección Militar-administrativa en Francia (las secciones 4, 5 y 6 de la 31ª división y 4, 5 y 6 de la 32ª división) se reintegran a las 31ª y 32ª divisiones de Infantería.

2) Las 31ª y 32ª divisiones de Infantería se quedan con 27 *fusiles antitanque* cada una, que les fueron entregados por otras divisiones de acuerdo con la orden estrictamente confidencial de la Dirección de Organización del Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra Nº 1163/40, del 31.7.40.

Deberá recibirse a través del Mando del 6º Ejército todos los demás pertrechos especiales asignados a las 31ª y 32ª divisiones de Infantería de acuerdo con la orden estrictamente confidencial de la Dirección de Organización del Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra Nº 1072/40, del 16.7.40: 7 tractores de ruedas y oruga, 15 carros especiales de transmisiones, 50 carros de Infantería, 120 carros para ametralladoras 07/24, 45 carros para fusiles ametralladores, 30 carros de montaña, 400 bicicletas, 8 cañones de montaña de 150 mm, 6 cañones antitanque de 47 mm (Böhler) y 6 lanzallamas pequeños para cada división. Todo ello será puesto a disposición del Grupo de Ejércitos «A» para su empleo en la operacion «Seelöwe». Los pormenores de la entrega serán convenidos directamente por el Mando del 6º Ejército con el Mando del Grupo de Ejércitos «A».

3) Restablecer la anterior organización de los batallones de exploración divisionarios.

4) Aplicar las medidas siguientes:

el 262º batallón de zapadores con el 639º parque de pontones de la 262ª división se agregan a la 1ª división de tiradores de montaña;

el 268º batallón de zapadores con el 2/407º parque de pontones de la 268ª división de Infantería, a la 6ª división alpina;

seis secciones de morteros pesados de la 296ª división de Infantería, a la 26ª división;

tres secciones de morteros pesados de la 296ª división de Infantería, a la 34ª división;
un escuadrón ciclista de la 296ª división de Infantería, a la 26ª división.

Por delegación:

Heusinger

Lista de distribución:

Grupo de Ejércitos «A»	1er ejemplar
Grupo de Ejércitos «B»	2º »
Dirección de Organización (1 a)	3er »
Dirección de Operaciones (1 a, 1,0)	4º-6º ejemplares

Estrictamente confidencial.

Para los jefes de los Estados Mayores. Sólo por mediación de un oficial.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos 1. Entrada: 23 de diciembre de 1940. Nº de orden: 5589/40, estrictamente confidencial.

Alto Mando de las Tropas de Tierra, Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra, Dirección de Operaciones (I-N), Nº 742/40, estrictamente confidencial.	Cuartel General del Alto Mando de las Tropas de Tierra, 22.12.40. 2 ejemplares 1er ejemplar

Base: Mando del Grupo de Ejércitos «B», Sección de Operaciones, oficial apoderado del Servicio de Comunicaciones Militares, Nº 277/40, estrictamente confidencial, del 8.10.40.

Contenido: Puesta en acción de los trenes blindados en el Este.

Al Grupo de Ejércitos «B»

En respuesta a la pregunta del Mando del Grupo de Ejércitos «B», el señor Jefe del Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra ha decidido que, al cruzar la frontera, es preciso poner en acción también los trenes blindados como fuerzas avanzadas para apoderarse de los puntos más importantes (estaciones, puentes). Una parte de los trenes blindados deberá proteger la retaguardia. El mapa adjunto contiene la proposición del jefe del Servicio de Transportes sobre las posibilidades de empleo militar de los trenes blindados teniendo en cuenta el estado *actual* de los trabajos que se realizan para adaptar las vías férreas en el territorio ruso. La Dirección de Operaciones de las Tropas de Tierra exige, además, que sea preparada la puesta en acción de los trenes blindados desde Treuburg hasta Grodno.

El problema de la reconstrucción técnica de las locomotoras y vagones en correspondencia con el ancho de vía

de los ferrocarriles rusos no ha sido resuelto aún, pero será estudiado. Al parecer, la reconstrucción de los vagones será posible, mas el paso de las locomotoras a otro ancho de vía es muy complicado. Existe el propósito de dejar en una vía de reserva, que habrá de ser construída en territorio de Alemania, junto a la frontera, trenes blindados adaptados a la vía rusa.

Por delegación:

Heusinger

— 1 mapa —

Lista de distribución:

Mando del Grupo de Ejércitos «B»	1er ejemplar
Sección de Operaciones (I/N)	2º »

Estrictamente confidencial.

Para los jefes de los Estados Mayores.
Sólo por mediación de un oficial.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos 1.
Entrada: 23 de febrero de 1941.
Nº de orden: 651/41, estrictamente confidencial.

Alto Mando de las Tropas de Tierra, Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra, Dirección de Operaciones (IN), Nº 243/41, estrictamente confidencial, para los jefes de los Estados Mayores.	Cuartel General del Alto Mando de las Tropas de Tierra, 22.2.41. 4 ejemplares 2º ejemplar

Base: Alto Mando de las Tropas de Tierra, Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra, Dirección de Operaciones (IN), Nº 050/41, estrictamente confidencial, para los jefes de Estado Mayor, del 31.1.41, punto 12 «b».
Contenido: Instrucciones respecto a la operación «Barbarroja»

Se ruega a los Comandantes en Jefe de los Grupos de Ejércitos que pongan en conocimiento de los jefes de los Cuerpos de Ejército subordinados actualmente a ellos, para el caso de que estos Cuerpos de Ejército pasen a formar parte de otros Ejércitos cuando se realice la operación «Barbarroja», que recibirán del Mando de los nuevos Ejércitos correspondientes las órdenes para la adopción de medidas preparatorias especiales, con la indicación de incorporar a ello el número necesario y limitado de personas.

El agrupamiento previsto se basará en el Anexo «1-a» a las directrices sobre el despliegue estratégico para la operación «Barbarroja», con el único cambio de que el 42º Cuerpo de Ejército (que formaba parte hasta ahora del 17º Ejército del Grupo de Ejércitos «Sur») y el 49º Cuerpo de

Ejército (hasta ahora en la reserva del Alto Mando de las Tropas de Tierra) cambiarán de lugar, y el 34° Cuerpo de Ejército (hasta ahora reserva del Alto Mando de las Tropas de Tierra) se pondrá a disposición del Grupo de Ejércitos «Sur».

Por delegación:

Heusinger

Lista de distribución:

Grupo de Ejércitos «A»	1er ejemplar
Grupo de Ejércitos «B»	2° »
Grupo de Ejércitos «C»	3er »
Dirección de Operaciones (IN)	4° »

Estrictamente confidencial.

Para los jefes de los Estados Mayores. Sólo por mediación de un oficial.

Sello: Mando de Grupo de Ejércitos 1. Entrada: 11 de marzo de 1941. N° de orden: 949/41, estrictamente confidencial.

Alto Mando de las Tropas de Tierra, Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra, Dirección de Operaciones (IN), N° 364/41, estrictamente confidencial, para los jefes de los Estados Mayores.

Cuartel General del Alto Mando de las Tropas de Tierra, 10.3.41.

2 ejemplares
1er ejemplar

Base: Pregunta telefónica del teniente coronel del Estado Mayor Central von Tresckow.
Contenido: Barbarroja.

Al Grupo de Ejércitos «B»

El Alto Mando de las Tropas de Tierra no objeta contra la proyectada dislocación de la 8ª división al Oeste de la cadena de lagos Niedersee-Lötzen antes del 25.4.

En lo restante, hay que atenerse a que las unidades desembarcadas de los trenes al Oeste de la línea Tarnow—Varsovia—Königsberg no deben pasar esta línea en dirección Este antes del 25.4. Por ello, el grueso de las fuerzas de la 7ª división, desembarcada en la zona de Varsovia, debe ser acantonada en las inmediaciones de Varsovia o al Oeste de ella.

Por delegación:

Heusinger

Lista de distribución:

Grupo de Ejércitos «B»	1er ejemplar
Dirección de Operaciones (IN)	2° »

Estrictamente confidencial.

Para los jefes de los Estados Mayores.
Sólo por mediación de un oficial.

CONFERENCIA EN EL ALTO MANDO DE LAS TROPAS DE TIERRA (Dirección de Operaciones), el 21.3.41

I. El coronel Heusinger expuso las siguientes consideraciones del *Comandante en Jefe de las Tropas de Tierra* respecto a los planes de los Ejércitos y agrupaciones de Tanques: *4º Ejército*:

1) Problema de poner en acción una división, por lo menos, de la amplia zona de Wlodawa. (Ha sido ya resuelto con el planteamiento de la tarea a la 255ª división de Infantería.)
2) El Comandante en Jefe de las Tropas de Tierra ha accedido ya ahora a que el 13º Cuerpo de Ejército sea retirado a la retaguardia del Grupo de Ejércitos «Centro», pero pide que se averigüe si la ofensiva del 7º Cuerpo de Ejército (integrado por 3 divisiones) en la dirección de Bielostok en apoyo de las operaciones de la agrupación principal, que actúa más al Sur, puede efectuarse en el caso de que se retire una división de dicho Cuerpo de Ejército.

   El Comandante en Jefe de las Tropas de Tierra teme que queden atascadas inútilmente en Bielostok fuerzas más considerables (es decir, que se dediquen a presionar al enemigo desde el frente, cosa indeseable) y quisiera que el grueso de las fuerzas del 7º Cuerpo de Ejército avanzara más al Sur de Bielostok.

   Por otra parte, sigue suscitando inquietud el que se debiliten las fuerzas más allá del flanco derecho (a causa del peligro que amenaza desde el Pripiat).
3) Frente a Lomza, ¡sólo proteger! (La cuestión ha sido convenida con el mariscal de campo von Kluge).

9º Ejército:

La 161ª división de Infantería se subordina al 8º Cuerpo de Ejército para asegurar el mando único de las tropas que atacan en dirección a Grodno tanto de frente como rebasándolo.

3ª agrupación de Tanques:

1) El Comandante en Jefe de las Tropas de Tierra ha rechazado la variante anterior, según la cual las unidades móviles debían ocupar las posiciones de partida *entre* las divisiones de Infantería del primer escalón; considera conveniente que las agrupaciones de Tanques ocupen las posiciones de partida detrás de las divisiones de Infantería de vanguardia, a fin de evitar complicaciones, y que, después de iniciada la ofensiva de la infantería, ésta sea *adelantada* por los tanques. De este modo quiere hacer avanzar rápidamente a la infantería.

2) El Comandante en Jefe (así como el Grupo de Ejércitos) considera arriesgado el envío de una división de Tanques del 46º Cuerpo de Ejército para rebasar Puscha Rússkaia desde el Sur, pues existe el peligro de que la división quede atascada en los combates en los alrededores de Grodno.

3) Comandante en Jefe de las Tropas de Tierra se ha ocupado poco hasta ahora de los planes del coronel general Hoth acerca de las operaciones *ulteriores*.

   Al mismo tiempo, considera desacertado que se señale a los Cuerpos de Ejército la tarea de avanzar por la línea Molodechno-lago Naroch, estimando que es necesario, ante todo, alcanzar el objetivo principal (la zona al Norte de Minsk) por el camino más corto, para lo cual debe enviarse el grueso de las fuerzas a través de la zona de Molodechno. Al llegar a la zona situada al Este de Vilnius, el sucesivo avance de la 3ª agrupación de Tanques dependerá de la situación (así como de los resultados obtenidos por la 2ª agrupación de Tanques) y será determinado, evidentemente, por una orden del Grupo de Ejércitos.

II. El coronel Heusinger informa *de las modificaciones en el empleo del Grupo de Ejércitos «Sur»*. (Hace unos días, el führer «leyó la cartilla» al Comandante en Jefe y al coronel general Halder.)

El 12º Ejército queda vinculado a la proyectada ofensiva contra Grecia (que el führer quiere ahora ocupar *por completo*).

Por ello, en Rumania se efectúan solamente operaciones defensivas con golpes ofensivos de pequeña importancia al enemigo en retirada. (Allí operan el nuevo 11° Ejército, algunas divisiones de Infantería y tropas rumanas).

El 17º Ejército no operará a través de los Cárpatos húngaros, sino que atacará tan sólo desde el territorio del Gobierno General (el führer no desea participación alguna de Hungría).

Se refuerza el *6º Ejército* y, probablemente, su agrupación septentrional avanzará sobre Kóvel (por lo cual se formará al comienzo una pequeña brecha entre él y el Grupo de Ejércitos «Centro»).

Pero más tarde, el Grupo de Ejércitos «Sur», desde la zona de Kíev, volverá probablemente hacia el Sudeste, con lo que aumentará más aún la distancia entre ambos Grupos de Ejércitos.

III. *El jefe de la Sección de Operaciones del Grupo de Ejércitos sometió a discusión las cuestiones siguientes*:

1) Exposición de la situación en el Este en caso de una *ofensiva rusa*:

Muy débil protección de las fronteras. Ninguna misión para la realización de grandes operaciones. Ausencia casi completa de defensa antiaérea. Falta absoluta de oscurecimiento. Silencio de paz. Odio de los polacos. Zona débilmente protegida que puede ser cruzada sobre la marcha antes de que llegue el segundo escalón y empiecen los ataques aéreos.

El Mando del Grupo de Ejércitos, basándose en la orientación defensiva absolutamente firme del Alto Mando de las Tropas de Tierra y en la suya propia, *no* ha dado hasta ahora la orden de declarar el estado «Atención, Berta».

(El coronel Heusinger estuvo de acuerdo con todo, pero informará otra vez al coronel general Halder sobre el particular.)

El coronel Heusinger pregunta: ¿Cuáles son las propuestas del Mando del Grupo de Ejércitos? Respuesta: De arriesgar realmente, pasar sin tardanza la frontera el 25.4 y empezar los ataques aéreos.

2) Problema de *fingida construcción de trincheras para desorientar al enemigo*: alusión a la insignificancia de las fuerzas disponibles (incorporación de la población civil), particularmente en la 1ª Región Militar.

El Alto Mando de las Tropas de Tierra ha preparado ya la orden correspondiente.

3) Problema «*Advertencia oportuna*»: Según los cálculos hechos, las unidades motorizadas de la 2ª agrupación de Tanques necesitan 6 días (noches), y las de la 3ª agrupación, 4, para desplazarse con arreglo a un plan riguroso desde sus zonas de concentración (o desde las estaciones de desembarco) hasta la posición de partida para la ofensiva. Durante esos 6 (4) días *no* se podrá, igual que en Occidente (o como antes de la campaña polaca), anular o aplazar el día de la ofensiva. Si se hace eso, habrá que conformarse con lo siguiente: desenmascaramiento completo, fraccionamiento de las unidades, aglomeración de las tropas cerca de las carreteras, en las que se dificultará el movimiento.

Conclusiones: Si se fija firmemente el 16.5 como el día de la ofensiva, será necesario informar de ello no más tarde del 10.5, o dar seis días antes del comienzo de la ofensiva la orden de empezar el desplazamiento de las tropas.

4) *A continuación se discutió*:

Determinación de las líneas divisorias entre las tropas para el 10.4 o para el 22.4.

Información a los jefes de las divisiones (se encarga de ello, como antes, al Mando de los Grupos de Ejércitos).

Avance de los Estados Mayores (referencia a las dificultades particulares en la zona del 9º Ejército).

Llegada prematura de tres divisiones según el calendario aproximado del 5º escalón. (El Alto Mando de las Tropas de Tierra tiene el propósito de modificarlo.)

Tanques capturados (ninguna indicación nueva).

Preparación urgente de las fotografías aéreas que faltan (sobre todo de las zonas circundantes del saliente de Suvalki).

Acelerar el problema de la participación de las armadas aéreas.

Estrictamente confidencial.

Para los jefes de los Estados Mayores.
Sólo por mediación de un oficial.

Telegrama al Grupo de Ejércitos «B» — 2.5.41 20.30 horas.

Para los jefes de los Estados Mayores.
Sólo por mediación de un oficial.

Para el 10.5 presentar en la Dirección de Operaciones del Alto Mando de las Tropas de Tierra un mapa 1 : 300.000 en el que se haya indicado el empleo previsto de todas las divisiones e ideas en la operación «Barbarroja».

Alto Mando de las Tropas de Tierra, Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra, Dirección de Operaciones (IM), Nº 784/41, estrictamente confidencial.

Estrictamente confidencial.

Para los jefes de los Estados Mayores.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos 1.
Entrada: 7 de mayo de 1941.
Nº de orden: 1929/41, estrictamente confidencial.

Telegrama al Grupo de Ejérciuos «B»

Para el 20.5 presentar la relación definitiva de los efectivos militares, para la operación «Barbarroja», hasta división inclusive, comprendidas las tropas de las reservas del Alto Mando.

Alto Mando de las Tropas de Tierra,
Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra, Dirección de Operaciones (IM), Nº 812/41, estrictamente confidencial, para los jefes de los Estados Mayores.

Estrictamente confidencial.

Para los jefes de los Estados Mayores.
Sólo por mediación de un oficial.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos 1.
Entrada: 13 de mayo de 1941.
Nº de orden: 2035/41, estrictamente confidencial.

Alto Mando de las Tropas de Tierra,
Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra,
Dirección de Operaciones (IM), Nº845/41, estrictamente confidencial, para los jefes de los Estados Mayores.

Cuartel General del Alto Mando de las Tropas de Tierra, 11 de mayo de 1941.

2 ejemplares
1er ejemplar

Contenido: Fotografías aéreas del territorio de Rusia.
Se ruega la devolución.

Al Grupo de Ejércitos «B»

En respuesta a las numerosas quejas del Mando del Grupo de Ejércitos sobre la insuficiencia de fotografías aéreas, adjuntamos como anexo un croquis panorámico de ciertas zonas, en el que están indicados los reconocimientos hechos hasta ahora. En él se indican también las fechas en que fueron entregadas las fotografías en el Estado Mayor del Grupo de Ejércitos.

Puesto que los levantamientos aerofotográficos deben efectuarse a una altura de más de 10.000 metros y con cielo despejado, hasta ahora no se han tomado nuevas fotografías, aparte de las ya enviadas al Grupo de Ejércitos.

1 Anexo

Por delegación:
Heusinger

Lista de distribución:

Grupo de Ejércitos «B»	1er ejemplar
Dirección de Operaciones (IM)	2º »

Geheime Kommandosache

Oberkommando des Heeres
Gen St d H Op.Abt.(IM)
Nr. 845 /41 g.Kdos.Chefs.

H.Qu.OKH, den 11. Mai 1941.

2 Ausfertigungen.
1. Ausfertigung.

Betr.: Luftbilder Rußland.

-.-.-

U.R.

H.Gr.Kdo.B

Heeresgruppenkommando 1
Eing.: 13. MAI 41
Br.No. 2435/41 g.Kdos.
Sachbearbt.

Auf Grund mehrfacher Klagen der H.Gr. über Nichtzustellung von Luftbildern wird anliegend eine Planpause mit Einzeichnung der bisher erkundeten Räume übersandt. Die Daten der jeweiligen Übersendung der Bilder an die H.Gr. sind ebenfalls darauf angegeben.

Da die Aufklärung in Höhen über 10 000 m geflogen werden muß und wolkenlosen Himmel zur Voraussetzung hat, konnten, außer den der H.Gr. übersandten, bisher noch keine weiteren Aufnahmen gemacht werden.

- 1 Anlage -

I. A.

Carta de Heusinger, fechada el 11.5.1941, al Grupo de Ejércitos «B» sobre cuestiones relacionadas con el reconocimiento aerofotográfico del territorio de la Unión Soviética.

Estrictamente confidencial.

Para los jefes de los Estados Mayores.
Sólo por mediación de un oficial.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos 1.
Entrada: 30 de mayo de 1941.
Nº de orden 2298, estrictamente confidencial.

Alto Mando de las Tropas de Tierra,
Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra,
Dirección de Operaciones (IM),
Nº 959/41, estrictamente confidencial, para los jefes de los Estados Mayores.

Cuartel General del Alto Mando de las Tropas de Tierra, 29.5.41.

8 ejemplares
2º ejemplar

Contenido: Preparación de la operación «Barbarroja».

Respuesta a diversas preguntas:

1) Se han cursado ya órdenes *para reforzar la guardia de la frontera aduanera.* Este reforzamiento debe quedar terminado, en lo fundamental, antes de fines de mayo. En cada kilómetro debe haber 7-8 guardafronteras para garantizar la buena guardia de la frontera. Además, es preciso organizar un servicio especial de protección militar de los principales objetivos en las cercanías de la frontera (puentes, etc.), por disposición del Mando del Grupo de Ejércitos. Aparte de esto, puede surgir la necesidad de crear una zona de protección militar especial detrás de la línea de vigilancia de la frontera aduanera.

Si se estima necesario situar fuerzas militares en diversos sectores de la propia frontera, habrá que hacer la gestión correspondiente ante el Alto Mando de las Tropas de Tierra. Empero, debe tenerse en cuenta que tales medidas pueden ser aplicadas sólo en casos excepcionales. El problema de la posible subordinación de la guardia de la frontera al Mando del Grupo de Ejércitos se resolverá en la reunión del 4 de junio.

2) Se considera imposible la *evacuación planificada de la población civil de la región fronteriza.* La preparación para ella con ayuda de los órganos de Poder civiles acarrearía un desenmascaramiento prematuro.

a) Si en el territorio del Gobierno General comienza de pronto, al principio de la operación, el desplazamiento de evacuados, las tropas deben impedirlo por los medios correspondientes.

b) La evacuación de la población civil de las comarcas de Prusia Oriental que puedan encontrarse en peligro debe ser preparada por los jefes militares locales con sus propios medios. Por ejemplo, utilizando la gendarmería de campaña *podría llevarse* oportunamente a la población local al bosque o a pueblos más apartados. A este respecto sería conveniente que la población llevara consigo productos alimenticios o que se organizara el abastecimiento de los mismos. Las disposiciones a los correspondientes órganos locales de Poder se *darán*, cuanto más, con un día de antelación al comienzo de la ofensiva.

3) Los preparativos encaminados a *dejar libres las carreteras principales*, con participación de la policía y de las autoridades locales, para el desplazamiento de las tropas, descubriría prematuramente la preparación de la ofensiva. En las ciudades y pueblos donde puedan surgir dificultades para la circulación del transporte (mercados o tráfico de carros campesinos), los jefes militares *locales* habrán de establecer contacto en el momento oportuno con las jefaturas de policía locales, a fin de, so pretexto de maniobras tácticas, poner barreras en los sectores necesarios de las carreteras. Donde tales medidas no prometan éxito, deberán llamarse destacamentos de la gendarmería de campaña pertenecientes a las unidades dislocadas en la retaguardia, a fin de que puedan detener el movimiento del transporte civil.

Puede surgir la necesidad de llamar batallones de policía motorizados, subordinados a las divisiones de vigilancia.

4) El Mando del Grupo de Ejército «B» ha recibido la orden especial de organizar en Cracovia, para todo el territorio del Gobierno General y en cooperación con el

servicio de contraespionaje adjunto al Gobernador General, *la expulsión* de la región fronteriza *de todos los individuos sospechosos de espionaje* y su envío a la retaguardia para ser utilizados en el trabajo obligatorio.

5) Para dificultar el enlace de los agentes a través de la frontera, pueden confiscarse a la población polaca *las barcas en los ríos fronterizos.*
6) Se ha hecho una gestión ante el Alto Mando de las Fuerzas Armadas para que pida al Ministerio de Finanzas que organice la circulación de lanchas motoras en los ríos fronterizos, *igual que han hecho los rusos*, que podrá ser combinada con misiones secretas. Debe evitarse intranquilizar sin necesidad al enemigo.
7) Se ha gestionado ante el Alto Mando de las Fuerzas Armadas que autorice a implantar el *oscurecimiento en el territorio del Gobierno General* a partir del día «B»

Por delegación:
Firma el original:
Halder
Doy fe:
Heusinger,
Coronel del Estado Mayor Central

Lista de distribución:

Estado Mayor del sector Winter («Invierno»)	1er	ejemplar
Mando del Grupo de Ejércitos «B»	2º	»
Estado Mayor del sector Prusia Oriental	3er	»
Aposentador General	4º	»
Sección de Operaciones I	5º	»
» IM	6º	»
» IN	7º	»
» IS	8º	»

Estrictamente confidencial.

Para los jefes de los Estados Mayores.

Sólo por mediación de un oficial.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos 1. Entrada: 12 de junio de 1941. Nº de orden 2550/41, estrictamente confidencial.

Alto Mando de las Tropas de Tierra,
Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra,
Dirección de Operaciones (I),
Nº 1170/41, estrictamente confidencial.
Para los jefes de los Estados Mayores.

10.6.41.
11 ejemplares
2º ejemplar

Contenido: Plazos de la operación «Barbarroja»

Basándose en la proposición del Alto Mando de las Tropas de Tierra, el Alto Mando de las Fuerzas Armadas ha dictado una orden fijando los plazos siguientes para la adopción de medidas:

1) Se supone que el día «B» será el 22.6.
2) El 18.6 es el último plazo en que puede darse la orden de aplazamiento del comienzo de la ofensiva sin peligro de que el enemigo pueda descubrir la dirección del golpe principal.
3) El 21.6 a las 13.00 se comunicará:

a) la consigna convencional «Dortmund». Esto significará que la ofensiva tendrá lugar, como estaba previsto, el 22.6. Empezada la ofensiva, se permitirá dar órdenes abiertamente a las tropas.
b) o la consigna convencional «Altona». Esto significará el aplazamiento de la ofensiva. En tal caso, habría que aceptar el desenmascaramiento completo del despliegue estratégico.

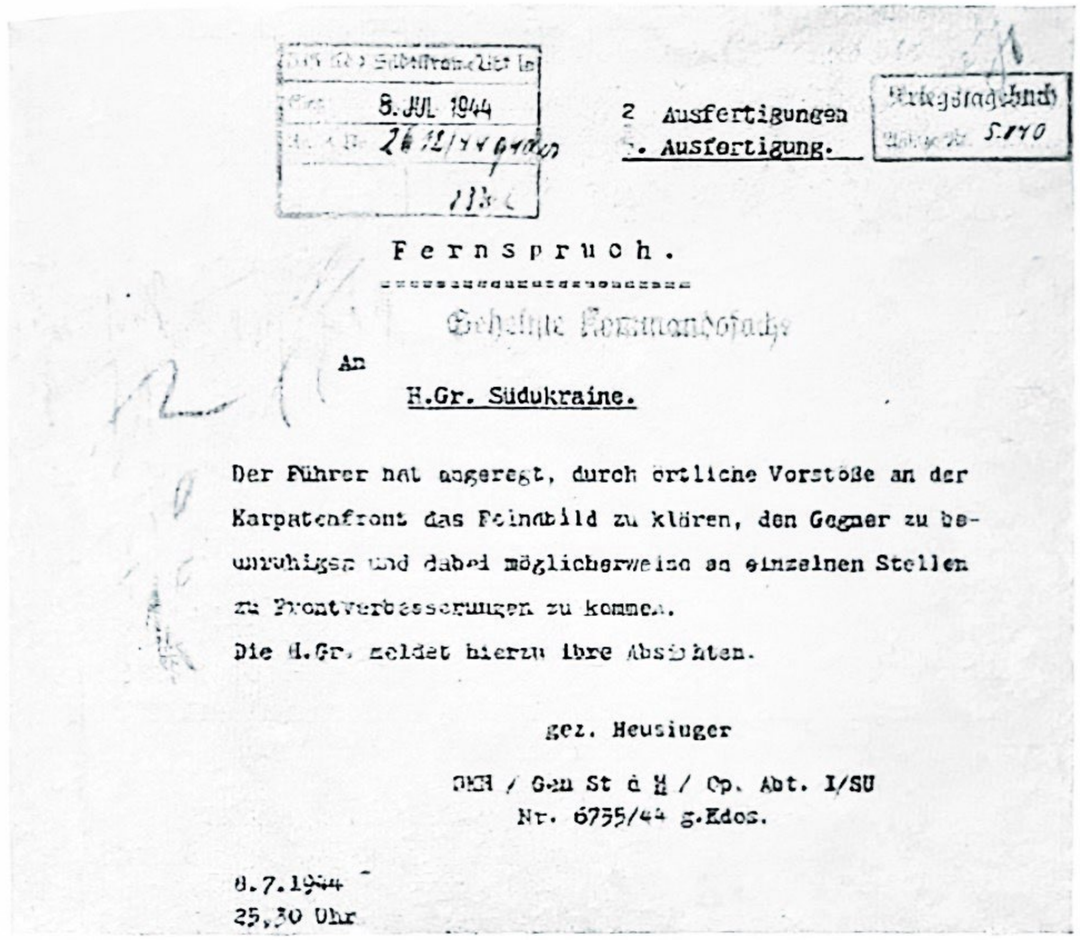
4) A las 3.30 del 22.6, comienzo de la ofensiva de las Tropas de Tierra y cruce de la frontera por la aviación. La acción de las Tropas de Tierra comenzará independientemente

del estado del tiempo y del despegue de la aviación, que puede retrasarse.

Por delegación:
Halder

Lista de distribución:

Estado Mayor del sector Winter («Invierno»)	1er	ejemplar
Mando del Grupo de Ejércitos «B»	2º	»
Estado Mayor del sector Prusia Oriental	3er	»
General de las Fuerzas Aéreas adjunto al Comandante en Jefe de las Tropas de Tierra	4º	»
Aposentador General	5º	»
Jefe de Transmisiones de las Tropas de Tierra	6º	»
Sección de Transportes de Campaña	7º	»
Sección de Operaciones Ia	8º	»
I	9º	»
IM	10º	»
III	11º	»



8. JUL 1944

2 Ausfertigungen
2. Ausfertigung.

Kriegstagebuch

F e r n s p r u c h .

Geheime Kommandosache

An

H.Gr. Südukraine.

Der Führer hat angeregt, durch örtliche Vorstöße an der Karpatenfront das Feindbild zu klären, den Gegner zu beunruhigen und dabei möglicherweise an einzelnen Stellen zu Frontverbesserungen zu kommen.
Die H.Gr. meldet hierzu ihre Absichten.

gez. Heusinger

OKH / Gen St d H / Op. Abt. I/SU
Nr. 6755/44 g.Kdos.

8.7.1944
25,30 Uhr

Telefonema enviado por Heusinger el 8 de julio de 1944, en nombre del führer, al Grupo de Ejércitos «Ucrania Meridional».

Teletonema al Grupo de Ejércitos «Ucrania Meridional»

Estrictamente confidencial.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos «Ucrania Meridional». Sección de Operaciones.
Entrada: 8 de julio de 1944.
Nº de orden 2612/44, estrictamente confidencial.

2 ejemplares
2º ejemplar

El führer ha ordenado que se emprendan ataques en una serie de sectores del Frente de los Cárpatos para puntualizar la dislocación y situación del enemigo, hostigarlo y, si es posible, mejorar nuestras posiciones en distintos sectores.

El Mando del Grupo de Ejércitos deberá informar de sus propósitos acerca de esta cuestión.

Firmado:
Heusinger

8.7.1944, 23.30 horas. Recibido: teniente mayor Fündeling.

2° ejemplar. Diario de operaciones.

Alto Mando de las Tropas de Tierra, Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra, Dirección de Operaciones I/SU, Nº 6735/44, estrictamente confidencial.

CRIMENES DE GUERRA Y CRIMENES CONTRA LA HUMANIDAD

Los documentos reproducidos en las págs. 132—232 de la recopilación están relacionados con los crímenes de guerra y de lesa humanidad cometidos por Heusinger contra los pueblos de la Unión Soviética.

El documento de la pág. 132 prueba que desde agosto de 1942, «la dirección de todas las cuestiones relacionadas con la lucha contra los guerrilleros y con el empleo de las tropas de protección (Sicherungstruppen-) correrá a cargo, en lo sucesivo, de la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central».

Desde aquel momento, todos los documentos relacionados con estas cuestiones salen de la Dirección de Operaciones, y los partes e informes sobre las operaciones de las tropas de protección son enviados a dicha Dirección.

En ese período se crearon por iniciativa de Heusinger destacamentos especiales de cazadores, llamados Jagdkommandos. En las instrucciones de la Dirección de Operaciones para dichos destacamentos se indicaba que éstos «exterminen a cuantos caigan en la emboscada» (véase págs. 136—141).

Fue precisamente Heusinger quien remitió el 24 de diciembre de 1942 a los Grupos de Ejércitos, para su cumplimiento, la orden draconiana de Keitel del 16 del diciembre de 1942, que preveía: «Las tropas están autorizadas y obligadas a emplear en esta lucha todos los medios sin limitación alguna, incluso contra las mujeres y los niños, con tal de que contribuyan al éxito» (véase el documento de la pág. 145).

Las tropas de protección (Sicherungstruppen-) y los destacamentos de cazadores (Jagdkommandos) dirigidos por Heusinger cumplieron constantemente y con toda

exactitud esta orden: exterminaron a la población civil soviética, mujeres, niños y ancianos, con el pretexto de que eran guerrilleros, incendiaron aldeas y pueblos, trasladaron hombres y mujeres a Alemania para someterlos a la esclavitud y requisaron víveres y bienes a la población civil.

Bajo la dirección de Heusinger se efectuaron numerosas operaciones punitivas («Adler», «Greif», «Eisbär», etc.), que tenían por fin, usando la terminología de los hitlerianos, «limpiar y pacificar la zona», «limpieza de la zona», etc.

En los partes remitidos a Heusinger a la Dirección de Operaciones por las tropas de protección, el número de «guerrilleros» supuestamente exterminados alcanzaba grandes proporciones, en tanto que las pérdidas de los hitlerianos eran ínfimas. Por ejemplo, en un parte especial del Comandante en Jefe de las tropas de protección del Grupo de Ejércitos «Centro» se indicaba que durante la operación «Greif» habían sido exterminados 796 guerrilleros, en tanto que los alemanes habían perdido solamente 26 muertos (véase el documento de la pág. 172—173).

En el parte acerca de la operación «Waldwinter» (véase el documento de la pág. 198) se decía que 670 guerrilleros habían resultado muertos en los combates y que otros 957 habían sido fusilados después del interrogatorio, en tanto que las pérdidas de los alemanes ascendían únicamente a 20 muertos. Se agregaba que 1.318 hombres y 723 mujeres habían sido apresados para enviarlos a trabajar a Alemania. Como anexo al parte se enviaba una lista de los víveres y el ganado requisados a la población (véase el documento de la pág. 199—201).

En el parte enviado el 6 de febrero de 1943 a la Dirección de Operaciones sobre las actividades de los guerrilleros durante el mes de enero, el Mando del Grupo de Ejércitos «Centro» comunicaba que, incluído enero, habían sido exterminados 100.000 guerrilleros (véase el documento de la pág. 207).

En realidad, todas las cifras eran evidentemente exageradas. A los hitlerianos no les resultaba tan fácil ni tan sencillo como pretendían en sus partes el supuesto exterminio de centenares de miles de guerrilleros soviéticos. Reprimían y exterminaban implacablemente a la población civil, comprendidos ancianos, mujeres y niños, presentándolos como guerrilleros. En la mayoría de los casos, eran precisamente esas víctimas suyas las que incluían en sus partes como guerrilleros soviéticos exterminados.

Heusinger estaba muy bien informado de las acciones punitivas de las tropas de protección y de los destacamentos de cazadores a su mando. Envió personalmente al Grupo de Ejércitos «Centro» una relación de unidades utilizadas en las operaciones punitivas (véase el documento de la pág. 171) y devolvió al coronel de Estado Mayor Central Tresckow, con una carta fechada el 8 de octubre de 1942, para que fuese corregido un mapa en el que se indicaba la dislocación de los guerrilleros (véase el documento de la pág. 182), etc.

Estrictamente confidencial.

Mando del Grupo de Ejércitos «Centro»,
Sección de Operaciones,
Nº 6241/42, estrictamente confidencial.

Cuartel General, 10.8.42.

30 ejemplares
12º ejemplar

Contenido: Sobre la lucha contra los guerrilleros.

El Alto Mando de las Tropas de Tierra ordena:

«La lucha contra los guerrilleros y la protección de la zona de operaciones son consideradas como parte de las acciones de campaña. Los jefes de los Grupos de Ejércitos, de los Ejércitos y de las retaguardias operativas de los Grupos de Ejércitos responden plenamente de que sean adoptadas las medidas necesarias para ello en sus zonas respectivas.

En el Alto Mando de las Tropas de Tierra, la dirección de todas las cuestiones relacionadas con la lucha contra los guerrilleros y con el empleo de las tropas de protección (Sicherungstruppen-) correrá a cargo, en lo sucesivo, de la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central, y en los Grupos de Ejércitos, Ejércitos y retaguardias operativas de los Grupos de Ejércitos, de las *correspondientes secciones de operaciones.*

La solución de las cuestiones territoriales en el Estado Mayor de las Tropas de Tierra sigue siendo función del Aposentador General».

Por el Mando del Grupo de Ejércitos «Centro»,
el Jefe del Estado Mayor Central,
Wöhler

Confidencial.

Sello:

Mando del Grupo de Ejércitos 1.
Entrada: 1º de septiembre de 1942.
Nº de orden: 6829/42, confidencial.

Alto Mando de las Tropas de Tierra,
Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra,
Dirección de Operaciones (I),
Nº 11058/42, confidencial.

Cuartel General del Alto Mando de las Tropas de Tierra, 31.8.42.

Al Grupo de Ejércitos «A»
» » » » «B»
» » » » «Centro»
» » » » «Norte»

Contenido: Organización de destacamentos de cazadores para luchar contra las bandas.

Independientemente de la lucha contra las bandas con grandes unidades militares, es necesario frecuentemente cumplir importantes tareas de combate de menor envergadura con pequeños destacamentos de cazadores bien equipados y pertrechados.

En relación con ello, se ordena:

1) Organizar urgentemente destacamentos de cazadores subordinados a cada comandante de zona de retaguardia del Ejército, en todas las divisiones de protección y en todas las demás divisiones que actúan en zonas amenazadas por las bandas.

   Efectivos de cada destacamento:

   1 oficial como jefe, cuatro secciones aproximadamente (en cada sección debe haber un vecino de la localidad probado en la lucha contra los guerrilleros, que vestirá de paisano y será utilizado como explorador).

   Cada grupo dispondrá de uno o dos caballos de los campesinos para el avituallamiento.

2) El armamento ha de ser elegido con especial cuidado y minuciosidad. Cada sección debe disponer aproximadamente, como mínimo, de: 1 fusil ametrallador, 1-2 fusiles automáticos rusos con punto de mira óptico,

2 metralletas, 2 pistolas de señales, 4 granadas de mano para cada soldado y explosivos.

3) Los destacamentos de cazadores serán instruídos por jefes expertos. Dichos jefes deben ser eximidos, a ser posible, de todas las guardias y demás obligaciones del servicio y, aprovechando la experiencia adquirida, dedicarse únicamente a la lucha contra las bandas.
4) Se recomienda a los destacamentos que, en sus operaciones, se rijan por la instrucción confeccionada sobre la base de la experiencia adquirida y del material capturado.
5) A fin de que tengan mayor movilidad y estén en condiciones de actuar en invierno, los destacamentos de cazadores deben estar provistos de esquís, trineos, vestidos de camuflaje y ropa de abrigo.

   Hay que efectuar la debida selección de los jefes y efectivos de los destacamentos.
6) Los Grupos de Ejércitos deben comunicar antes del 15.9 las medidas adoptadas. Después de cada operación presentarán urgentemente en la Dirección de Operaciones de las Tropas de Tierra un parte detallado de los resultados de la misma para que puedan ser valorados.

Firmado por delegación:

Halder

Doy fe: Teniente coronel del Estado Mayor Central
(*firma ilegible*)

1er Anexo

Lista de distribución:

Alto Mando de las Fuerzas Armadas/Estado Mayor de Operaciones
Jefe de las Fuerzas Armadas del Sudeste
Ayudante del Jefe del Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra.
1er Aposentador Mayor
Sección de Organización del Estado Mayor Central
Sección de Preparación Militar
Sección de Información de los Ejércitos del Este
Aposentador General

Jefe de la Dirección de Operaciones
Diario de Operaciones
Secciones de la Dirección de Operaciones:
Ia
I
IS/A
IS/B
IM
IN
II
III
Reserva: 3 ejemplares.

¡Confidencial!

Proyecto

Mando del Grupo de Ejércitos «Centro»,
Sección de Operaciones,
Nº 7239/42, confidencial.

Cuartel General, 14.9.42.

Base: Alto Mando de las Tropas de Tierra, Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra, Dirección de Operaciones (I), Nº 11058/42, confidencial, del 31.8.42.
Contenido: Acerca de los destacamentos de cazadores para luchar contra las bandas.

A la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra

Sobre la base de la experiencia del invierno de 1941/42 y de las indiciaciones contenidas en la directriz confidencial del Alto Mando de las Tropas de Tierra (Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra, Dirección de Operaciones (I), Nº 11058/42, confidencial, del 31.8.42), en los Estados Mayores subordinados al Grupo de Ejércitos se han adoptado o existe el propósito de adoptar las medidas siguientes:

2° *Ejército de Tanques.* En la zona operativa de retaguardia del Ejército (N° 532) y en el grupo «Gilsa» se están organizando, en consonancia con las indiciaciones del Alto Mando de las Tropas de Tierra, cuatro o seis destacamentos de cazadores.

4° *Ejército.* Se ha ordenado formar un destacamento de cazadores en cada Cuerpo de Ejército, habiéndose previsto formarlo en cada división. Además, el Estado Mayor de la 442ª división de servicios especiales, encargado de la dirección general de la lucha contra las bandas guerrilleras en la zona operativa de la retaguardia del Ejército, organizará, en consonancia con las indicaciones del Alto Mando de las Tropas de Tierra, varios destacamentos de cazadores, cuyo número exacto no se ha fijado todavía.

3er *Ejército de Tanques.* Tan pronto lo permita la situación en el frente, cada división deberá formar, de acuerdo

con las indiciaciones del Alto Mando de las Tropas de Tierra, un destacamento de cazadores. Se espera que los efectivos del destacamento sean equivalentes a los de una compañía. Adjuntos al Estado Mayor de la zona operativa de retaguardia del Ejército deberán formarse tres o cuatro centurias de cosacos aptas para marchas en invierno.

Con los restos de los destacamentos de cazadores 1° y 5° del año pasado y del batallón de campaña de reserva del Ejército se está formando en la actualidad un nuevo batallón de cazadores, adaptado para las operaciones en invierno.

Se informará posteriormente de la organización definitiva, efectivos y armamento de este batallón.

9° *Ejército.* Existen ya o se encuentran en proceso de formación destacamentos de cazadores, con efectivos que oscilan entre sección y compañía, en las divisiones de Infantería 102ª, 253ª (provisionalmente disueltas por tener puestos de mando vacantes), 342ª, 246ª y 78ª, así como en la 36ª división motorizada.

Tan pronto lo permita la situación en el frente, en cada división y en la zona operativa de retaguardia del Ejército (N° 592) se formarán destacamentos de cazadores aptos para actuar en invierno. Sus efectivos, organización y armamento dependerán de las posibilidades de cada división en hombres y material disponible, debido a lo cual dichos destacamentos serán distintos por su composición.

59° *Cuerpo de Ejército.* La formación de destacamentos de cazadores, en cumplimiento de las indiciaciones del Alto Mando de las Tropas de Tierra, se prevé de momento únicamente en la 205ª división de Infantería.

Debido a la escasez de efectivos en las divisiones, que operan en un ancho frente, es imposible por ahora formar destacamentos de cazadores. En su lugar se utilizará para luchar contra las bandas a las unidades móviles de la reserva de las divisiones (escuadrones de Caballería y pelotones de ciclistas).

Uno de los batallones de cosacos actualmente en

formación, apto para actuar en invierno, será utilizado exclusivamente en la lucha contra las bandas.

Jefe de la zona operativa de retaguardia del Grupo de Ejércitos. Se ha ordenado y se está llevando ya a la práctica la organización en cada batallón de protección (Sicherungs-), de un destacamento de esquiadores con fuerzas equivalentes a las de una sección y reforzado con armamento pesado.

Además, se prevé organizar en cada *compañía* un pequeño destacamento de cazadores, compuesto de dos secciones, adaptado especialmente a las operaciones en invierno.

En lo que se refiere a la formación de destacamentos de cazadores para luchar contra las bandas guerrilleras, el Mando del Grupo de Ejércitos ha prestado singular atención a la necesidad de seleccionar *jefes idóneos* y de asegurar la *plena movilidad de estos destacamentos en las condiciones del invierno.*

Se facilitarán periódicamente datos que generalicen las experiencias del empleo de destacamentos de cazadores.

Por el Mando del Grupo de Ejércitos «Centro»,
el Jefe del Estado Mayor,

Wöhler

Lista de distribución:

Aposentador General
Sección de Información
Sección de Operaciones
Ia (op)
Id
Diario de Operaciones (5 ejemplares)

Confidencial.

Anexo a la orden del Alto Mando
de las Tropas de Tierra,
Estado Mayor Central de las Tropas
de Tierra,
Dirección de Operaciones (I),
Nº 11058/42, confidencial,
del 31 de agosto de 1942.

Instrucción para los destacamentos de cazadores (Jagdkommandos)

1) Los destacamentos de cazadores se trasladan al punto de destino por la noche para evitar la posibilidad de una traición o ser descubiertos por el enemigo. De día se esconden en los bosques, alejados de los puntos poblados, de modo que ningún vecino de la localidad los descubra o vea a sus centinelas.
2) Una vez llegados a la zona de operaciones, los destacamentos de cazadores deben conducirse como las bandas guerrilleras del enemigo, es decir:

a) Después de explorar minuciosamente el terreno, tienden emboscadas en los lugares donde se suponga que pueda aparecer el enemigo, por ejemplo, en los caminos donde suele colocar minas por la noche, en los puentes de madera que el enemigo trata siempre de incendiar o en los linderos de los bosques, cerca de las aldeas que, según informes de los vecinos del lugar, proporcionan víveres a las bandas de guerrilleros.

b) Los destacamentos de cazadores exterminan a cuantos caigan en la emboscada. No debe entablarse combate con un enemigo muy superior.

En tal caso, se informará inmediatamente a la superioridad para efectuar una operación de mayor importancia. Hasta la llegada de refuerzos, los destacamentos de cazadores se limitan a observar al enemigo, actuando como patrullas de exploración.

c) La emboscada dará resultado sólo en el caso de que el destacamento de cazadores dé pruebas de la máxima paciencia.

A veces es preciso esperar varios días y varias noches en un mismo sitio.

d) Si es imposible conseguir la sorpresa en las operaciones como resultado, por ejemplo, de la aparición casual de los vecinos de la localidad, deberá abandonarse rápidamente el lugar elegido, en el caso de que no sea posible eliminar sin ruido a los testigos importunos.

e) De la misma manera, después de una operación afortunada, conviene abandonar el lugar en cuestión para cumplir una nueva misión en otra zona.

3) En la medida de lo posible, es necesario equipar a los destacamentos de cazadores con emisoras de radio. Cuando los destacamentos se alejen mucho, podrá surgir la necesidad de instalar estaciones de radio intermedias.

4) Este método de lucha excluye la precipitación y requiere mucho tiempo.

5) Durante el cumplimiento de misiones, los destacamentos de cazadores no deben depender de ninguna requisa ni de la cocina de campaña.

Por eso, hay que proveerlos con reservas de víveres secos cuidadosamente seleccionados para 14 días, por lo menos.

Las reservas de víveres deben constar de carne en conserva, chocolate, tabaco, pan, café o té de fácil preparación.

6) Después de cumplir felizmente una misión se concede descanso a los destacamentos de cazadores. Durante ese tiempo deben estar muy bien abastecidos de víveres y artículos de cantina.

7) Antes de cada operación, los destacamentos de cazadores serán instruídos de nuevo para su cumplimiento. En particular, deben ser entrenados con mayor frecuencia en el tiro con cartuchos de guerra y en el lanzamiento de granadas de mano. Sobre todo, deben adiestrarse constantemente con cartuchos de guerra los servidores de ametralladoras y los soldados armados de metralletas, aprendiendo a hacer blanco sobre la marcha y a la carrera.

8) Al caer la primera nieve, debe comenzar el entrenamiento de invierno.

9) Todos los nuevos datos del servicio de información y la experiencia de las operaciones han de ser comunicados cuanto antes a los destacamentos de cazadores.

10) El servicio en los destacamentos de cazadores es una distinción.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos «Centro»

Anexo 2 a las instrucciones de la Dirección de Operaciones, pág. 69, Nº 1.

INSTRUCCIONES SOLO PARA USO OFICIAL PARA LA LUCHA CONTRA LAS BANDAS EN EL ESTE, del 11.11. 42

E. Instrucciones sobre el trato a los bandidos y a quienes les presten ayuda

83. En el trato a los bandidos y a quienes les presten ayuda voluntariamente debe manifestarse *la mayor dureza*. Una actitud sentimental en esta cuestión decisiva sería irresponsable. La dureza de las medidas y el temor al castigo deben por sí mismos contener a la población de prestar ayuda y concurso a los guerrilleros.
84. Los bandidos hechos *prisioneros*, salvo aquéllos que conforme al punto 11, como excepción, sean incorporados a nuestros destacamentos de lucha contra las bandas, deben ser fusilados o ahorcados. A los desertores debe tratárseles, según los casos, igual que a los prisioneros de guerra en el frente.

Como regla general, los prisioneros deben ser fusilados en el acto después de un breve interrogatorio. Sólo en casos excepcionales, algunos prisioneros y desertores deben ser entregados a la policía secreta de campaña o a la policía para interrogatorios e investigaciones ulteriores. Cada jefe de unidad responde de que los bandidos o personas civiles hechos prisioneros en el curso de las operaciones (comprendidas las mujeres) sean fusilados o, mejor aún, ahorcados. Sólo en casos excepcionales fundamentados tiene derecho a incumplir este principio, debiendo comunicar los motivos de su decisión...

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos 1. Entrada: 7 de diciembre de 1942. Nº de orden: 10126/42, confidencial.

Telegrama al jefe del Estado Mayor del Grupo de Ejércitos «Centro», señor Teniente general Wöhler, confidencial

Contenido: Sobre los bandidos desertores.

El trato a los desertores está determinado en las instrucciones del Alto Mando de las Fuerzas Armadas «Acerca de la lucha contra las bandas en el Este» (Anexo 2 a las Instrucciones de la Dirección de Operaciones §§ 11, 84 y 87).

El Jefe de la Dirección de Operaciones [IA] del Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra, Nº 871/42, confidencial. Por delegación, firmado: Heusinger.

Estrictamente confidencial.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos 1.
Entrada: 27 de diciembre de 1942.
Nº de orden: 10733/42, estrictamente confidencial.

Alto Mando de las Tropas de Tierra,
Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra,
Dirección de Operaciones (I),
Nº 1615/42, estrictamente confidencial.

24.12.42.

13 ejemplares
4º ejemplar

Al Grupo de Ejércitos «A»
Al Grupo de Ejércitos «Don»
Al Grupo de Ejércitos «B»
Al Grupo de Ejércitos «Centro»
Al Grupo de Ejércitos «Norte»
Al Grupo de Ejércitos «D»

La orden adjunta se envía para su conocimiento y orientación.

Por delegación:

(*firma ilegible*)

I Anexo

Lista de distribución:

Grupo de Ejércitos «A»	1er	ejemplar
Grupo de Ejércitos «Don»	2º	»
Grupo de Ejércitos «B»	3er	»
Grupo de Ejércitos «Centro»	4º	»
Grupo de Ejércitos «Norte»	5º	»
Grupo de Ejércitos «D»	6º	»
Dirección de Operaciones Ia	7º	»
Secciones: I	8º	»
IM	9º	»
IN	10º	»
I/SA	11º	»
I/SB	12º	»
III	13º	»

Estrictamente confidencial.

Anexo a la orden Nº 1615/42.
Alto Mando de las Tropas de Tierra,
Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra,
Dirección de Operaciones (I), del 24.12.42, estrictamente confidencial.

Copia

Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas,
Estado Mayor de Operaciones de las Fuerzas Armadas,
Nº 004870/42, estrictamente confidencial.

Cuartel General, 16.12.42.

31 ejemplares
2º ejemplar

Contenido: Lucha contra las bandas.

El führer ha recibido informes de que algunos militares de la Wehrmacht que luchan contra las bandas han sido obligados posteriormente a responder ante los tribunales de su conducta durante los combates.

Con este motivo, el führer ha ordenado:

1) El enemigo utiliza en la lucha guerrillera a fanáticos con aprendizaje comunista que no reparan en emplear violencia alguna.

En este terreno se plantea, como nunca, una cuestión de vida o muerte. Esta lucha no tiene ya nada de común con las acciones caballerescas de los soldados o con los convenios de Ginebra.

Si en esta lucha contra las bandas, tanto en el Este como en los Balcanes, no se emplean los métodos más crueles, en un futuro próximo careceremos de fuerzas suficientes para acabar con esta peste.

Por eso, las tropas están autorizadas y obligadas a emplear en esta lucha todos los medios sin limitación alguna, incluso contra las mujeres y los niños, con tal de que contribuyan al éxito.

Las indulgencias, cualesquiera que sean, constituyen un crimen ante el pueblo alemán y ante los soldados

que luchan en el frente y que se ven obligados a sufrir las consecuencias de las agresiones de las bandas, por lo que es injustificable la menor indulgencia con las bandas o sus cómplices.

Estas tesis fundamentales deben servir de pauta al aplicar las «Instrucciones para la lucha contra las bandas en el Este».

2) Ni un solo alemán que participe en la lucha contra las bandas debe ser objeto de sanciones disciplinarias ni entregado a los tribunales militares *por sus actos en la lucha contra los bandidos y sus cómplices.*

Los jefes de las unidades que participan en la lucha contra las bandas responden de que todos los oficiales de las unidades a ellos subordinadas sean informados rápida y convincentemente de esta orden,

de que sus juristas sean informados inmediatamente de esta orden y

de que no sea confirmada ninguna sentencia que contradiga esta orden.

Firmado:

Keitel

Certifico la autenticidad de la copia:

(*firma ilegible*)

Capitán del Estado Mayor Central

Doy fe:

Capitán (*firma*)

Parte sobre las operaciones de los guerrilleros, del 17.8.1942

59° Cuerpo de Ejército:

El 15.8, los guerrilleros atacaron Dubrovka, sector de la 330ª división de Infantería (8 km al Sur-Sudeste de Kolishi). Pérdidas: 3 policías.

El 16.8, los guerrilleros hicieron una incursión contra el puente de las cercanías de Puchiki, en la carretera Demídov—Rudnia. Como resultado de la operación N° 95, efectuada por el 989° batallón reforzado de protección en las carreteras Vítebsk—Surazh y Vítebsk—Pólotsk, fueron detenidos gran número de vecinos del lugar y enviados al 313° campo de concentración.

El 7° destacamento de cazadores reforzado limpió la zona situada al Suroeste de Yanóvichi y, venciendo la débil resistencia de los guerrilleros en retirada hacia el Sudeste, salió a la línea férrea al Sur de Liozno.

4° Ejército:

Zona de retaguardia del Ejército:

El 16.8 hubo tiroteo entre nuestras débiles patrullas y fuertes grupos de reconocimiento del enemigo cerca de Novo-Andréievskaia (30 km al Sudeste de Yelnia). Se ha observado una incursión de los guerrilleros en Fiódorovka (15 km al Sur-Sudeste de Yelnia), durante la cual se llevaron vacas y caballos. El enemigo intentó infructuosamente abrirse camino hacia Pankovo (16 km al Sudeste de Baltútino).

El Estado Mayor del 587° batallón de protección ha sido trasladado a una pequeña aldea enclavada 1 km al Nordeste de Gorodok (20 km al Sur-Suroeste de Baltútino).

2° *Ejército de Tanques*:

Situación en la zona de retaguardia del Ejército:

Grupo «Gilsa»: A 33 km al Sur de Briansk quedaron cortadas las comunicaciones con el Ejército por haber sido aserrados los postes de telégrafo y destruídos los aisladores.

Zona de retaguardia operativa del Ejército (N° 532):

Se ha observado aterrizaje de aviones a 17 km al Oeste-Suroeste de Kletnia. Según declaraciones de vecinos del lugar, fueron descargados ametralladoras y fusiles. En la zona situada a 23 km al Suroeste y 17 km al Oeste y Suroeste de Kletnia opera, al parecer, un destacamento guerrillero de 1.500 hombres armado con 5 cañones de 75 mm.

[Los guerrilleros] han intentado sin ningún éxito ataques a 14 km al Noroeste de Kletnia, 15 km al Oeste y Noroeste de Ordzhonikidzegrado y 7 km al Sudeste de Zhukovka (también a un tren militar), así como a la línea férrea a 12 km al Norte y Nordeste de Briansk. Los guerrilleros trataron infructuosamente de colocar minas a 16 km al Nordeste de Zhukovka y 20 km al Este y Sudeste de Briansk. Fue volada la línea férrea a 15 km al Nordeste de Briansk. Han sido destruídos un campamento guerrillero al Sur de Krinki y otros dos cerca de Volín y en los alrededores de Kuiava, causando bajas al enemigo.

3er *Ejército de Tanques*:

Las patrullas no han descubierto hasta ahora al grupo de paracaidistas que, según informes, fue lanzado a 15 km al Sudeste de Yártsevo.

Prosigue la operación de limpieza a 15 km al Sudeste de Yártsevo.

Parte sobre las operaciones de los guerrilleros del 22.8.42

9° *Ejército*:

Del 15 al 17.8, el destacamento de cazadores del 184° regimiento de Infantería (86ª división de Infantería) ha exterminado o hecho prisioneros a 15 rusos (entre ellos 9 oficiales).

En el sector de la 197ª división de Infantería, cerca de Starúguino (21 km al Noroeste de Dujovschina), los guerrilleros dispararon contra paisanos durante la recolección de la cosecha. El 129° batallón de exploración destruyó varios depósitos de municiones y explosivos en la zona forestal enclavada a 15 km al Este de Shílderovo (29 km al Suroeste de Olénino). El enemigo perdió diez hombres: 2 muertos y 8 prisioneros.

En la carretera de Kostritsi—Shílderovo fue atacada en la zona boscosa una patrulla montada nuestra. Bajas propias: un muerto y un herido.

Sin novedad en la retaguardia operativa del Ejército (N° 582).

59° *Cuerpo de Ejército*:

a) El 7° destacamento de cazadores reforzado ha limpiado la zona comprendida entre Osínovka y Alexándrovo. Han sido fusilados 68 sospechosos y detenidos 43.

c) [Los guerrilleros] han efectuado 8 incursiones, 3 colocaciones de minas, 1 corte de la línea telefónica y 2 voladuras de la línea férrea. Además, a 12 km al Sudeste de Gorodok han sido volados 2 puentes ferroviarios y 1 puente de carretera.

d) El 20.8 ha terminado, sin novedades dignas de mención, la operación realizada por la 83ª división de Infantería.

e) Se informará por telegrama de los planes ulteriores.

4° *Ejército*:

Zona operativa de la retaguardia del Ejército

En la noche del 21.8, 200 guerrilleros con armas automáticas atacaron Rilinki (38 km al Sudeste de Yelnia). El primer ataque fue rechazado, pero el enemigo emprendió un segundo ataque y logró irrumpir en la localidad. Después de trasladarse a esta zona tropas de las guarniciones cercanas, el enemigo fue expulsado de la localidad. Sin embargo, como resultado de un nuevo ataque hubo que abandonarla.

En Lipóvskaia (17 km al Sudeste de Roslavl), un tren voló sobre una mina, descarrilando seis vagones. Nuestras patrullas han efectuado activas operaciones. Una de ellas descubrió cerca de Zaborie y Bakakov (37 km al Nordeste de Yelnia) un aeródromo enemigo y dispersó un destacamento guerrillero en el bosque a 2 km al Norte de una aldehuela enclavada a 10 km al Este de Zaborie. Los policías de una localidad que se encuentra a 2 km al Sur de Kamenets observaron un lanzamiento de paracaidistas (un oficial y varios soldados) cerca de Nikólskoie. Más tarde fue descubierto un avión en la zona de Pólojovo (32 km al Sudeste de Yelnia). En la zona del 56° Cuerpo de Ejército de Tanques ha operado activamente la aviación del enemigo, lanzando bombas.

Parte de operaciones contra las bandas, del 24.8.1942

4° *Ejército*:

Las bandas enemigas minaron la carretera de Mijaliovka a Krásiki (30 km al Sur de Yelnia).

En las cercanías de Sheveliova (8 km al Sudeste de Yelnia) fueron descubiertas minas colocadas por las bandas enemigas.

59° Cuerpo de Ejército

b) El 7° batallón de cazadores reforzado alcanzó, sin choques con el enemigo, la línea de Osínova (en la carretera Vítebsk—Orsha), extremo oriental del lago situado al Este de Bogushévskoie. Fueron detenidos 41 hombres en edad militar y fusilados 17 bandidos.

c) 7 ataques, 1 colocación de minas y 1 acto de sabotaje.

9° Ejército

En la retaguardia de la 86ª división, el 7° destacamento de cazadores y una patrulla de ciclistas del batallón de exploración de la 129ª división hicieron prisionero a un hombre.

3er Ejército de Tanques

Zona de retaguardia del Ejército: sin novedades dignas de mención.

2° Ejército de Tanques

Zona de la 532ª Comandancia de retaguardia. Ferrocarril Oriol—Roslavl: varios ataques infructuosos contra puntos de apoyo del ferrocarril a 15 y 38 km al Oeste y Noroeste de Ordzhonikidzegrado.

Grupo «Gilsa»: Colocaciones de minas a 18 km al Sur de Briansk y a 21 km al Sudeste de Lókot. Cortes repetidos de las líneas de comunicación mediante el aserramiento de postes telegráficos.

Operación «Hirschtod» («Muerte del Ciervo»): durante la limpieza de la parte occidental del bosque en la zona de Ramus zuja no se ha establecido hasta ahora contacto con el enemigo.

Estrictamente confidencial.

Mando del Grupo de Ejércitos «Centro»,
Sección de Operaciones,
Nº 5645/42, estrictamente confidencial.

Cuartel General, 15.7.42.

Contenido: Operaciones del Comandante en Jefe de las tropas de protección (Sicherungstruppen-) y jefe de la zona de retaguardia del Grupo de Ejércitos «Centro» desde mediados de junio a mediados de julio de 1942 (nombre de las poblaciones según el mapa 1 : 300.000).

Anexo: Mapa de conjunto 1 : 1.000.000

A la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra

I. *Operaciones realizadas*

1) *Aniquilamiento de un gran campamento guerrillero enclavado en la zona forestal al Sur de Novozíbkov.*

Fuerzas: 2 batallones de la 221ª división de protección (Sicherungsdivision-).

Realización:

Del 1° al 6.7.42 se limpió la zona forestal situada al Sur de Novozíbkov. Los campamentos guerrilleros que, según la información, se encontraban allí fueron descubiertos y destruídos, pero el enemigo los había abandonado con antelación. En algunos lugares se sostuvieron tiroteos con pequeñas bandas. Durante los combates resultaron muertos, en total, 44 guerrilleros. Se identificó la personalidad de 1.855 hombres en edad militar, de los cuales fueron fusilados 21 guerrilleros y trasladados a un campamento de etapas 121 soldados rojos. Los interrogatorios no han terminado todavía.

2) a) *Limpieza de la zona boscosa situada a 50 km al Nordeste de Bobruisk, en la carretera Bobruisk—Moguiliov.*

Fuerzas: Un batallón de protección y un batallón ruso (de la 203ª división de protección [Sicherungsdivision-]).

b) *Simultáneamente se efectuó una operación del Jefe superior de SS y de Policía en la zona situada al Norte de la carretera Bobruisk—Moguiliov.*

Fuerzas: 2 batallones de policía.

Realización: La operación «Maikäfer» («Abejorro») empezó el 30.6. Después de duros combates, en los que fueron exterminados 120 guerrilleros, los restos de las bandas se replegaron hacia el Norte, en dirección a Klichev. Se aclaró que el grueso de las fuerzas del enemigo se hallaba al Norte de la carretera Stari Bíjov—Osipóvichi. La base central del enemigo se encuentra, probablemente, al Norte de Sush, en un lugar pantanoso cerca de Bolshóie Dulébskoie. Se ha comprobado la existencia en el propio Klichev de un gran campamento y parte de un Estado Mayor. A kilómetro y medio al Nordeste de Klichev, al Oeste de la carretera Klichev—Poplavi, hay un aeródromo en el que aterrizan regularmente durante la noche aviones rusos. Los datos sobre las fuerzas del enemigo son contradictorios. En la zona de Klichev y al Norte de él debe haber, como mínimo, 2.000 guerrilleros, armados con artillería (76,2 mm), cañones antitanque, morteros, ametralladoras y fusiles-ametralladora. Por ello, se ha ordenado efectuar, después de la operación «Maikäfer», una nueva operación de gran envergadura, la *operación «Adler»* («*Aguila*»), que empezará el 20.7, aproximadamente.

Se ha encomendado su dirección al jefe de la 286ª división de protección (Sicherungsdivision-).

Misión: Aniquilar las fuerzas del enemigo que se encuentran en la zona de Drut, carretera de Stari Bíjov—Svísloch—Bereziná, carretera de Bereziná—Belinchí.

Fuerzas: 3 batallones de la 203ª división de protección (Sicherungsdivision-), 3 batallones de la 286ª división de protección (Sicherungsdivision-), 2º regimiento de policía del Jefe superior de SS y Policía, 102º escuadrón cosaco, 2 baterías de la agrupación de Artillería «Smolensk» y fuertes destacamentos de la policía secreta de campaña y de SD.

3) *Operación para asegurar el transporte de madera en armadías por el rio Bereziná y sus afluentes al Norte de Borisov.*

Fuerzas: 2 compañías de protección y una rusa de la 286ª división de protección (Sicherungsdivision-).

Realización: La operación comenzó el 28.6. El transporte de madera en armadía por los ríos Bereziná, Sha y Bobr empezó bajo protección militar. En el lago Pelik está en preparación. Los destacamentos avanzaron hasta Cherniavka (confluencia del Bobr y el Bereziná), expulsaron de allí a una fuerte banda guerrillera y construyeron de 20 a 25 almadías provistas de ametralladoras. El transporte fluvial de madera junto a Cherniavka empezó el 13.7. La Inspección Económica adjunta al Grupo de Ejércitos «Centro» informa lo siguiente sobre el particular:

«La 286ª división de protección (Sicherungsdivision-), de acuerdo con la Inspección Económica adjunta al Grupo de Ejércitos «Centro», ha organizado la protección de la tala y el transporte de madera y ya ahora puede comprobarse el grato hecho de que, como resultado de las medidas adoptadas para el transporte de la madera en armadías, se han logrado resultados notables. Por tanto, existe la posibilidad de hacer llegar al Bereziná una inmensa cantidad de madera útil acumulada en sus afluentes».

4) *Medidas para limpiar la zona situada al Norte y al Sur del ferrocarril Borísov—Orsha, entre Krupka y Kojánovo.*

Fuerzas: 2 compañías de la 286ª división de protección (Sicherungsdivision-).

Realización: La operación se efectuó, bajo la forma de varias operaciones parciales, del 28.6 al 8.7.42. Al Norte y al Sur de la línea férrea y de la carretera fueron registradas numerosas localidades y limpiados los bosques. Se descubrieron y destruyeron varios campamentos guerrilleros abandonados. El enemigo rehuyó los combates siempre que pudo; sólo en un lugar (15 km al Suroeste de Tolochin) se mantuvo fuego durante varias horas con una banda enemiga de cerca de 100 hombres, que se retiró hacia el Sur perdiendo 11 muertos. Se cuentan, en total, 26 guerrilleros muertos, pero cabe suponer que el enemigo tuvo pérdidas más sensibles. Se capturaron 2 ametralladoras y un mortero.

5) *Limpieza de la zona de Bogushévskoie.*

Fuerzas: Un batallón de policía.

Realización: El 134° batallón de policía efectuó 3 operaciones:

a) Contra un campamento de guerrilleros descubierto en los bosques pantanosos al Este de Osintorf (25 km al Nordeste de Orsha). No se estableció contacto con el enemigo; sin embargo, 2 hombres nuestros perecieron a causa de las minas.

b) Para pacificar y limpiar la zona situada a ambos lados de la vía férrea Orsha—Vítebsk, entre Staiki (20 km al Noroeste de Orsha) y Bogushévskoie. Fueron destruídas varias cuevas abandonadas por los guerrilleros y detenidos y fusilados numerosos sospechosos. El enemigo no opuso resistencia.

c) Destrucción de un campamento guerrillero en las cercanías del Jutor Logui (20 km al Noroeste de Orsha). El campamento fue descubierto y destruído. La banda lo había abandonado. Durante la marcha fueron fusilados otros guerrilleros que buscaban la salvación en la huída. No hubo más contacto con el enemigo. En el Jutor Logui se detuvo a muchos sospechosos.

6) *Limpieza de la zona circundante de Dretun, al Norte de la línea férrea Pólotsk—Nével.*

Fuerzas: Un batallón de la 201ª división de protección (Sicherungsdivision-).

Realización: La operación se efectuó del 6 al 11.7.42. En bosques pantanosos, completamente intransitables en algunos sitios, fueron descubiertas y aniquiladas en combate varias bandas guerrilleras. Se cuentan 112 enemigos muertos. Fueron ocupados y destruídos tres campamentos guerrilleros, capturándose gran cantidad de munición.

7) *Limpieza de la zona de Dretun, al Sur de la línea férrea Pólotsk—Nével.*

Fuerzas: Un batallón de la 201ª división de protección (Sicherungsdivision-).

Realización: La operación se efectuó del 3 al 7.7.42. Fueron destruídos los campamentos guerrilleros de cuya existencia estábamos informados, pero habían sido abandonados por el enemigo.

8) *Pacificación de la zona de Monastírschina.*

Fuerzas: 2 compañías (Comandancia de Smolensk).

Realización: La operación comenzó el 10.7. Por ahora no se conocen los resultados.

II. *Operaciones planeadas.*

9) *Limpieza de la zona situada al Este de Chechersk (50 km al Norte de Gómel).*

Fuerzas: 2 batallones de la 221ª división de protección (Sicherungsdivision-).

Comienzo: 20.7, aproximadamente.

10) *Limpieza de la zona comprendida entre la VII carretera y la línea Glusk-Liuban.*

Fuerzas: 3 batallones de la 203ª división de protección (Sicherungsdivision-).

Comienzo: 30.7, aproximadamente.

11) *Liquidación de un gran campamento guerrillero en un bosque a 24 km al Suroeste de Bobruisk.*

Fuerzas: 2 batallones de la 203ª división de protección (Sicherungsdivision-).

Comienzo: 30.7, aproximadamente.

12) *Limpieza de la zona al Norte de Pólotsk.*

Fuerzas: 2 batallones de la 201ª división de protección (Sicherungsdivision-).

Comienzo: 20.7, aproximadamente.

13) *Operación de pacificación de la zona al Norte de Smolensk.*

Fuerzas: 3 batallones (Comandancia de Smolensk).

Comienzo: 20.7, aproximadamente.

Por el Comandante en Jefe del Grupo de Ejércitos «Centro», el jefe del Estado Mayor

Wöhler

Estrictamente confidencial.

Comandante en Jefe de las tropas de protección (Sicherungstruppen-) y jefe de la zona de retaguardia del Grupo de Ejércitos «Centro»,
Sección de Operaciones,
Nº 437/42, estrictamente confidencial.

Cuartel General, 8.8.42.

17 ejemplares
16º ejemplar

Orden para el Cuerpo de Ejército

Teniendo en cuenta las propuestas presentadas por [los Estados Mayores de] las divisiones acerca de las operaciones proyectadas, òrdeno que se efectúen las siguientes operaciones:

A) *221ª división de protección* (*Sicherungsdivision-*):

Operación «Eule» («*Lechuza*»):

Aniquilamiento de las unidades enemigas existentes en la zona Cherikov—Propoisk—Krasnopolie y pacificación de dicha zona.

Comienzo: 2.8.42 (convenir previamente por teléfono).

Fuerzas: 3 batallones.

Operación Nº 17:

Limpieza de la zona Yershichi—Jotimsk (45 km al Sur y Suroeste de Roslavl).

Comienzo: hasta el 10.8.42, aproximadamente.

Fuerzas: 3 batallones.

Operación Nº 18:

Pacificación de la zona Nivnoe—Surazh—Unecha—Mglin.

Comienzo: 15.8.42, aproximadamente.

Fuerzas: 4 batallones.

B) *203ª división de protección* (*Sicherungsdivision-*):

Operación Nº 7: (la orden ha sido ya dada):

Liquidación de un gran campamento guerrillero en las inmediaciones de Neznanie (24 km al Sur de Bobruisk).

Comienzo: 15.8.42.

Fuerzas: 2 batallones.

Operación Nº 6: (la orden ha sido ya dada):

Limpieza y pacificación de la zona comprendida entre la carretera VII y la línea Glusk—Liuban.

Comienzo: 20.8.42, aproximadamente.

Fuerzas: 2 batallones.

Operación Nº 20:

Limpieza de la zona boscosa alrededor de Koshévichi.

Comienzo: fines de agosto, aproximadamente.

Fuerzas: 2 batallones.

C) *286ª división de protección* (*Sicherungsdivision-*):

Operación Nº 30 («*Greif*» [«*Grifo*»])

Pacificación y limpieza de la zona que se extiende a ambos lados de la carretera Orsha—Vítebsk hasta los límites del radio de acción de la división.

Comienzo: 16.8.42.

Fuerzas: 9 batallones.

D) *201ª división de protección* (*Sicherungsdivision-*):

Operación «Falke» («*Halcón*»)

Aniquilamiento de un gran campamento guerrillero al Norte de Polota.

Realizarla para el 15.8.42.

Fuerzas: cerca de 2 compañías.

Operación «Panther» («*Pantera*»):

Liquidación de un fuerte destacamento enemigo y de un campamento guerrillero al Suroeste de Rossono (30 km al Norte de Pólotsk).

Comienzo: desde el 15.8.42.

Fuerzas: 2 batallones.

Habrá una orden especial para efectuar las operaciones N.N. 27, 28 y 29.

E) *Comandante de Smolensk*:

Operación Nº 31:

Operación de limpieza de la zona enclavada al Nordeste de Smolensk hasta los límites del radio de acción de la Comandancia.

Comienzo: 25.8.42, aproximadamente.

Fuerzas: 2 batallones.

Operación Nº 37:

Pacificación de la zona boscosa alrededor de Gúzino (zona Golinki—Osiuki—Norte de Krasni Nikólino).

Comienzo: después de haber sido efectuada la operación Nº 31.

Fuerzas: 2-3 batallones.

Las fechas y fuerzas indicadas son aproximadas para las divisiones.

Infórmese del comienzo, desarrollo y fin de cada operación, lo mismo que antes, adjuntando esquemas.

El Comandante en Jefe:

von Schenckendorff,
General de Infantería.

Lista de distribución:

201ª división de protección (Sicherungs-division-)	1er	ejemplar
203ª división de protección (Sicherungs-division-)	2º	»
221ª división de protección (Sicherungs-division-)	3er	»
286ª división de protección (Sicherungs-division-)	4º	»
Comandante de Smolensk	5º	»
Jefe superior de SS y Policía	6º	»
Inspección Económica del Grupo de Ejércitos «Centro»	7º	»
Sección de Propaganda	8º	»
Sección de Información	9º	»
Aposentador	10º	»
Para su conocimiento:		
Aposentador General/Alto Mando de las Tropas de Tierra	11º	»
Alto Mando del Grupo de Ejércitos «Centro»	12º	»
Diario de Operaciones	13º	»
Sección de Operaciones	14º	»
Reserva	15º-17º	»

Confidencial.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos 1.
Entrada: 15 de agosto de 1942.
Nº de orden: 6399/42, confidencial.

Comandante en Jefe de las tropas de protección (Sicherungstruppen-) y Jefe de la zona de retaguardia del Grupo de Ejércitos «Centro», Sección de Operaciones, Nº 2805/42, confidencial.

Cuartel General, 14 de agosto de 1942.

Contenido: Operación «Greif» (Nº 30).

Al mando del Grupo de Ejércitos «Centro»

Para llevar a cabo la operación «Greif», la 286ª división de protección (Sicherungsdivision-) cuenta con las siguientes unidades y destacamentos propios y agregados:

Composición:

13º regimiento de policía; jefe, coronel Worm: con los batallones 1º y 2º, 3er batallón del 8º regimiento de policía y 7ª batería de la agrupación de Artillería «Smolensk»;	Regimiento reforzado de Worm
14º regimiento de policía; jefe, teniente coronel Buchmann: con los batallones 1º y 2º (sin la 1ª compañía, substituída por una compañía del 690º grupo de gendarmería de campaña), 1er batallón del 638º regimiento de Infantería francés y 9ª batería de la agrupación de Artillería «Smolensk»;	Regimiento reforzado de Buchmann
61º regimiento de protección; jefe, teniente coronel Moeller: con el 244º batallón de protección, 973º batallón de protección, batallón de dragones Knoblich con el grupo motorizado de reserva del Comandante	Regimiento reforzado de Moeller

en Jefe, una sección de la 7ª compañía (antitanque) del 2º regimiento de protección (tres cañones antitanque rusos de 45 mm), una sección de la 767ª agrupación antiaérea ligera (tres cañones de 20 mm),
tres medias secciones de la 2ª agrupación del 411º regimiento antiaéreo ligero (seis cañones de 20 mm),
un cañón de 122 mm del servicio del transporte de la 354ª división.

} Regimiento reforzado de Moeller

Además, se hallan a disposición de la división o se incorporan a ella y entrarán en acción únicamente por orden del jefe de la división:

una sección de tanques del 286º regimiento, media sección de la 715ª agrupación antiaérea ligera (cañones antiaéreos de 40 mm), la 6ª sección motorizada de transmisiones de unidades antiaéreas,

} 35º regimiento antiaéreo

un cañón antiaéreo motorizado de 37 mm, aviones de bombardeo de la 4ª escuadrilla del 1er regimiento de bombardeo (Stari Bíjov), el 825º batallón de transmisiones, destacamentos de SD y de policía secreta de campaña.

Sector de operaciones
Líneas divisorias:

a) Entre el regimiento reforzado de Buchmann y el regimiento reforzado de Worm: al Norte de la iglesia de Liubavichi, Shelkovo, Pesoli, Dikalevo (todas las localidades para el regimiento reforzado de Buchmann);
b) Entre el regimiento reforzado de Worm y el regimiento reforzado de Moeller: carretera Vítebsk—Orsha (la carretera para el regimiento reforzado de Moeller);
c) Entre el regimiento reforzado de Moeller y el regimiento reforzado de Buchmann: carretera Orsha—Vítebsk (la carretera para el regimiento reforzado de Moeller).

La ocupación de las posiciones de partida (véase el mapa) debe estar terminada el 16.8.42 a las 17.00.

Comienzo de la ofensiva: a las 7.00 del 17.8.42.
Primer objetivo del ataque: véase el mapa.
Puesto de mando de la división: desde las 18.00 del 16.8.42 se encuentra en Visókoie (2 km al Norte del cruce de la carretera VIII con un camino vecinal).

Por el Comandante en Jefe,
el jefe del Estado Mayor
(*firma ilegible*)

A n e x o: Un mapa 1 : 100.000

Estrictamente confidencial.

¡Copia!

286ª división de protección (Sicherungsdivision-), Sección de Operaciones, Nº 68/42, estrictamente confidencial.

Zona de acantonamiento, 15.8.42.

23 ejemplares

1er ejemplar

Complemento a la orden Nº 1 de la división para efectuar la operación «Greif»

(Mapa: edición especial 1 : 100.000, Vítebsk, lámina Nº 36-IV Oeste)

1) Para llevar a cabo la operación «Greif» se agregan del 59º Cuerpo de Ejército a nuestra división y se le subordinan desde el 16.8.42 para todo el tiempo que dure la operación:
   7º destacamento de cazadores; jefe: capitán Teermann;
   1er batallón del 257º regimiento de Infantería; jefe: capitán Rohde.
   Ambos batallones serán unidos bajo la dirección del Estado Mayor del regimiento; jefe: teniente coronel Pitsch.
2) En la tarde del 16.8, el regimiento saldrá a la línea siguiente:
   puentes ferroviarios y de carretera en el sector Vítebsk—Smolensk, exactamente al Suroeste de Tíjovka (21 km al Sudeste de Vítebsk); desde allí, por la línea general que atraviesa Lobani, Sverchkí, Bukshtini, Soroki y Zhukí hasta el cuartel situado junto a la vía férrea Vítebsk—Orsha, 6 km al Norte de la estación ferroviaria de Zamostochie.
3) En consonancia con ello, los regimientos reforzados de Luckmann y Worm cambian sus posiciones de partida como sigue:
   Regimiento reforzado de Worm: desde la desembocadura del río Lososina en el río Sujodrovka, por la orilla oriental del río Lososina, hacia el Norte hasta la confluencia de un arroyuelo, 1 km al Sudeste de Lobani donde enlaza con el regimiento de Pitsch.
   Regimiento reforzado de Luckmann: desde el puente sobre el río Chernichanka, junto a Liadenki, por la orilla oriental del río Chernichanka hacia el Norte hasta Bolsháia Chernitsa y desde allí por la carretera que lleva

a Guerásimovka, Strigantsi, Slobodá y Zabélino hasta el cuartel, donde enlaza con el regimiento de Pitsch.
4) El 17.8, a las 7.00, *el regimiento de Pitsch* pasará a la ofensiva desde las posiciones de partida que ocupa y tomará las orillas septentrionales de los ríos Sujodrovka y Chernichanka entre la desembocadura del río Lososina y la línea férrea Vítebsk—Orsha.
5) *El regimiento reforzado de Wòrm* ocupará en la tarde del 17.8 la siguiente línea:
   desde la confluencia del río Lososina y el Sujodrovka (punto de enlace con el regimiento de Pitsch) hacia el Este, por la orilla septentrional del río Sujodrovka hasta Brodki; desde allí, por la carretera de Babinóvichi hasta el cruce de carreteras a 5,5 km al Sur de Brodki, junto a Karoli, y luego hacia el Este hasta la línea antes indicada del primer objetivo del ataque.
   El regimiento reforzado de Luckmann deberá llegar el 17.8 al primer objetivo del ataque señalado en la orden (la línea férrea Vítebsk—Orsha) y desde allí, seguir en dirección Oeste a lo largo del ferrocarril, hasta el puente sobre el río Chernichanka (donde enlazará con el regimiento de Pitsch).
6) *Líneas divisorias*:
   Entre el regimiento de Pitsch y el regimiento reforzado de Worm:
   desembocadura del río Lososina en el río Sujodrovka—carretera de Buraki, Simashkovo, Shnitkí (la carretera para el regimiento de Pitsch).
   Entre el regimiento de Pitsch y el regimiento reforzado de Luckmann: línea férrea Vítebsk—Orsha (línea férrea para el regimiento reforzado de Luckmann).
7) El jefe de Transmisiones de la 286ª división de protección (Sicherungsdivision-) asegura las comunicaciones por radio entre el regimiento de Pitsch y el puesto de mando de la división.
8) El coronel Luckmann ha asumido el mando del regimiento reforzado de Moeller.

Firmado:

Richert, General mayor

Certifico la autenticidad de la copia:

(*firma ilegible*), Teniente

Estrictamente confidencial.

Proyecto

Estado Mayor del Grupo de Ejércitos «Centro»,
Sección de Operaciones,
Nº 6401/42, estrictamente confidencial.

Cuartel General, 17.8.42.

15 ejemplares
7º ejemplar

Base: Documento del Estado Mayor del Grupo de Ejércitos «Centro», Sección de Operaciones, Nº 5908/42, estrictamente confidencial, del 26.7.42.

Al Alto Mando de las Tropas de Tierra, Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra.

En el radio de acción del Grupo de Ejércitos «Centro» se piensa llevar a cabo las siguientes operaciones:

I. *201ª división de protección* (*Sicherungsdivision-*):

Operación Nº 27 (operación «Falke» [«Halcón»]):
Aniquilamiento de un gran campamento guerrillero al Norte de Polota.
Realización: antes del 15.8.42.
Fuerzas: cerca de dos compañías.

Operación Nº 28:
Limpieza de la zona circundante de Ulla en el triángulo Vítebsk—Lepel—Pólotsk.
Comienzo: inmediatamente después de la operación Nº 33.
Fuerzas: 5 batallones.

Operación Nº 32 (Operación «Pantera»):
Aniquilamiento de un fuerte grupo enemigo y de un campamento guerrillero en la zona enclavada al Suroeste de Rossono (30 km al Norte de Pólotsk).
Comienzo: desde el 15.8.42.
Fuerzas: 2 batallones.

Operación Nº 33:
Inmediatamente después de la operación Nº 30 («Greif»), las zonas contiguas a Senno—Beshenkóvichi—Cháshniki deben ser pacificadas por la 286ª división de protección (Sicherungsdivision-).
Comienzo: 1.9.42, aproximadamente.
Fuerzas: 5 batallones como mínimo.

Operación Nº 34 «a» y «b»:
Sobre la base de las observaciones hechas en el curso de las operaciones efectuadas al Norte de Pólotsk, se piensa realizar, inmediatamente después de la operación Nº 28, otra de mayor envergadura para limpiar de enemigo el siguiente territorio:

a) zona Pólotsk—Dretun—empalme ferroviario de Notbecheno—línea férrea Notbecheno—Pólotsk.
b) Pólotsk—vía férrea junto a Notbecheno—camino de Notbecheno—Lunachárskaia—río Dviná.

Comienzo: inmediatamente después de la operación Nº 28.
Fuerzas: 5 batallones.

II. *203ª división de protección* (*Sicherungsdivision-*):

Operación Nº 5:
Repetición en mayor escala de la operación iniciada en cumplimiento de la orden del 25.6.
Limpieza de la zona entre Bereziná y la carretera Bobruisk—Minsk y de la zona de operaciones de la división.
Comienzo: 17.8.42.
Fuerzas: 1 batallón.

Operación Nº 6 (anteriormente N° 10):
Limpieza y pacificación de la zona situada entre la carretera VII y la línea Glusk — Liuban.
Comienzo: 20.8.42, aproximadamente.
Fuerzas: 2 batallones.

Operación Nº 7 (anteriormente Nº 11):
Aniquilamiento de un fuerte campamento guerrillero cerca de Neznanie (24 km al Suroeste de Bobruisk).
Comienzo: 15.8.42.
Fuerzas: 2 batallones.

Operación Nº 20:
Limpieza de la zona boscosa alrededor de Koshévichi.
Comienzo: fines de agosto, aproximadamente.
Fuerzas: 2 batallones.

III. *221ª división de protección* (*Sicherungsdivision-*):

Operación Nº 17:
Limpieza de la zona circundante de Yershichi y Jotimsk (45 km al Sur y Suroeste de Roslavl).
Comienzo: antes del 10.8.42, aproximadamente.
Fuerzas: 3 batallones.
Operación Nº 18:
Pacificación de la zona Nivnoe—Surazh—Unecha —Mglin.
Comienzo: 15.8.42, aproximadamente.
Fuerzas: 4 batallones.
Operación Nº 38 (operación «Lechuza»):
Exterminio de destacamentos enemigos en la zona Cherikov—Propoisk—Krasnopolie y pacificación de esta zona.
Comienzo: 2.8.42.
Fuerzas: 3 batallones.

IV. *286ª división de protección* (*Sicherungsdivision-*):

Operación N 9:
Segunda operación de limpieza ampliada de la zona que se extiende al Norte y al Sur de la línea férrea Borísov—Orsha.
Comienzo: 1.9.42, aproximadamente.
Fuerzas: 2 batallones.
Operación Nº 26:
Limpieza de la zona de Chausi.
Comienzo: 20.8.42.
Fuerzas: 1 batallón.
Operación Nº 30 (operación «Greif»):
Pacificación y limpieza de la zona que se extiende a ambos lados de la carretera Orsha—Vítebsk hasta los límites del radio de acción de la división.
Comienzo: 16.8.42.

Fuerzas: 11 batallones (incluídos 2 batallones del 59º Cuerpo de Ejército).

V. *Jefe superior de SS y Policía*:

Operación Nº 36:
Limpieza de las zonas enclavadas a ambos lados del Dniéper con el centro Stari Bíjov.
Comienzo: 4.9.42, aproximadamente.
Fuerzas: 3 batallones.

VI. *Comandante de Smolensk*:

Operación Nº 31:
Operación de limpieza de la zona enclavada al Nordeste de Smolensk hasta los límites del radio de acción de la Comandancia.
Comienzo: 25.8.42, aproximadamente.
Fuerzas: 2 batallones.
Operación Nº 37:
Pacificación de la zona boscosa de Gúzino (zona Golinki—Osiuki, al Norte de Krasni—Nikólino).
Comienzo: después de efectuada la operación N° 31.
Fuerzas: 2-3 batallones.

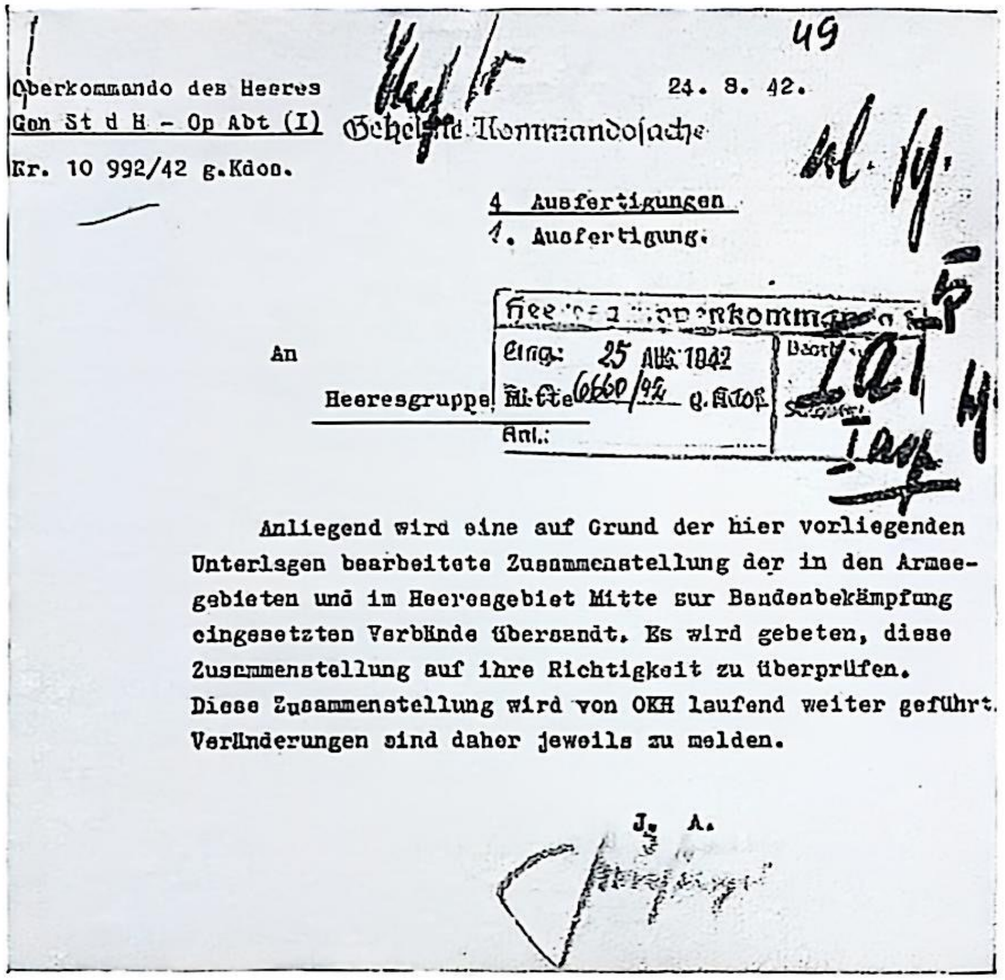
Por el Mando del Grupo de Ejércitos,
el Jefe del Estado Mayor,

Wöhler

1 Anexo

Lista de distribución:

Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra	1er	ejemplar
Sección de Retaguardia	2º	»
Sección de Información	3er	»
Jefe del Servicio de Ingenieros	4º	»
Jefe de Transmisiones del Grupo de Ejércitos	5º	»
General de misiones especiales	6º	»
Sección de Operaciones	7º	»
Diario de operaciones	8º-12º	»
Reserva	13º-15º	»



Oberkommando des Heeres
Gen St d H - Op Abt (I)
Nr. 10 992/42 g.Kdos.

24. 8. 42.

Geheime Kommandosache

4 Ausfertigungen
1. Ausfertigung.

An
Heeresgruppe Mitte

Eing.: 25 Aug. 1942
6660/42 g. Kdos.
Anl.:

Anliegend wird eine auf Grund der hier vorliegenden Unterlagen bearbeitete Zusammenstellung der in den Armeegebieten und im Heeresgebiet Mitte zur Bandenbekämpfung eingesetzten Verbände übersandt. Es wird gebeten, diese Zusammenstellung auf ihre Richtigkeit zu überprüfen. Diese Zusammenstellung wird von OKH laufend weiter geführt. Veränderungen sind daher jeweils zu melden.

J. A.

Carta de Heusinger, del 24 de agosto de 1942, al Grupo de Ejércitos «Centro».

Estrictamente confidencial.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos 1. Entrada: 25 de agosto de 1942. Nº de orden: 6660/42, estrictamente confidencial.

Alto Mando de las Tropas de Tierra,
Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra,
Dirección de Operaciones (I),
Nº 10 992/42, estrictamente confidencial.

24.8.42.
4 ejemplares
1er ejemplar

Al Grupo de Ejércitos «Centro»

Adjuntamos una relación, confeccionada sobre la base de los datos que poseemos, de las unidades empleadas para luchar contra las bandas en las zonas de los Ejércitos y en la retaguardia del Grupo de Ejércitos «Centro». Rogamos que comprueben la exactitud de esta relación, que es completada constantemente en el Alto Mando de las Fuerzas de Tierra. Por ello, debe informarse en cada ocasión de las modificaciones de que sea objeto.

Por delegación:
Heusinger

1 Anexo

Lista de distribución:

Grupo de Ejércitos «Centro»	1er ejemplar	
Secciones de la Dirección de Operaciones		
Ia	2º »	[sin anexo]
I	3er »	
IM	4º »	

Comandante en Jefe de las tropas de protección (Sicherungstruppen-) y Jefe de la zona de retaguardia del Grupo de Ejércitos «Centro».
Sección de operaciones

Cuartel General, 30.8.42.

Parte especial

Las bandas enemigas existentes en la zona Smolensk—Vítebsk—Orsha, reforzadas constantemente con nuevos batallones de guerrilleros, impidieron durante varias semanas casi todo movimiento por la carretera y por el ferrocarril Orsha—Vítebsk.

La operación «Greif», realizada contra este grupo, ha terminado con su exterminio.

En la operación han tomado parte:
dos regimientos de policía,
varios batallones de protección,
un batallón francés,
unidades de las Fuerzas Aéreas y
unidades locales.

En dos semanas de combates y pese a las grandes dificultades de las operaciones en un terreno boscoso y pantanoso, esta agrupación militar, mandada por el jefe de la 286ª división de protección (Sicherungsdivision-), ha llegado al principal punto de apoyo de los guerrilleros, destruyendo 20 campamentos instalados por ellos y causando al enemigo grandes pérdidas en hombres.

El jefe de las bandas, Blojín, murió en combate. Otro jefe y el jefe de Estado Mayor fueron hechos prisioneros.

Pérdidas del enemigo:
796 muertos,
599 prisioneros.
Total: 1.395

Botín: 5 piezas de artillería, 7 cañones antitanque, 3 cañones antiaéreos, 2 tanques en perfecto estado, 17 ametralladoras, 6 morteros, gran cantidad de armas y munición y, sobre todo, de explosivos.

Se han capturado más de 1.000 cabezas de ganado.

Pérdidas propias:
26 muertos y
26 heridos.

El Comandante en Jefe de las tropas de protección (Sicherungstruppen-) del Grupo de Ejércitos «Centro» y Jefe de la zona de retaguardia.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos 1.
Entrada: 2 de septiembre de 1942.
Nº de orden: 6903/42.

Comandante en Jefe de las tropas de protección y Jefe de la zona de retaguardia (Sicherungstruppen-) del Grupo de Ejércitos «Centro».
Sección de Operaciones.

Cuartel General, 2.9.42.
Correo de campaña 47340.

Al Mando del Grupo de Ejércitos «Centro» (Sección de Operaciones y Sección de Retaguardia)

Contenido: Parte especial.

En agosto fueron registrados en las líneas férreas, en total, *298 actos de sabotaje*. De ellos, 100 casos fueron descubiertos y conjurados gracias a la vigilancia de las tropas.

Pérdidas generales del enemigo durante agosto:
5.609 bandidos exterminados;
botín capturado:
43 ametralladoras,
18 morteros,
18 piezas de artillería,
13 cañones antitanque,
8 cañones antiaéreos,
2 tanques,
1 avión,
gran cantidad de proyectiles de artillería y explosivos diversos.

Por el Comandante en Jefe, el Jefe de Estado Mayor
(*firma ilegible*)

Estrictamente confidencial.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos 1.
Entrada: 29 de agosto de 1942.
Nº de orden: 6751/42, estrictamente confidencial.

Telegrama al Grupo de Ejércitos «Centro».

Los actos de sabotaje en las líneas férreas de la zona de operaciones del Grupo de Ejércitos «Centro» han originado una intolerable reducción de la capacidad de servicio del transporte. Por eso, además de la operación punitiva en la zona de Slávnoe, tiene gran importancia llevar a cabo antes que todas las demás operaciones contra las bandas, las operaciones siguientes:

1) Impedir que las bandas sigan recibiendo refuerzos por las brechas entre las unidades del 59° Cuerpo de Ejército.
2) Proteger activamente las líneas férreas:
a) Minsk, Bobruisk, Gómel;
b) Minsk, Borísov, Orsha, Smolensk;
c) Dvinsk (Dünaburg), Pólotsk, Vítebsk, Smolensk;
d) Orsha, Moguiliov, Zhlobin.

Para cumplir estas dos misiones deben concentrarse todas las fuerzas disponibles. Habrá que resignarse al debilitamiento temporal de la protección de otras zonas. Hay que realizar estas operaciones lo antes posible y con la máxima decisión. Las zonas más amenazadas (como, por ejemplo, los sectores a ambos lados de las vías férreas) deberán limpiarse, si es necesario, de la población masculina e incluso de toda la población. Con ella se formarán destacamentos de trabajo que es preciso utilizar, bajo control, en otros lugares apropiados. La reanudación de las demás operaciones no relacionadas directamente con estas tareas sólo será posible al quedar disponibles fuerzas suplementarias, es decir, después de que lleguen unidades del Ejército de reserva.

El Mando del Grupo de Ejércitos «Centro» debe informar para el 31.8 de las medidas adoptadas y previstas.

Alto Mando de las Tropas de Tierra,
Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra,
Dirección de Operaciones (I), Nº 11030/42,
estrictamente confidencial.

Estrictamente confidencial.

Telegrama del Estado Mayor del Grupo de Ejércitos «Centro». 31.8.42. 21.45 horas.

5º ejemplar

A la Dirección de Operaciones
del Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra,
Alto Mando de las Tropas de Tierra.

Base: Telegrama de la Dirección de Operaciones (1) del Estado Mayor Central, Alto Mando de las Tropas de Tierra, Nº 11030/42 del 29,8.42, estrictamente confidencial.

Como complemento al parte de la Sección de Operaciones del Estado Mayor del Grupo de Ejércitos «Centro» Nº 6761/42, del 29.8, estrictamente confidencial, se informa de las siguientes medidas proyectadas:

A) *Para cerrar las brechas en la zona del 59° Cuerpo de Ejército*: Como primer paso imprescindible con relación al punto 2.

1) Limpiar la zona del lago Kasplia—Demídov—Rudnia con fuerzas de las unidades que están llegando de la división de Caballería de SS, de las unidades móviles de la 330ª división y cuatro batallones de protección. Comienzo: no antes del 8.9; duración: unos 7 días.
2) Salir a la línea Bor—lago Sapsha—lago Baklínovo. Para ello es preciso que las unidades del 9° Ejército avancen entre la carretera Dujovschina—Beli y la línea férrea Smolensk—Toropets; que la división de Caballería de SS que hasta aquel momento estará concentrando al Nordeste del lago Akatovskoe avance hacia la zona de la línea férrea y al Oeste de ésta y que el flanco derecho de la 330ª división sea adelantado a la carretera Demídov—Baklínovo.
3) Una vez alcanzada dicha línea, se prevé la retirada de la división de Caballería de SS y la defensa de la misma en el sector del 59° Cuerpo de Ejército con fuerzas de 3 batallones de protección del Jefe de la zona de retaguardia operativa del Grupo de Ejércitos «Centro».

Al terminar esta operación, la peligrosa brecha al Norte de Surazh quedará tapada con las fuerzas liberadas para ello de la división de Caballería de SS y, probablemente, de 3 batallones de cazadores.

B) *Defensa activa de los ferrocarriles*:

El Jefe de la zona de retaguardia del Grupo de Ejércitos «Centro» ha proyectado las siguientes operaciones:

1) Al Oeste de la línea férrea Orsha—Vítebsk (operación Nº 33, en consonancia con la orden de la Sección de Operaciones del Estado Mayor del Grupo de Ejércitos «Centro» Nº 6401/42, del 17.8.42, estrictamente confidencial). Comienzo: 4.9; 8 batallones.
2) En la línea férrea Orsha—Smolensk, al Norte de Gúzino (operación Nº 37). Comienzo: 4.9; 3 batallones.
3) En la línea férrea Borísov—Orsha, junto a Tolochin (operación Nº 9). Comienzo: 4.9; 3 batallones.
4) En la línea férrea Moguiliov—Rogachov, junto a Stari Bíjov (operación Nº 36). Comienzo: 4.9; 3 batallones.
5) En la línea férrea Vítebsk—Pólotsk, entre ambas ciudades (operación Nº 28). Comienzo: inmediatamente después de la operación Nº 33 (véase punto 1); 8 batallones.
6) En la línea férrea Pólotsk—Dretun y Pólotsk—Drissa, al Norte de Pólotsk (operación Nº 34). Comienzo: inmediatamente después de la operación Nº 28 (véase el punto 5); 8 batallones.

A fin de asegurar el éxito de estas operaciones hay que renunciar a la realización de todos los demás propósitos.

Según informa el Jefe de la zona de retaguardia del Grupo de Ejércitos «Centro», debe renunciarse conscientemente a la protección de las zonas enclavadas entre las líneas férreas, zonas que tienen gran importancia económica y en parte han sido ya pacificadas. La recolección de la cosecha, para cuya protección fueron adoptadas todas las medidas oportunas, se encuentra en peligro.

Es imposible proteger el transporte de madera en almadías, aunque existen grandes necesidades de madera para las aserradurías y las fábricas de traviesas de ferrocarril.

La existencia de vastas zonas sin protección permite al enemigo crear en ellas nuevas bases de apoyo de las bandas.

Estado Mayor del Grupo de Ejércitos «Centro», Sección de Operaciones, Nº 6806/42, estrictamente confidencial.

Confidencial.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos 1. Entrada: 29 de septiembre de 1942. Nº de orden: 7661/42.

Comandante en Jefe de las tropas de protección y Jefe de la zona de retaguardia (Sicherungstruppen-) del Grupo de Ejércitos «Centro», Sección de Operaciones, Nº 3228/42, confidencial.

Cuartel General, 28.9.42

Correo de campaña 47370.

Base: Documento del Comandante en Jefe de las tropas de protección y Jefe de la zona de retaguardia del Grupo de Ejércitos «Centro», Sección de Operaciones, Nº 2396/42, confidencial, del 24.6.42.

Contenido: Datos complementarios sobre las operaciones de que se dio parte en el documento mencionado en la «Base»

Al Mando del Grupo de Ejércitos «Centro»

Operación Nº 33 «Luchs» («Lince»)

Durante la operación «Greif» (limpieza de la zona Orsha—Vítebsk) se aclaró que las bandas habían efectuado muchas incursiones contra las líneas férreas Orsha—Vítebsk y Vítebsk — Pólotsk. Estas bandas tenían sus bases al Norte y Noroeste de Senno. Dicha zona, limitada por la línea general Senno—Chásniki—Bocheikovo—Beshenkóvichi—Ostrovno, se limpió cuidadosamente del 7 al 16 de septiembre en el curso de la operación Nº 33 «Luchs», bajo el mando del jefe de la 201ª división de protección (Sicherungsdivision-). Las fuerzas de que se disponía (cinco batallones incompletos, un batallón cosaco y una batería y media de artillería) resultaron insuficientes para cercar por completo la zona. Es de suponer, por ello, que parte de los bandidos se filtró a través de nuestras líneas, evitando así el exterminio. Sin embargo, se alcanzó en lo fundamental el objetivo de la operación.

Las bandas fueron dispersadas y muchas de ellas aniquiladas; quedaron destruídos 12 grandes campamentos forti-

ficados y provistos de reservas. El enemigo sufrió grandes pérdidas (388 muertos y 295 prisioneros, entre ellos, 9 desertores). Se capturó el siguiente botín: 11 ametralladoras, 2 morteros, gran cantidad de armas portátiles, cerca de 10.000 cartuchos y 140 kilogramos de explosivos. Nos apoderamos de importantes materiales de propaganda y otros documentos impresos, entre ellos una «orden estrictamente confidencial del jefe del movimiento guerrillero en el Cuartel General del Alto Mando, del 1.8.42». Capturamos 631 cabezas de ganado bovino, 722 ovejas y 62 cerdos.

Nuestras pérdidas: 16 heridos.

Operación Nº 36 «Breslau»

La operación Nº 36 tenía por objeto exterminar a las bandas enemigas en la zona de Stari Bíjov y pacificar la zona circundante de la carretera y de la línea férrea Moguiliov—Rogachov. Por haber sido excluído de esta operación el regimiento de Caballería de SS, destinado antes para este fin, la operación sólo pudo efectuarse en pequeña escala, dividiéndose en las operaciones «Breslau» I y II. En ella tomaron parte cinco batallones. La escasez de fuerzas impidió el cerco completo; sin embargo, se consiguió destruir los puntos de apoyo y apoderarse de gran cantidad de explosivos. Quedaron destruídos ocho puntos de apoyo bien instalados y equipados. Las bandas, acosadas por todas partes, empezaron a dispersarse. Pérdidas humanas del enemigo: 439 muertos. Botín capturado: 14 ametralladoras, 1 mortero, 1 cañón antitanque, 2 fusiles-ametralladora, 618 minas y gran cantidad de munición de infantería y artillería.

Operación Nº 37 «Silberfuchs» («Zorro Plateado»)

Las incursiones y explosiones, cada día más frecuentes, en las líneas férreas y en la carretera Orsha—Vítebsk obligaron a efectuar la mencionada operación contra las bandas que tenían sus campamentos en la zona comprendida entre la carretera Smolensk—Vítebsk y la carretera VIII hasta la línea Rudnia—Krásnoe. El grueso de los bandidos rehuyó el combate y huyó en dirección Oeste antes de que nuestras tropas (tres batallones reforzados con una sección de Artillería antiaérea) ocuparan las posiciones de partida.

Durante la limpieza de un espeso bosque se produjeron diversos tiroteos en los que resultaron muertos varios bandidos. Fueron destruídos, en total, seis campamentos de bandidos y 36 cuevas.

Operación Nº 38 «Eule» («Lechuza»)

Para aniquilar los destacamentos de bandidos ubicados en los bosques entre Staroselie y Krúgloie fueron destinados tres batallones, una sección de Artillería antiaérea y media sección de autos blindados. El espeso bosque, la maleza difícilmente transitable y los numerosos pantanos dificultaron las operaciones. Durante las redadas en las localidades y las batidas en el bosque se estableció únicamente débil contacto con el enemigo, ya que los bandidos abandonaron en desorden sus campamentos y se dividieron en pequeños grupos. En estas escaramuzas, con pocas pérdidas por nuestra parte, resultaron muertos 25 bandidos. Como consecuencia de la destrucción de 11 campamentos, los bandidos han sido privados en esta zona de todos sus puntos de apoyo. Las explosiones que siguieron a la destrucción de los campamentos permiten suponer que el enemigo conservaba en ellos gran cantidad de munición. Además de un cañón de 112 mm, los bandidos averiaron parcialmente los pertrechos y armas que abandonaron, entre los que figuraban 10 ametralladoras. Botín capturado: 3 camiones, 1 motocicleta, 2 piezas de artillería de 75 mm, 2 piezas de artillería de 122 mm, 2 cañones antitanque, 1 cocina de campaña y 3 cajones de bombas de mano.

Por el Comandante en Jefe,
el Jefe del Estado Mayor
(*firma ilegible*)

Comandante en Jefe de las tropas de protección (Sicherungstruppen-) y Jefe de la zona de retaguardia del Grupo de Ejércitos «Centro», Sección de Operaciones.

Cuartel General, 2.10.42.

Al Mando del Grupo de Ejércitos «Centro»,
Sección de Operaciones

Resultados finales de la lucha contra las bandas en la zona de retaguardia del Grupo de Ejércitos «Centro» durante el mes de septiembre:

Durante el mes de septiembre, en la zona de retaguardia del Grupo de Ejércitos «Centro» se cometieron en total 378 actos de sabotaje en las líneas férreas, de ellos 143 casos de colocación de minas, que gracias a la vigilancia de nuestras tropas fueron descubiertos y conjurados; fueron aniquilados 3.272 bandidos.

Botín capturado: 1 avión
2 piezas de artillería
3 cañones antitanque
49 ametralladoras
11 morteros
3 camiones

y gran cantidad de munición y explosivos diversos.

Por el Comandante en Jefe,
el Jefe del Estado Mayor
(*firma ilegible*)

Estrictamente confidencial.

Estado Mayor Central del Alto Mando de las Tropas de Tierra, Jefe de la Sección de Operaciones,
Nº 11295/42, estrictamente confidencial.

Cuartel General del Alto Mando de las Tropas de Tierra, 8.10.42.

Querido Tresckow:

Le devuelvo adjunto el mapa que contiene la última dislocación de las bandas en la zona del Grupo de Ejércitos.

Mis colaboradores han señalado las equivocaciones que contiene, que van indicadas en el ejemplar adjunto. Se me ha informado que los mapas anteriores tenían también gran número de errores.

Tenga la bondad de ordenar a sus colaboradores que confeccionen mapas de la dislocación de las bandas con la mayor escrupulosidad, pues de otro modo puede dar lugar a un innecesario trabajo suplementario y, como consecuencia de preguntas adicionales, a una gran pérdida de tiempo.

Le saluda su
Heusinger

1 Anexo

184

Geheime Kommandosache

F. 161

Generalstab des Heeres
Operationsabteilung
Chef

H.Qu. OKH, den 8. Okt. 1942

Nr.11295/42 g.K.

Lieber T r e s c k o w !

Anliegend schicke ich Ihnen die letzte Bandenlagenkarte der Heeresgruppe wieder. Meine Herren haben darin die auf der Anlage aufgeführten Fehler festgestellt. Es ist mir gemeldet worden, dass auch auf den früheren Karten eine entsprechend hohe Fehlerzahl enthalten war.

Seien Sie doch bitte so gut, Ihre Bearbeiter der Bandenlagenkarte anzuweisen, diese möglichst sorgfältig anzufertigen, da sonst hier eine unnötige Mehrarbeit und infolge der Rückfragen auch ein erheblicher Zeitverlust eintritt.

Mit bestem Gruss

Ihr

185

Carta de Heusinger a Tresckow, fechada el 8 de octubre de 1942.

Estrictamente confidencial.

Mando del Grupo de Ejércitos «Centro»,
Sección de Operaciones,
Nº 10412/42, estrictamente confidencial.

Cuartel General, 16.12.42.

5 ejemplares
3er ejemplar

A la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra

Se adjuntan como Anexos:

1) Un mapa con los sectores del sistema de protección de las vías férreas en la zona del Grupo de Ejércitos «Centro», que empezará a regir el 18.12.
2) Relación de las fuerzas utilizadas para la protección de cada zona.
3) Lista de los jefes responsables.

Por el Mando del Grupo de Ejércitos, el Jefe interino del Estado Mayor,
coronel del Estado Mayor Central

(*firma ilegible*)

3 Anexos

Estrictamente confidencial.

Anexo Nº 2 al parte del Estado Mayor del Grupo de Ejércitos «Centro»,
Sección de Operaciones,
Nº10412/42, estrictamente confidencial, del 16.12.42.

Distribución de las zonas para los regimientos que protegen las vías de comunicación, por batallones y compañías.

221ª división de protección (*Sicherungsdivision-*):

Zona del 930ª regimiento de granaderos:	— 3 batallones compuestos de 15 compañías de protección, 4 compañías del 604º batallón y 1 compañía del 636º regimiento de instrucción de campaña.
Zona del 45º regimiento de protección:	— 3 batallones compuestos de 12 compañías de protección.
Zona del 1er regimiento de instrucción de cazadores paracaidistas:	— 4 batallones compuestos de 12 compañías.

203ª división de protección (*Sicherungsdivision-*)

Zona del 613º regimiento de protección:	— 1 batallón compuesto de 6 compañías de protección, 2 compañías o escuadrones del Este. — 1 batallón compuesto de 2 compañías del 4º batallón del 635º regimiento de instrucción de campaña.
Zona del 608º regimiento de protección:	— 2 batallones compuestos de 4 compañías de protección, — 3 batallones compuestos de 6 compañías del 635º regimiento de instrucción de campaña.

390ª división de instrucción de campaña:

Zona del 183° regimiento de protección:	— 1 batallón compuesto de 5 compañías de protección.
Zona del 664° regimiento de protección:	— 1 batallón compuesto de 3 compañías de protección.
Zona del 637° regimiento de instrucción de campaña:	— 3 batallones compuestos de 12 compañías (cerca de la mitad de ellas son empleadas en proteger las vías de comunicación; las demás se dedican a la instrucción militar.
Zona del 3er batallón del 636° regimiento de instrucción de campaña:	— 1 batallón compuesto de 4 compañías (cerca de la mitad de ellas son empleadas en proteger las vías de comunicación; las demás se dedican a la instrucción militar).
Zona del 122° regimiento de protección:	— 3 batallones compuestos de 11 compañías de protección con 4 compañías del Este.
Zona de la 244ª Comandancia de Campaña:	— 1 batallón compuesto de 3 compañías de policía y 1 compañía del Este.
Zona protegida por el Jefe superior de tropas de SS y Policía:	— 2 batallones (de 3 compañías lituanas y 3 compañías rusas).

201ª división de protección (Sicherungsdivision-)

Zona del 62° regimiento de protección:	— 2 batallones compuestos de 3 compañías de protección y 2 compañías del batallón del servicio de abastecimiento técnico artillero; — 1 batallón compuesto de 5 compañías del 718° regimiento de instrucción de campaña (parte de las unidadas se dedican a la instrucción militar).

Zona del 719° regimiento de instrucción de campaña:	— 3 batallones compuestos de 6 compañías de protección y 2 compañías del 6° batallón del servicio de abastecimiento técnico-artillero; — 2 batallones compuestos de 9 compañías del 719° regimiento de instrucción de campaña (parte de las unidades siguen dedicándose a la instrucción militar).
Zona del 406° regimiento de granaderos:	— 2 batallones compuestos de 8 compañías y 1 compañía del 718° regimiento de instrucción de campaña.

Comandante de la ciudad de Smolensk:

Zona del 51° regimiento de protección:	— 4 batallones de 10 compañías de protección, 2 compañías de policía y 2 compañías del 720° regimiento de instrucción de campaña.
Zona del 578° regimiento de protección:	— 1 batallón compuesto de 3 compañías.

Estrictamente confidencial.

Anexo Nº 3 al parte del Estado Mayor del Grupo de Ejércitos «Centro», Sección de Operaciones, Nº 10412/42, estrictamente confidencial, del 16.12.42.

Jefe de la 221ª división de protección (Sicherungsdivision-):	General mayor Lendle
Jefe del 930º regimiento de granaderos:	Coronel Lyncker
Jefe del 45º regimiento de protección:	Coronel Wiemann
Jefe del 1er regimiento de instrucción de cazadores paracaidistas:	Coronel von Kummer
Jefe de la 203ª división de protección (Sicherungsdivision-):	General mayor Barton
Jefe del 613º regimiento de protección:	Coronel Schubert
Jefe del 608º regimiento de protección:	Teniente coronel Schmidt
Jefe de la 390ª división (de instrucción de campaña):	General mayor Hartmann
Jefe del 183º regimiento de protección:	Coronel Kessler
Jefe del 664º batallón de protección:	Capitán de la reserva Krause
Jefe del 637º regimiento (de instrucción de campaña) de granaderos:	Coronel von Römer
Jefe del 3er batallón del 636º regimiento (de instrucción de campaña) de granaderos:	Comandante de la reserva von Roden

Jefe del 122º regimiento de protección:	Coronel Spatz
Comandante de la 244ª Comandancia de Campaña de la ciudad de Borísov:	General Mayor Sagerer
Comandante en Jefe de las tropas de SS y Policia de la zona del Grupo de Ejércitos «Centro» (Rusia):	Obergruppenführer de SS y General de Policía von dem Bach o su suplente
Jefe de la 201ª división de protección (Sicherungsdivision-)	General mayor Jacobi
Jefe del 62º regimiento de protección:	Comandante Brettner
Jefe del 719º regimiento (de instrucción de campaña) de granaderos:	Coronel Krökel
Jefe del 406º regimiento de granaderos:	Coronel barón von Gablenz

Estrictamente confidencial.

Telegrama del Mando del Grupo de Ejércitos «Centro». A la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra.

7.1.1943.
13.00 horas

6 ejemplares
5º ejemplar

El Mando del 2º Ejército de Tanques proyecta realizar una vasta operación contra las bandas en la zona de Mijáilovka—Dmítrovsk.

Clave: «Oso polar».

Dirección: Coronel Rübsam.

Comienzo: 15.1.43, aproximadamente.

Fuerzas: 8 destacamentos de cazadores de 50 hombres cada uno, 1 compañía rusa y 1 sección de zapadores, agrupados en el destacamento de cazadores de Hutzel, y destacamentos de policía local con un total de cerca de 1.800 hombres.

Objetivo: Limpiar de bandas, por partes, la zona Mijáilovka—Deriúguino—Dmítrovsk.
En primer lugar, el sector del bosque Medovi, 10 km al Norte de Mijáilovka. Desarrollo ulterior de la operación en dependencia de la situación.

La fecha exacta será comunicada más tarde.

Mando del Grupo de Ejércitos «Centro», Sección de Operaciones, № 179/43, estrictamente confidencial.

Dirección de Operaciones del Alto Mando de las Tropas de Tierra	1er ejemplar
Para conocimiento del Mando de las Fuerzas Aéreas en el Este (por carta)	2º »
Dirección de Información	3er »
Aposentador Mayor	4º »
Sección de Operaciones	5º »
Original a la Sección de Operaciones	6º »

Estrictamente confidencial.

Proyecto

Mando del Grupo de Ejércitos «Centro», Sección de Operaciones, Nº 448/43, estrictamente confidencial.

Cuartel General, 17.1.43.

3 ejemplares

3er ejemplar

Contenido: Operaciones contra las bandas.

A la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra

El 15.1 comenzó en la zona de operaciones del 2º Ejército de Tanques la operación «Klette II» («Cardo II») bajo la dirección del jefe de la 707ª división de cazadores. La zona a limpiar ha sido dividida en tres sectores: a, b y c. La operación se efectúa por partes para poder concentrar en los puntos decisivos las fuerzas de que se dispone.

Sector «a»:

Objetivo: Aniquilar el centro de las bandas al Este de Kletnia. Simultáneamente, la 221ª división de protección opera con dos batallones al Oeste de la carretera Mglin—Krásnaia—Pristan.

Duración eventual de la operación: del 15.1 al 21.1.1943.

Fuerzas: unidades de la 707ª división de Infantería, 862º batallón de protección, 615º batallón del Este, destacamentos de la policía local.

Sector «b»:

Objetivo: A partir del 22.1, cerco súbito del bosque de Mamáievka y estrechamiento gradual del mismo.

Hora del ataque: En dependencia de los resultados del reconocimiento.

Fuerzas: 4 batallones de la 532ª Comandancia desde el Norte y el Noroeste;
3 batallones de la 221ª división de protección (Sicherungsdivision-) desde el Oeste; unidades de los regimientos 4º y 5º de instrucción de campaña

de las Fuerzas Aéreas destinadas para las operaciones de protección al Norte del centro de las bandas; uno o dos batallones del 4° Ejército; secciones de unidades antiaéreas de Briansk y Eseshínskaia.

Sector «c»:

Objetivo: Aniquilamiento de un destacamento enemigo en la zona boscosa, 17 km al Norte de Kletnia.

La entrada de las unidades en combate y el comienzo del ataque dependerán de la marcha de la operación «b». Terminada la operación, quedará allí un batallón durante dos o tres semanas para pacificar la zona.

Por el Comandante en Jefe
del Grupo de Ejércitos «Centro»,
el Jefe del Estado Mayor,
(*firma ilegible*)

Enviado:
a la Sección de Información

Confidencial.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos 1.
Entrada: 1° de febrero de 1943.
N° de orden: 929/43.

Comandante en Jefe de las tropas de protección (Sicherungstruppen-) y Jefe de la zona de retaguardia del Grupo de Ejércitos «Centro»,
Sección de Operaciones,
N° 330/43, confidencial.

Cuartel General, 31.1.43.
Correo de campaña 47340.

Contenido: Parte final sobre la operación «Waldwinter», efectuada por la división de Richert.

Anexo: 1.

Al Mando del Grupo de Ejércitos «Centro»

1) *Situación del enemigo.*

Desde principios del verano de 1942, la zona enclavada en el triángulo que forman las líneas férreas Vítebsk—Nével—Pólotsk venía siendo atacada con frecuencia creciente por grandes bandas. A través de las brechas en la línea del frente pasaron a esta zona bandas bien armadas y equipadas, que mediante la movilización forzosa de los prisioneros de guerra que habían quedado en ella y demás población masculina organizaron varias brigadas de bandidos. La actividad de las bandas fue aumentando de día en día. Volaban casi a diario importantes líneas férreas en la zona del triángulo y el tránsito por las carreteras a lo largo de dichas líneas era posible únicamente con una escolta reforzada. La dirección económica y administrativa de la zona se hizo imposible por completo.

La inspección económica adjunta al Grupo de Ejércitos «Centro» «renunció» a esta zona.

2) *Misión señalada*:

Se encomendó al jefe de la 286ª división de protección (Sicherungsdivision-), general mayor Richert,

la misión de pacificar con una división mixta la zona enclavada dentro del triángulo ferroviario antes mencionado aniquilando las bandas y sus bases vitales. Toda la población masculina de 15 a 50 años capaz de empuñar las armas, así como parte de la población femenina, debía ser apresada para utilizarla principalmente en trabajos diversos. Las reservas de víveres y el ganado debían ser confiscados por destacamentos especiales.

3) *Fuerzas*:

La división de Richert estaba integrada por unidades subordinadas al Estado Mayor de la 286ª división de protección (Sicherungsdivision-): tres regimientos de protección con las correspondientes unidades de transmisiones y de retaguardia.

Se le agregó, además, un Estado Mayor especial de registro y requisa.

4) *Realización de la operación*:

La limpieza de la zona se efectuó mediante una ofensiva frontal. Fueron apostadas tropas formando una barrera a lo largo de las líneas férreas. Toda la zona quedó dividida en 8 sectores de ofensiva, con un promedio de 6 a 12 kilómetros de profundidad cada uno.

Como objetivos de los ataques se fijaron casi exclusivamente las carreteras y aldeas colindantes para, teniendo en cuenta las dificilísimas condiciones del terreno, crear mejores condiciones de enlace con los vecinos de la derecha y de la izquierda. Una vez alcanzado cada objetivo del ataque, las unidades se reagrupaban inmediatamente para la defensa, se pacificaban los territorios capturados y se efectuaba un reconocimiento de los objetivos ulteriores. Durante la ocupación de las posiciones de partida y el reconocimiento tuvieron lugar grandes choques con el enemigo; sin embargo, su resistencia disminuyó después del primer ataque y sólo en el curso de la ofensiva contra el séptimo objetivo se registraron fuertes choques con él. Allí, en un espeso bosque, el enemigo intentó abrirse paso con fuerzas importantes. Se entabló un encarnizado combate, en el curso del cual el enemigo tuvo pérdidas considerables.

Ya después de la primera ofensiva, todas las aldeas quedaron casi desiertas. Los bandidos dieron a la población la orden de abandonar las aldeas y replegarse con ellos hacia el Norte.

Las numerosas declaraciones de los desertores y prisioneros prueban claramente que el Mando de los destacamentos enemigos, al comprobar la presencia de grandes fuerzas alemanas, dio orden de replegarse en dirección Nordeste y cruzar en pequeños grupos la línea férrea Pólotsk—Nével. En esta línea férrea se libraron combates cada día, en el curso de los cuales el enemigo tuvo grandes pérdidas humanas y en armamento. No obstante, algunos destacamentos enemigos consiguieron, por lo visto, cruzar la vía férrea en las noches oscuras.

Además, es de suponer que los restos de las bandas que no fueron derrotados se retiraron al final de la primera ofensiva en dirección Nordeste y se ocultaron, con el propósito de reaparecer en estas zonas ocupadas después de que pasen las tropas alemanas. Los rusos ocultaron y arrojaron muchas armas, a lo que contribuyó en mucho la gran profundidad de la nieve.

Durante esta operación, que duró cuatro semanas, las tropas alemanas obtuvieron grandes éxitos. Sorprendía la firmeza de espíritu y la combatividad de estos soldados, ya de edad, sobre todo si se tiene en cuenta que, a veces, se veían obligados a permanecer semanas enteras tendidos en pleno campo. Casi todos los puentes quedaron destruídos y fueron restaurados en dificilísimas condiciones por las unidades de zapadores de los regimientos y por la 4ª compañía del 84° batallón de pontoneros, agregada por el Mando del Grupo de Ejércitos.

La misión encomendada a la división de Richert puede considerarse cumplida. Las tres brigadas de bandidos de Márchenko, Korotkin-Fómchenko y Románov han sido derrotadas o dispersadas. Ha quedado limpia toda la zona comprendida en el triángulo Vítebsk—Pólotsk—Nével.

5) *Pérdidas y botín*:

Pérdidas propias:
20 muertos,
79 heridos.
Pérdidas del enemigo:
670 bandidos muertos en combate y
957 bandidos fusilados después del interrogatorio
Total: 1.627
Botín: 10 morteros,
14 ametralladoras,
31 fusiles ametralladora,
2 fusiles antitanque,
114 fusiles,
otras muchas armas portátiles y gran cantidad de munición y explosivos.
Fueron destruídos:
62 campamentos de bandidos y 335 cuevas.

6) *Incautado y capturado*:

El enemigo se llevó o sacrificó la mayor parte del ganado. Pese a ello, gracias a la excelente organización, se logró capturar una cantidad considerable de ganado y víveres. En estas operaciones participaron representantes de los grupos especializados «Agricultura» y «Trabajo» (de la Dirección Económica de Vítebsk). Fueron enviados dirigentes de las zonas agrícolas a todos los destacamentos de incautación de bienes y a los depósitos de acopios. Todo lo capturado fue enviado a los depósitos de acopios instalados en las líneas férreas, donde se hicieron cargo de ello los organismos locales de abastecimiento económico-militar y los dirigentes de las zonas agrícolas. Casi durante todo el tiempo que duró la operación, no se suministró a las tropas carne, hortalizas, patatas y forraje, debiendo mantenerse mediante requisas a la población. Como consecuencia de ello fueron economizadas:

carne — 167.460 raciones,
hortalizas — 139.890 raciones,
forraje — 42.123 raciones.

En la etapa final de la operación era casi imposible incautarse de ganado y productos agrícolas, ya que las localidades de esta zona habían quedado destruídas durante la operación «Affenkäfig» («Jaula de Monos»), efectuada por la 12ª división de Tanques y la población había huído.

Mas no se pudo confiscar toda la cosecha. En dicha zona existen aún grandes reservas de forraje, sobre todo heno, que no ha sido posible sacar de allí. Tampoco se han confiscado suficientes reservas de patata, ya que la limpieza de los depósitos de hortalizas resultó imposible a causa de la carencia de mano de obra y sólo habría causado pérdidas. Debe tenerse en cuenta también que, en muchos casos, la población enterró el grano.

El Anexo muestra los resultados de la requisa.

La mayoría de las aldeas estaban casi desiertas. Pero la situación fue cambiando a medida que se realizaba la operación: varios días después de haber pasado las tropas, parte de la población regresó de los bosques en que se había ocultado. Como las bandas se llevaron gran parte de la población masculina, el número de hombres detenidos es insignificante, si se tiene en cuenta la extensión de la zona.

Fueron capturados para ser enviados a trabajar
1.318 hombres y
723 mujeres.

Al principio se los condujo a los puntos de concentración y desde allí al campo de reexpedición de Pólotsk. Los grupos de propaganda orientaron sus esfuerzos a explicar a los reunidos en el campo el sentido de las medidas aplicadas. Se tiene la impresión de haberse logrado que el sentido de las medidas alemanas sea comprendido tanto por la población local como por los detenidos.

A pesar de la insuficiencia de locales para el alojamiento de las tropas, del mal estado de los caminos, de la nieve y de las grandes heladas, la operación transcurrió sin grandes complicaciones, ya que estuvo excelentemente organizada.

Por el Comandante en Jefe,
el Jefe del Estado Mayor
(*firma ilegible*)

Confidencial.

Anexo al parte de operaciones del Comandante en Jefe de las tropas de protección (Sicherungstruppen-) del Grupo de Ejércitos «Centro»,
Sección de Operaciones,
Nº 330/43, confidencial, del 31 de enero de 1943.

Cantidades entregadas por conducto del Estado Mayor de incautación de bienes y víveres

Caballos	894	cabezas
Ganado bovino	4.841	»
Terneros	219	»
Cerdos	250	»
Ovejas	1.909	»
Carneros	235	»
Cabras	14	»
Gallinas	890	»
Gansos	13	»
Heno	60.104	kg
Centeno	108.260	»
Trigo	4.977	»
Avena	201.203	»
Cebada	104.646	»
Mezclas de grano	27.742	»
Semilla de lino	47.855	»
Alforfón	578	»
Mijo	13	»
Lino	766	»
Fibra de lino	75.094	»
Lana	87,5	»
Guisante	4.353	»
Algarroba	81	»
Habas	61	»
Cebolla	325	»
Salvado	1.238	»
Cueros	5.244	»
Patata	14.500	»
Tractores	10	unidades
Tortas de orujo	475	kg
Harina de centeno	3.160	»
Granos	205	»

Estrictamente confidencial.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos «Centro»,
Entrada: 7.2.
Nº de orden: 2284/43, estrictamente confidencial.

Mando del Grupo de Ejércitos «Centro»,
Sección de Operaciones,
№ 1096/43, estrictamente confidencial.

Cuartel General, 6 de febrero de 1943.

3 ejemplares
2º ejemplar

Contenido: Parte mensual sobre las bandas.

A la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central del Alto Mando de las Tropas de Tierra

Se adjunta como anexo un mapa en escala 1 : 300.000, en el que se ven las zonas fundamentales de las acciones de las bandas enemigas y la utilización en combate de nuestras tropas de protección (Sicherungstruppen-). El Anexo № 2 contiene un resumen de los éxitos alcanzados durante el período de que se da cuenta y de las pérdidas sufridas por nosotros en ese tiempo.

En particular, se informa:

A) *2º Ejército de Tanques.*

1) *Actos de sabotaje.*

Se han observado únicamente voladuras aisladas de las vías férreas protegidas por unidades alemanas. En la mayoría de los casos, dichas voladuras tuvieron lugar en la línea Briansk—Roslavl.

Vuelve a ser también muy elevado el número de voladuras de la vía férrea en el sector Briansk—Lgov. Se ha reforzado la protección en este sector bajo la dirección del Estado Mayor de la 442ª división de servicios especiales.

2) *Operaciones ofensivas de las bandas.*

En la retaguardia del 47º Cuerpo de Ejército de Tanques se deja sentir una perfecta organización militar de las bandas. Continúa su aprovisionamiento desde el aire. En la zona de Bitosh, la población civil presta gran apoyo a las bandas.

El mayor número de incursiones se observa en el sector de la 532ª Comandancia de Retaguardia (actualmente Estado Mayor de la 442ª división de servicios especiales), en los alrededores de Sevsk.

La actividad de las bandas en la zona de Zhukovka y Trubchevsk sigue siendo igual que cuando se envió el último parte.

En la zona de Kletnia—Mijáilovka, la actividad de las bandas ha disminuído después de las operaciones efectuadas allí.

3) *Operaciones y propósitos nuestros.*

Se ha informado regularmente del desarrollo de la operación «Eisbär» («Oso Polar») en la zona de Mijáilovka—Dmítrovsk—Deriúguino. No se ha conseguido aniquilar ninguna banda de importancia. Sin embargo, debe apreciarse como un éxito indudable el hecho de que bandas considerables hayan sido desalojadas de los campamentos de invierno y, como consecuencia de su destrucción, hayan tenido que abandonar dicha zona. Según todos los indicios, se han desplazado a la zona enclavada al Sur de Sevsk. Al parecer, durante la operación «Cardo-II» en el bosque de Mamáievka, al Suroeste de Kletnia, quedaron cercadas importantes fuerzas de los bandidos. Si esta operación continúa con éxito, puede esperarse la pacificación definitiva de dicha zona, que se encuentra seriamente amenazada por los bandidos.

En la zona enclavada al Sur de Oriol ha vuelto a reanimarse la actividad de las bandas. Podría acabarse con ellas trasladando un grupo de combate al Sur de Trosna.

Se ha encomendado al Estado Mayor de la 442ª división de servicios especiales la protección de objetivos y la lucha contra las bandas en la zona que se extiende desde el límite oriental de la circunscripción autónoma de Lókot y la carretera Oriol—Briansk—Desná hasta el flanco derecho del Ejército. Han sido puestos bajo su mando las divisiones húngaras 102ª y 108ª, el grupo de Rübsam y la policía local de Lókot.

4) *Situación en el aire.*

En la retaguardia del 47° Cuerpo de Ejército de Tanques y en la zona de Kletnia continúa el aprovisionamiento de las bandas desde el aire.

5) *Apreciación general.*

La protección de las vías férreas hasta la línea Briansk—Lgov ha sido, en general, eficaz.

Gracias a la operación «Eisbär», en la zona de Mijáilovka se notará próximamente una. considerable disminución de la actividad de las bandas.

La pacificación de la zona de Kletnia dependerá por completo del desenlace de la operación «Cardo-II».

B) *4° Ejército.*

Durante el tiempo transcurrido desde el último parte, las bandas han intensificado su actividad únicamente en la zona de Yershichi. En la zona boscosa al Nordeste de Yershichi se ha comprobado la presencia de una banda bien armada, compuesta de unos 1.100 hombres. En el valle de Iput, al Nornoroeste de Yershichi, ha aparecido otra banda, de la que forman parte, según se supone, 500 hombres. Las operaciones de estas bandas se han limitado, en general, a incursiones en la carretera Roslavl—Mglin, pillaje de aldeas en los bosques vecinos, asesinatos de policías locales y colocación de minas. Como consecuencia de la operación «Wintersturm» («Asalto de Invierno») en el bosque situado al Nordeste de Yershichi, la banda ha sido privada de sus campamentos y dispersada. No se ha recibido aún el parte haciendo el resumen de la operación. No se ha logrado todavía exterminar la banda enemiga aparecida en el valle de Iput. Sigue sin ser localizado el emplazamiento de su campamento.

En las demás zonas de retaguardia del Ejército han aparecido únicamente pequeñas bandas enemigas de 50 hombres cada una, como máximo. Han sido vistos también bandidos aislados, que han sido exterminados casi en su totalidad como resultado de una persecución constante.

Los grupos de la brigada de Zolotuguin, dislocada al Oeste de Diatkovo (zona del 2° Ejército de Tanques),

enfilan cada vez más sus ataques contra la retaguardia del 56° Cuerpo de Ejército de Tanques. Esta banda representa un constante y serio peligro para toda la zona citada por no haber en ella fuerzas suficientes para aplastarla activamente.

C) *9° Ejército*

En enero de 1943, las operaciones de las bandas en la zona de retaguardia del Ejército no llegaron a causar grandes molestias. Las heladas de invierno han obligado a los bandidos a requisar víveres, trineos y ropa de abrigo en las localidades y, en parte, incluso a desplazarse de los bosques a las aldeas. La pobreza de los lugares boscosos en que se encuentran los campamentos de las bandas ha impelido a parte de los bandidos a abrirse paso a zonas de mayor densidad de población y mejor protegidas por las tropas alemanas. Con este motivo se han registrado ataques a nuestros puestos de observación, colocaciones de minas en los caminos de invierno y averías de las líneas telefónicas.

En la zona del 39° Cuerpo de Ejército de Tanques ha habido durante todo el mes un solo caso de pillaje.

En la zona de retaguardia del 27° Cuerpo de Ejército no se ha intensificado la actividad de las bandas. Nuestras acciones se han limitado a reconocimientos del terreno y pequeñas operaciones.

En la zona del 23° Cuerpo de Ejército no se ha registrado ninguna operación de las bandas. Hemos enviado 40 patrullas de reconocimiento al macizo forestal enclavado a unos 45 kilómetros al Noroeste de Sichevka.

En la zona de 6° Cuerpo de Ejército no se ha aclarado la situación de las bandas. A consecuencia de nuestras operaciones, las bandas han abandonado sus campamentos y unos 600 hombres avanzan hacia el Sur de la carretera Demídov—Vítebsk. El número de pillajes en la zona de retaguardia del Cuerpo de Ejército es relativamente pequeño, sobre todo si se tiene en cuenta los efectivos de los bandidos.

En la zona de la 582ª Comandancia de Retaguardia, la segunda quincena de enero se ha distinguido por dos grandes operaciones contra los bandidos. Los días 15

y 16 de enero, después de reconocimiento y preparativos minuciosos, fue cercado y destruído el campamento al Oeste de la aldea de Vorontsovo. El 25 de enero comenzó, bajo la dirección del 41° Cuerpo de Ejército de Tanques, una gran operación de limpieza denominada «Sternlauf» («Movimiento Estelar»). La operación está enfilada contra los campamentos y posiciones de los bandidos, sólidamente fortificados, en los grandes bosques al Oeste de la línea férrea Dúrovo—Vladímirskoe. A estas horas la operación continúa.

El rasgo específico de la guerra contra las bandas consiste en que los bandidos, advertidos a tiempo por la población, abandonan oportunamente sus campamentos y regresan pronto a la misma zona, incluso después de ser destruídos aquéllos por nuestros destacamentos. Tratan de instalarse con la mayor rapidez en sus lugares habituales, utilizando para ello su conocimiento del terreno y restableciendo los antiguos domicilios conspirativos y la red de enlaces. La ausencia casi completa de tropas alemanas en algunas zonas facilita la realización de estas medidas en gran escala.

En su conjunto, la actividad de las bandas durante el mes de que se informa no ha rebasado el nivel medio.

D) *3er Ejército de Tanques*

La zona limitada por el triángulo de carreteras Surazh—Vítebsk—Névei está controlada, en grado considerable, por las bandas, que tienen una organización precisa, cuentan en sus filas con muchos soldados rojos, están bien pertrechadas, sobre todo con armas automáticas, y mantienen estrecho contacto tanto entre sí como con el Ejército Rojo. Durante enero han recibido refuerzos considerables a través de la línea del frente. Actualmente, la actividad de las bandas en el triángulo de carreteras es insignificante, si se la compara con sus efectivos. Ello permite suponer que tienen el propósito de cooperar con el Ejército Rojo durante operaciones ulteriores.

En la zona de retaguardia del Ejército, al Norte de Névei, se observa una actividad insignificante de bandas volantes, consistente en pequeñas incursiones y colocación de minas. Dan muestras también de actividad (incursiones, voladuras, robo de ganado) las bandas que tienen sus bases fuera de la zona de retaguardia del Ejército.

E) *Zona de retaguardia del Grupo de Ejércitos «Centro»*

Durante el mes de enero se han efectuado varias operaciones de importancia para exterminar las bandas localizadas:

a) Operación de la 221ª división de protección al Oeste (Sicherungsdivision-) de Iput, a fin de preparar la participación de la división en la operación «Cardo-II» del 2° Ejército de Tanques.
b) Operación «Franz», efectuada por el Jefe superior de las tropas de SS y Policía con la participación de dos batallones del Este.
c) Operación «Waldwinter», efectuada por la división de Richert.
d) Operación realizada por las tropas del Comandante de Smolensk, con la cooperación de las unidades del 6° Cuerpo de Ejército y de la aviación, al Sur de Yanovichi y al Norte de Rudnia.

Se observa intenso desplazamiento de las bandas.

Hace poco se concentraron fuertes destacamentos en la zona enclavada al Norte de la carretera VIII, entre Borísov y Orsha, y principalmente cerca del lago Pelik y al Norte de Tolochin.

El número de bandidos muertos, comprendidas las pérdidas de enero, ha pasado por vez primera de 100.000.

Ha seguido mejorando notablemente la protección de las vías férreas. Los guerrilleros sólo han conseguido realizar 83 voladuras (frente a 147 el mes anterior). Sin embargo, se ha logrado impedir las voladuras sólo en 101 casos (mientras que el mes pasado fueron conjuradas 160).

Teniendo en cuenta la situación del avituallamiento, durante todas las operaciones se ha dedicado atención especial a la requisa de productos agrícolas a los campesinos. En enero, los destacamentos de acopios requisaron una considerable cantidad de víveres. Entre ellos:

641 Tm de forraje seco,
201 Tm de forraje en grano,

1.384 Tm de grano,
29 Tm de harina,
279 Tm de patata, así como
12.793 cabezas de ganado bovino,
5.599 ovejas,
1.349 cerdos,
1.480 aves de corral,
3.605 cabezas de ganado diverso y
1.275 caballos.

Además, durante las operaciones fueron apresados para enviarlos a trabajar a Alemania
4.817 hombres y
643 mujeres

En total, 5.460 personas.

Se presentará complementariamente el parte solicitado sobre las operaciones de las fuerzas de protección (Sicherungkräfte-), del batallón de guardia, de las unidades de policía local, etc., en las zonas de la retaguardia del Ejército y de los Grupos de Ejércitos. En dicho informe se indicará también el orden de subordinación.

Por el Comandante en Jefe del
Grupo de Ejércitos «Centro»,
el Jefe del Estado Mayor
Wöhler

Enviado:

a la Sección de Información 2º ejemplar
a la Sección de Operaciones (original) 3er »
2 Anexos

Housinger sancionó el fusilamiento de ciudadanos soviéticos completamente inocentes.

¡Lean los documentos reproducidos en las págs. 213—216!

El 28 de agosto de 1942, Housinger recibió en la Dirección de Operaciones un parte del Grupo de Ejércitos «Centro» dando cuenta de que los guerrilleros soviéticos habían atacado la estación de Slávnoe (en la línea Orsha—Borísov). Ese mismo día, Housinger remitió un telegrama al Comandante en Jefe del Grupo de Ejércitos «Centro», en el que exigía, en nombre del führer, que se aplicasen los medios más crueles. Dos días más tarde, el 30 de agosto de 1942, en respuesta a este telegrama estrictamente confidencial, el Mando del Grupo de Ejércitos propuso fusilar a 100 rehenes y prender fuego a sus casas. Al día siguiente, Housinger telegrafió: «Estoy de acuerdo con las medidas proyectadas. Informe de los resultados».

En estos documentos se indica el destinatario y el remitente, figurando en todas partes la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central. Fíjense en que los números de referencia que figuran en los telegramas coinciden.

Los documentos prueban cómo actuaron los hitlerianos y qué represalias cometieron en respuesta al ataque de los guerrilleros a la estación de Slávnoe. He aquí lo que cuentan los testigos.

Vladímir Antónovich Baránchik, vecino de la pequeña localidad de Krupki, ha dicho:

«...En el verano de 1942, aproximadamente a finales de agosto o comienzos de septiembre, un policía armado de fusil entró en la casa en que vivía entonces y sigo

viviendo ahora, ordenándome que me vistiera y le siguiera a la plaza...

En la plaza se habían congregado unas 5.000 personas. Vi cuatro camiones cubiertos con lonas que cruzaban la plaza en dirección al cementerio... Cuando pasaron los camiones, nos formaron en columnas y nos obligaron a seguirlos al cementerio...

El comandante Göbel anunció, a través de un intérprete desconocido para mí, que serían fusilados inmediatamente ante nuestros ojos 100 guerrilleros por haber participado en el ataque a la guarnición alemana de Slávnoe, región de Vítebsk. Después de esto, empezaron a hacer saltar de los camiones a ciudadanos soviéticos en grupos de dos o tres, los obligaron a desnudarse hasta quedar en paños menores, los condujeron a una zanja, los arrojaron a ella y los fusilaron. Entre los condenados había ancianos, mujeres y niños de 10 a 12 años e incluso algunos de pecho. Cuando iban de los camiones a la zanja, gritaban, lloraban y rezaban; no obstante, los agarraban brutalmente y los empujaban a la zanja, donde eran fusilados.

Yo, que presencié estas ferocidades, recordaré especialmente toda la vida a una mujer semidesnuda que iba hacia la zanja con un niño de pecho; llevaba al niño en los brazos, deseando entregárselo a alguien para salvarlo, pero el soldado alemán que realizaba las ejecuciones le arrancó el niño de los brazos, lo tiró al aire y disparó contra él, después de lo cual empujó a la mujer a la zanja y la mató.

Recuerdo también a dos niños, de unos 10 ó 12 años, que iban del camión a la zanja abrazados por la cintura y que fueron también empujados a ella.

Durante el fusilamiento, un anciano de 60 a 65 años se hincó de rodillas ante la gente, dijo que moría inocente y comenzó a rezar. Después de fusiladas las 100 personas, nos obligaron a todos a dar la vuelta a la zanja y ver a los muertos... Al pasar junto a la zanja vi un montón de cadáveres ensangrentados en distintas posturas.

Al día siguiente del fusilamiento vi en el edificio de la Bolsa de Trabajo un aviso impreso en ruso, en el

que se decía que en Krupki habían sido fusiladas como ejemplo 100 personas por participar en el ataque de los guerrilleros a la guarnición alemana de Slávnoe».

En un acta levantada el 26 de septiembre de 1944 por la Comisión Extraordinaria distrital acerca de las ferocidades cometidas en la pequeña localidad de Krupki y en el distrito del mismo nombre (región de Minsk) se hace constar:

«En el otoño de 1942, en una zanja abierta detrás del cementerio, fueron fusiladas públicamente, en presencia de los habitantes de cuatro cantones, 100 personas sospechosas de tener contacto con los guerrilleros. Por esa misma causa, en octubre de 1942, en la aldea de Ujvali fueron fusiladas y arrojadas a un pozo 120 personas, en su mayoría mujeres y niños (los niños eran arrojados vivos al pozo, que fue cegado después). En ese mismo período, en la aldea de Kuplinka, los alemanes mataron con palas y enterraron en una zanja a 47 personas; otros 70 vecinos de la aldea de Uznash fueron encerrados en una casa y quemados vivos».

Los hitlerianos cometieron monstruosos crímenes a comienzos de 1943 en los alrededores de la ciudad de Kerch. En un acta levantada el 12 de junio de 1944 por la Comisión Extraordinaria del Estado encargada de investigar los crímenes de los invasores fascistas alemanes se hace constar que los verdugos alemanes fusilaron y asesinaron con gases a ciudadanos soviéticos en las canteras de Adzhimushkai, en las cercanías de la ciudad de Kerch. En su declaración sobre el particular, Nadiezhda Nikoláevna Dashkova, vecina de la aldea de Adzhimushkai, ha dicho:

«Los fascistas emplearon gases. Yo vi junto a las canteras a una mujer envenenada con gases, junto con un niño que tenía el pecho de la madre en los labios. Al lado de esta mujer había unos soldados rojos, también envenenados con gases».

En las canteras de Adzhimushkai se encontraba gran cantidad de población civil entre ella mujeres, niños y ancianos, muchos de los cuales fueron exterminados por los hitlerianos, que los envenenaron con gases.

El general hitleriano Erwin Gustav Jaenecke, hecho prisionero por las tropas soviéticas, declaró el 17 de octubre de 1947 al ser interrogado:

«Al día siguiente se presentó ante mí un teniente coronel de la Inspección de Zapadores del Alto Mando de las Tropas de Tierra, especialista en el arma química, y me manifestó que había venido para participar en la proyectada operación con empleo de gases contra los guerrilleros y adquirir la experiencia correspondiente».

Así se aplicaron bajo la dirección de Heusinger, con crueldad y saña cada día mayores, las draconianas órdenes del Alto Mando hitleriano en el territorio de la Unión Soviética que estuvo temporalmente ocupado.

Extracto del parte matinal del Comandante en Jefe (Sicherungstruppen-) del Grupo de Ejércitos «Centro», del 28. 8. 42

Sucesos dignos de mención:

Ataque de una banda enemiga bien armada, de unos 350 hombres, a la estación de Slávnoe (línea férrea Orsha—Borísov). Al incendiarse la estación a causa de las explosiones, ardió toda la localidad. El enemigo se retiró antes de la llegada de refuerzos.

Continúan las voladuras de vías férreas en la zona de Tolochin.

Estrictamente confidencial.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos 1.
Entrada: 28 de agosto de 1942.
Nº de orden: 6744/42, estrictamente confidencial.
28.8.42.

Telegrama al Mando del Grupo de Ejércitos «Centro»

El führer exige la aplicación inmediata de medidas represivas con motivo del ataque a la estación de Slávnoe, empleando los medios más crueles. Infórmese de las medidas proyectadas.

Alto Mando de las Tropas de Tierra, Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra,
Dirección de Operaciones (1) Nº 11027/42,
estrictamente confidencial.

Telegrama del Mando del Grupo de Ejércitos «Centro» a la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central del Alto Mando de las Tropas de Tierra

Estrictamente confidencial.
30.8.42.
1er ejemplar

Basándome en la orden de la Dirección de Operaciones (I) del Estado Mayor Central del Alto Mando de las Tropas de Tierra Nº 11027/42, del 28.8.42, estrictamente confidencial, informo: para cumplir la orden de aplicar medidas represivas por la agresión a la estación de Slávnoe se proyecta lo siguiente: fusilar a un total de 100 partidarios o familiares de los componentes de las bandas guerrilleras de la localidad de Slávnoe, sospechosos de haber participado o apoyado este ataque. Sus casas serán incendiadas. Se informará por radio, con comentarios, de las medidas adoptadas. La aplicación de estas medidas está preparada.
Ruego que me comuniquen su decisión.

Mando del Grupo de Ejércitos «Centro», Sección de Operaciones, Nº 6744/42, estrictamente confidencial.

Confidencial.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos 1.
Entrada: 1º de septiembre de 1942.
Nº de orden: 6819/42, confidencial.

Telegrama al Grupo de Ejércitos «Centro»

Base: Grupo de Ejércitos «Centro», Sección de Operaciones, Nº 6744/42, del 30.8.
Estoy de acuerdo con las medidas proyectadas.
Informe de los resultados.

Alto Mando de las Tropas de Tierra, Estado Mayor Central de las Tropas de Tierra, Dirección de Operaciones (IM), Nº 11074/42, confidencial, 31.8.42.

Estrictamente confidencial.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos 1.
Entrada: 11 de diciembre de 1942.
Nº de orden: 10267/42, estrictamente confidencial.

Mando del 4º Ejército,
Sección de Operaciones,
Nº 7663/42, estrictamente confidencial.

Cuartel General del Ejército,
11.12.42.

Base: Orden del Grupo de Ejércitos «Centro», Sección de Operaciones, Nº 8625/42, confidencial, del 24.10.42.
Contenido: Lucha contra los bandidos.

2 ejemplares
1er ejemplar

2 Anexos.

Al Mando del Grupo de Ejércitos «Centro»

Enviamos como anexo un mapa (1 : 300.000) en el que se indica la dislocación de las bandas y de nuestras fuerzas, un parte de los resultados alcanzados y datos sobre nuestras pérdidas.

Durante el período comprendido entre el 26.11 y el 10.12.42—y sobre todo con motivo de la «Semana de lucha contra las bandas», realizada en toda la zona del Ejército del 25.11 al 2.12.1942—continuaron la persecución constante y el exterminio de las bandas enemigas dispersadas previamente. Durante ese período, sólo en la zona de retaguardia del Ejército, fueron exterminados: 49 guerrilleros,
destruídos: 3 campamentos guerrilleros,
372 cuevas y
223 chozas.
Botín capturado: 1 ametralladora pesada,
3 fusiles-ametralladora,
1 mortero ligero,
23 metralletas,
4 rifles automáticos,
86 fusiles,
12 pistolas,
munición y
pertrechos diversos.

22

Además, se realizó con éxito una operación contra una banda en el bosque próximo a Kommuna. Toda la banda fue exterminada.

A finales del período de que se informa, en la zona de Yershichi, que se encontraba hasta ahora fuera de la zona de operaciones del Ejército, aparecieron fuertes bandas enemigas. Se han adoptado medidas para su persecución y exterminio.

Por el Mando del Ejército,
el Jefe del Estado Mayor del Ejército
(*firma ilegible*)

Confidencial.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos 1.
Entrada: 17 de enero de 1943.
Nº de orden: 472/43, confidencial.

Comandante en Jefe de las tropas de protección (Sicherungstruppen-) y Jefe de la zona de retaguardia del Grupo de Ejércitos «Centro»,
Sección de Operaciones,
Nº 189/42, confidencial.

Cuartel General, 16.1.43.

Contenido: Sobre la realización de la operación «Franz» por el Jefe superior de las tropas de SS y Policía del Grupo de Ejércitos «Centro» (Rusia).

Al Mando del Grupo de Ejércitos «Centro»

De acuerdo con el parte del Jefe superior de las tropas de SS y Policía del Grupo de Ejércitos «Centro» (Rusia), la operación ha quedado terminada el 14.1.43 con los siguientes resultados:

1.143 bandidos muertos,
882 fusilados por sospecharse que pertenecían a las bandas.

Han sido destruídos 9 campamentos.

Botín capturado:

1 pieza de artillería de 762 mm,
2 cañones antitanque de 45 mm,
2 morteros pesados,
280 fusiles,
1 emisora de radio portátil,
12.000 cartuchos de fusil,
100 cargas para morteros,
250 kg de explosivos.

Tomado:

2.000 cabezas de ganado bovino,
200 cerdos,

120 ovejas,
143 caballos,
100 trineos,
60 toneladas de grano.

Mil vecinos han sido incorporados al trabajo obligatorio.

Por el Comandante en Jefe,
el Jefe interino del Estado Mayor,
Teniente coronel

(*firma ilegible*)

Al efectuar las operaciones punitivas bajo la dirección de Heusinger, las tropas de protección y los destacamentos de cazadores cumplían sus funciones en estrecha cooperación con las unidades de Policía, las tropas de SS y los destacamentos de SD.

En un parte enviado el 16 de diciembre de 1942 por el coronel del Estado Mayor Central Tresckow a la Dirección de Operaciones de dicho organismo se adjuntaba, como anexo, una relación de las unidades de protección, en la que se mencionaba al Jefe superior de las tropas de SS y Policía de la zona del Grupo de Ejércitos «Centro», obergruppenführer de SS von dem Bach (véase el documento de la pág. 191).

El 27 de octubre de 1942, el Comandante en Jefe de las tropas de protección del Grupo de Ejércitos «Centro», Schenckendorff, y von dem Bach llegaron a un acuerdo sobre la realización conjunta de operaciones punitivas (véase el documento de la pág. 224). Pocos días después, el 4 de noviembre, von dem Bach, de acuerdo con Schenckendorff, llevó a cabo la operación «Albert» (véase el documento de la pág. 225). Realizó también operaciones semejantes el obergruppenführer de SS y general de Policía Jeckeln (véase el documento de la pág. 227—228).

Son del dominio público los criminales y crueles métodos con que actuaron las tropas de SS y los destacamentos de SD en el territorio de la Unión Soviética temporalmente ocupado.

Heusinger y sus subordinados mantenían contacto personal con los jerarcas de SS. Entre los jefes destacados de SS invitados a cenar el 28 de enero de 1944 con el reichsführer de SS Himmler figuraba también el Jefe de la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central, Heusinger.

*Horario del reichsführer de SS para el 28 de enero de 1944**

12.00 Almuerzo con:
el Obersturmbannführer de SS T i e f e n b a c h e r.
14.00 Comida con:
Obergruppenführer de SS P h l e p s,
Profesor W i m m e r,
Oberregierungsrat Dr. K o r h e r r,
Sturmbannführer de SS V o l l m e r y
Untersturmführer de SS L i e b h a r d t.
20.00 Cena con:
Obergruppenführer de SS P h l e p s,
Gruppenführer de SS K e p p l e r,
Brigadeführer de SS P r i e s s,
Teniente general H e u s i n g e r,
Teniente coronel von B e l o w,
Teniente coronel S t r e w e,
Sturmbannführer de SS P e i p e r,
Sturmbannführer de SS S t a d l b a u e r,
Teniente coronel H e i n z i u s y
Oberregierungsrat Dr. K o r h e r r.
21.30 Gruppenführer de SS K e p p l e r.
23.00 Brigadeführer de SS P r i e s s.
00.30 Teniente coronel H e i n z i u s.

* Del diario del reichsführer de SS, Himmler.— *N. de la Red.*

Comandante en Jefe de las tropas de protección (Sicherungstruppen-) y Jefe de la zona de retaguardia del Grupo de Ejércitos «Centro»,
Sección de Operaciones.

Cuartel General, 27.10.42.

5 A n e x o s.

Al Mando del Grupo de Ejércitos «Centro»

Se envía como anexos copias del acuerdo concertado entre el Comandante en Jefe de las tropas de protección (Sicherungstruppen-) y el obergruppenführer de SS von dem Bach con motivo del nombramiento de este último para el cargo de apoderado especial del reichsführer de SS para la lucha contra las bandas, así como cuatro órdenes del reichsführer de SS al obergruppenführer de SS.

Se envía aparte el segundo ejemplar para el señor Mariscal de Campo.

Por el Comandante en Jefe,
el Jefe del Estado Mayor.
Por delegación:
(*firma ilegible*)

Copia

Conversaciones del obergruppenführer de SS von dem Bach y el Comandante en Jefe de las tropas de protección (Sicherungstruppen-) y Jefe de la zona de retaguardia del Grupo de Ejércitos «Centro», 27.10.42.

(Asistieron: Comandante en Jefe de las tropas de protección, obergruppenführer de SS, Jefe del Estado Mayor y Jefe de la Sección de Operaciones).

1) El Obergruppenführer, además de desempeñar las funciones de Jefe superior de SS y Policía en la zona del Grupo de Ejércitos «Centro» (Rusia) ha sido nombrado por el Reichsführer de SS *apoderado especial del reichsführer de SS para la lucha contra las bandas.*
2) En consonancia con ello, se subordinan al obergruppenführer las unidades de policía y los destacamentos de protección del Jefe superior de SS y Policía de Bielorrusia, así como los regimientos de policía 13° y 14°, la 1ª brigada de Infantería motorizada de SS y el Cuerpo de Ejército de voluntarios «Dinamarca». Los demás batallones de protección serán tomados al Jefe superior de SS y Policía de Ucrania.
3) La misión del apoderado especial consiste en luchar contra las bandas en Bielorrusia (en la retaguardia del Grupo de Ejércitos).
4) La utilización de las unidades a él subordinadas en la zona de retaguardia del Grupo de Ejércitos «Centro» se efectuará de común acuerdo, en consonancia con las misiones que señale el Comandante en Jefe de las tropas de protección.

Firmaron:
von dem Bach y von Schenckendorff.
Certifico la autenticidad de la copia:
(*firma ilegible*)
Teniente mayor

Confidencial.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos 1.
Entrada: 5 de noviembre de 1942.
Nº de orden: 9098/42, confidencial.

Comandante en Jefe de las tropas de protección (Sicherungstruppen-) y Jefe de la zona de retaguardia del Grupo de Ejércitos «Centro»,
Sección de Operaciones,
Nº 3590/42, confidencial.

Cuartel General, 4.11.42.

Base: Documento de la Sección de Operaciones N° 8986/42, estrictamente confidencial, del 2.11.42.
Contenido: Lucha de las tropas del Jefe superior de SS y Policía contra las bandas.

Al Mando del Grupo de Ejércitos «Centro»

El Jefe superior de las tropas de SS y Policía, obergruppenführer de SS von dem Bach, ha recibido aquí la misión de pacificar el siguiente territorio, enclavado en el límite occidental de la zona operativa:

carretera VII desde el límite occidental hasta Bobruisk, siguiendo hacia arriba por el curso del Bereziná hasta la desembocadura en él del río Usha y, luego, Usha arriba hasta el límite occidental.

En esta zona se encuentran varias grandes bandas, que de cuando en cuando se trasladan a Bielorrusia y regresan. El Jefe superior de las tropas de SS y Policía, en cumplimiento de la misión que le ha encomendado el reichsführer de SS de pacificar Bielorrusia, extenderá también la operación de pacificación a las zonas limítrofes de Bielorrusia.

El Jefe superior de las tropas de SS y Policía ha informado que efectuará esta operación en varias etapas.

La primera operación prevé el aniquilamiento del centro de las bandas observadas en Kobilitsi (52 km al Nordeste de Slutsk) y la pacificación de la zona señalada en el mapa adjunto. Para ello, el Jefe superior de las tropas de SS y Policía pondrá en acción las fuerzas siguientes:

— 14° regimiento de policía (sin el 2° batallón), con las compañías 13ª, 14ª y 15ª y el 1er batallón del 24° regimiento de policía,
— 55° batallón de protección.

Comienzo de la operación: 5.11.42. Se efectuará con la denominación convencional de «Albert».

Por el Comandante en Jefe de las tropas de protección (Sicherungstruppen-), el Jefe del Estado Mayor,
(*firma ilegible*)

1 Anexo

Telegrama del Mando del Grupo de Ejércitos «Centro» — *Estrictamente confidencial.*

1) al grupo de Chevallerie. 17.1.43.
2) al Jefe de la zona de retaguardia del Grupo de Ejércitos «Centro» — 20.20 horas. 4 ejemplares 1er ejemplar

El Alto Mando de las Tropas de Tierra ha ordenado:

«El obergruppenführer de SS y general de Policía Jeckeln tiene la intención de efectuar próximamente en los límites del Comisariado del Reich «Ostland» y de las zonas de retaguardia de los Grupos de Ejército «Norte» y «Centro» una operación contra las bandas, que se extenderá también a la zona de operaciones. Los Grupos de Ejércitos deben apoyar en amplia escala esta operación y subordinar con carácter temporal al Jefe superior de las tropas de SS y Policía del Grupo de Ejércitos «Norte» todas las fuerzas que puedan quedar disponibles para aprovecharlas con fines tácticos. Los pormenores serán convenidos directamente. Debe informarse de la preparación y comienzo de la operación».

Por cuanto las propuestas de apoyo son enviadas directamente al grupo de Chevallerie o al Jefe de la zona de retaguardia del Grupo de Ejércitos «Centro», debe informarse también de ellas al Mando del Grupo de Ejércitos, indicando las medidas previstas.

Mando del Grupo de Ejércitos «Centro», Sección de Operaciones, Nº 462/43, estrictamente confidencial.
Sello: Certifico la autenticidad de la clave:
(*firma ilegible*)

Estrictamente confidencial.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos 1.
Entrada: 21.1.43.
Nº de orden: 627/43, estrictamente confidencial.

Telegrama del Comandante en Jefe de las tropas «Ostlannd», Sección de Operaciones, Nº 36/43, estrictamente confidencial, al Grupo de Ejércitos «Centro»

21.1.43.
13.00

El 19.1.43, al discutirse la operación «Schneehase» («Liebre Blanca») en Pólotsk, se puso en conocimiento del representante del obergruppenführer de SS Jeckeln que la operación «Liebre Blanca» se efectuará desde el Este sólo hasta la línea férrea Pólotsk—Idritsa y deberá terminar el 13.2.43, aproximadamente. A comienzos de febrero, el obergruppenführer de SS Jeckeln emprenderá la operación en la zona del lago Osveia. Según los datos de que se disponen aquí, la principal zona de actividad de las bandas se encuentra al Oeste de la línea férrea Pólotsk—Idritsa. Por ello, es de desear que el desarrollo de la operación «Liebre Blanca» continúe al Oeste de la línea férrea mencionada a fin de coordinar las operaciones «Liebre Blanca» y «Jeckeln». Esta operación de limpieza de la zona tiene también gran importancia para establecer la tranquilidad en la retaguardia del 3er Ejército de Tanques.

Le rogamos que nos comunique su punto de vista. El Comandante en Jefe de las tropas «Ostland», Sección de Operaciones, Nº 36/43, estrictamente confidencial.

Sello: Certifico la autenticidad de la clave
(*firma ilegible*).

Confidencial.

Sello: Mando del Grupo de Ejércitos 1.
Entrada: 26 de enero de 1943.
Nº de orden: 748/43, confidencial.

Comandante en Jefe de las tropas de protección (Sicherungstruppen-) y Jefe de la zona de retaguardia y del Grupo de Ejércitos «Centro», Sección de Operaciones, Nº 272/43, confidencial.

Cuartel General, 25.1.43.
Correo de campaña 47340.

Contenido: Operación «Liebre Blanca»

Al Mando del Grupo de Ejércitos «Centro»

Enviamos como anexo un mapa (1 : 100.000), en el que se indican la zona de la operación «Liebre Blanca», a cargo del Jefe de la zona de retaguardia del Grupo de Ejércitos «Centro», las fuerzas a emplear y el proyectado desarrollo de la operación. La ocupación de las posiciones de partida para efectuar la operación se llevará a cabo el 27.1; la ofensiva empezará el 28.1.43. La limpieza y pacificación de la zona se realizarán de modo consecutivo, sector tras sector, y los destacamentos de requisa de productos agrícolas actuarán en estrecho contacto con las tropas. Para el 13.2.43 deberá alcanzarse la línea Pólotsk—Idritsa. Asegurará el flanco derecho en el Norte un batallón del regimiento del flanco derecho; además, la 281ª división de protección (Sicherungsdivision-) destinará unidades especiales para proteger el límite meridional de la zona de retaguardia del Grupo de Ejércitos «Norte».

Durante las conversaciones entre el Jefe de la zona de retaguardia del Grupo de Ejércitos «Centro» y el representante del Jefe superior de las tropas de SS y Policía del Grupo de Ejércitos «Norte» se expresó el deseo de que el Jefe superior de las tropas de SS y Policía haga llegar hasta la línea Pólotsk—Idritsa su proyectada operación en la zona del lago Osveia para, de este modo, coordinar dicha operación con la operación «Liebre Blanca».

No se ha aclarado aún si el Jefe superior de las tropas de SS y Policía del Grupo de Ejércitos «Norte» dispone de fuerzas suficientes para ello y si tiene el propósito de seguir avanzando hacia el Este. La operación «Liebre Blanca» será efectuada independientemente de ello.

Por el Comandante en Jefe de las tropas de protección, el Jefe del Estado Mayor
(*firma ilegible*)

1 Anexo

Proyecto

Confidencial.

Mando del Grupo de Ejércitos «Centro»,
Sección de Operaciones,
Nº 748/43, confidencial.

Cuartel General, 26.1.43.

Contenido: Operación «Liebre Blanca».

A la Dirección de Operaciones del Estado Mayor Central del Alto Mando de las Tropas de Tierra.

Enviamos como anexo un mapa (1 : 100.000), en el que se indican la zona de la operación «Liebre Blanca» a cargo del Jefe de la zona de retaguardia del Grupo de Ejércitos «Centro», las fuerzas a emplear y el proyectado desarrollo de la operación. La ocupación de las posiciones de partida para efectuar la operación se llevará a cabo el 27.1; la ofensiva empezará el 28.1.43. La limpieza y pacificación de la zona se realizarán de modo consecutivo, sector tras sector, y los destacamentos de requisa de productos agrícolas actuarán en estrecho contacto con las tropas. Para el 13.2.43 deberá alcanzarse la línea Pólotsk—Idritsa. Asegurará el flanco derecho en el Norte un batallón del regimiento del flanco derecho; además, la 281ª división de protección (Sicherungsdivision-) destinará unidades especiales para proteger el límite meridional de la zona de retaguardia del Grupo de Ejércitos «Norte».

Durante las conversaciones entre el Jefe de la zona de retaguardia [del Grupo de Ejércitos «Centro»] y el representante del Jefe superior de las tropas de SS y Policía del Grupo de Ejércitos «Norte» se expresó el deseo de que el Jefe superior de las tropas de SS y Policía haga llegar hasta la línea Pólotsk—Idritsa su proyectada operación en la zona del lago Osveia para, de este modo, coordinar dicha operación con la operación «Liebre Blanca».

No se ha aclarado aún si el Jefe superior de las tropas de SS y Policía del Grupo de Ejércitos «Norte» dispone de fuerzas suficientes para ello y si tiene el propósito de seguir

avanzando hacia el Este. La operación «Liebre Blanca» será efectuada independientemente de ello.

Por el Comandante en Jefe del Grupo de Ejércitos «Centro»,
el Jefe del Estado Mayor.

Wöhler.

1 Anexo

Impreso en la URSS.

ДОКУМЕНТЫ
О ПРЕСТУПЛЕНИЯХ АДОЛЬФА ХОЙЗИНГЕРА ПРОТИВ МИРА, ВОЕННЫХ ПРЕСТУПЛЕНИЯХ И ПРЕСТУПЛЕНИЯХ ПРОТИВ ЧЕЛОВЕЧНОСТИ